

استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلاب على المفردات

(دراسة تجريبية — MTsN 4 Banda Aceh)

رسالة

إعداد

روضه

رقم القيد: ٢٢١٣٢٤١٠٨

طالبة قسم تعليم اللغة العربية

بكلية التربية وتأهيل المعلمين



وزارة الشؤون الدينية للجمهورية الإندونيسية

جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشية

٢٠١٧م/١٤٣٨هـ

استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلاب على المفردات

(دراسة تجريبية — MTsN 4 Banda Aceh)

مقدمة لكلية التربية وتأهيل المعلمين

بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا آيتشة

كمادة من المواد المقررة لنيل درجة المرحلة الجامعة الأولى

تخصص تعليم اللغة العربية

اعداد

روضة

رقم القيد : ٢٢١٣٢٤١٠٨

طالبة قسم تعليم اللغة العربية

بكلية التربية وتأهيل المعلمين

الموافق

المشرف الثاني

المشرف الأول

الدكتور اندس بيهقي عبد الصمد الماجستير

الدكتور بخاري مسلم، الماجستير

تمت مناقشة هذه الرسالة أمام اللجنة التي عينت مناقشتها

وقد قبلت إتمام لبعض الشروط والواجبات

لنيل درجة المرحلة الجامعية الأولى

تخصص تعليم اللغة العربية

في التاريخ: ٢٧ يوليو ٢٠١٧ م

٣ ذوالقعدة ١٤٣٨ هـ

بندا أتشيه

إعداد

روضة

رقم القيد: ٢٢١٣٢٤١٠٨

لجنة المناقشة:

السكرتير

الرئيس

محمد صابرين، الماجستير

الدكتور بخاري مسلم، الماجستير

العضو

العضو

الدكتور اندوس بيهقي عبد الصمد، الماجستير الدكتور اندوس مرزون ر، الماجستير

بمعرفة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين

بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه

(الدكتور مجيب الرحمن، الماجستير)

رقم التوظيف: ١٩٧١٠٩٠٨٢٠٠١١٢٠١٠٠٠١

شكر وتقدير

## بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي جعل القرآن عربيا وأفضل اللغات التي ينطق بها الإنسان.  
والصلاة والسلام على حبيب الرحمن سيدنا محمد وعلى آله وأصحابه أجمعين ومن تبعه  
بهدايته وإحسانه إلى يوم الدين.

فقد تم بإذن الله وتوفيقه تأليف هذه الرسالة التي يقررها قسم تعليمنا للغة  
العربية بكلية التربية وتأهيل المعلمين جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية كمادة من  
المواد يتعلمها الطلبة وتختص الرسالة تحت الموضوع: استخدام لعب "ماذا أعمل"  
بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلاب على المفردات (دراسة تجريبية — 4 MTsN  
(Banda Aceh

وتم إشراف كتابة هذه الرسالة بإشراف المشرفين الكرامين هما الأستاذ الدكتور  
بخاري مسليم الماجستير والأستاذ الدكتور وندس بيهقي عبد الصمد الماجستير، فتقدّم  
الباحثة أفضل الشكر لهما اللتان قد أنفقتا أوقاتهما الثمينة وتوجيههما ومساعدتهما  
لإشراف هذه الرسالة إشرافا جيدا كاملا من أولها إلى آخرها، لعل الله باركهما  
وجزاها خيرا كثيرا.

وإضافة على ما ذكر، تقدّم الباحثة الشكر الخالص لمدير الجامعة وعميد كلية  
التربية ورئيس قسم اللغة العربية ولجميع الأساتذة الذين قد علموها علوما نافعة

وأرشدوها إرشادا صحيحا. وكذلك تقدم جزيل الشكر لسائر الأصدقاء الذين قد

ساعدوها بأفكارهم في إتمام كتابة هذه الرسالة، وباركهم الله في الدنيا والآخرة.

ثم من الواجب على الباحثة أن تقدّم شكرا عميقا واحتراما عظيما لوالديها

المحبوبين أبي مصطفى وأمي سافية الذين ربيها تربية حسنة وهذبها تهذيبا نافعا، لعل

الله يجزيهما أحسن الثوب في الدنيا والآخرة.

ولا تنسى الباحثة أن تقدّم الشكر لرائسية المدرسة MTsN 3 Banda Aceh

الأستاذ يهيا عثمان وللمدرسة اللغة العربية الأستاذة مسكنة ، ولجميع المدرسين

والطلبة فيه الذين قد أعانواها في جمع البيانات المحتاجة عند عملية البحث، عسى الله

أن يعطيهم أجرا عظيما.

وأخيرا، تتيقن الباحثة أن هذه الرسالة لا تخلو من الأخطاء والنقصان، وإن

كانت قد بذلت كل جهدها في إعداد هذه الرسالة، لذلك يرجو من القارئ نقدا

بنائيا خالصا واصلاحها نافعا لإكمال هذه الرسالة، ولعلّ هذه الرسالة نافعة لها

وللقارئ جميعا.

دار السلام، ٢٧ يوليّ - ٢٠١٧ م

الباحثة

## قائمة المحتويات

### الصفحة

- (ب) موافقة المشرفين .....
- (ج) اقرار الباحثة .....
- (د) استهلال .....
- (هـ) إهداء .....
- (و) شكر وتقدير .....
- (ح) قائمة المحتويات .....
- (ل) قائمة الجدول .....
- (م) قائمة الملحقات .....
- (ن) مستخلص البحث باللغة العربية .....
- (س) مستخلص البحث باللغة الإندونيسية .....
- (ع) مستخلص البحث باللغة الإنجليزية .....

### الفصل الأول : اساسيات البحث

- أ- مشكلة البحث ..... ١
- ب- أسئلة البحث ..... ٢
- ج- أهداف البحث ..... ٢
- د- أهمية البحث ..... ٣

- هـ- افتراضات البحث و فروضه ..... ٣
- و- حدود البحث ..... ٤
- ز- مصطلحة البحث ..... ٤
- ح- الدراسات السابقة ..... ٦
- ط- طريقة كتابة الرسالة ..... ٩

### الفصل الثاني : الإطار النظري

- أ- تعريف الوسائل التعليمية وأهميتها ..... ١٠
- ب- قواعد إستخدام الوسائل التعليمية ..... ١١
- ج- أنواع الوسائل التعليمية ..... ١٢
- ١- الوسائل البصرية ..... ١٢
- ٢- الوسائل السمعية ..... ١٢
- ٣- الوسائل السمعية البصرية ..... ١٣
- د- فوائد الوسائل التعليمية ..... ١٣
- هـ- مفهوم لعب "ماذا أعمل" ..... ١٣
- و- إجراء لعب "ماذا أعمل" في التعليم ..... ١٥
- ز- وسائل البطاقات ..... ١٦
- ح- مفهوم المفردات وأهميتها في تعليم اللغة العربية ..... ١٨
- ط- خطوات تعليم المفردات ..... ١٨
- ي- أهداف تعليم المفردات ..... ١٩
- ك- أنواع المفردات ..... ١٩

- ١- المفردات حسب المهارت اللغوية ..... ١٩
- ٢- المفردات حسب المعنى ..... ٢٠
- ٣- المفردات حسب المتخصص ..... ٢١
- ٤- المفردات حسب الاستخدام ..... ٢١
- ل- أسس إختيار المفردات ..... ٢١
- م- أساليب تدريس المفردات ..... ٢٢

### الفصل الثالث: إجراءات البحث الحقلية

- أ- منهج البحث ..... ٢٣
- ب- مجتمع البحث ..... ٢٥
- ج- عينة البحث ..... ٢٦
- د- طريقة جمع البيانات و أدواتها ..... ٢٧
- هـ- طريقة تحليل البيانات ..... ٢٨

### الفصل الرابع: نتائج البحث ومناقشته

- أ- لمحة عن ميدان البحث ..... ٤١
- ب- إجراء لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات في تعليم المفردات ..... ٤٤
- ج- استجابة الطلبة بلعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات في تعليم المفردات ... ٥٠
- د- التحصيل الدراسي عند الطلبة بلعب "ماذا أعمل" ..... ٥٣
- هـ- المناقشة ..... ٥٨



٥٩ ..... و- تحقيق الفروض

### الفصل الخامس: الخاتمة

٦٠ ..... أ- نتائج البحث

٦٢ ..... ب- المقترحات

٦٣ ..... المراجع العربية

٦٤ ..... المراجع اللغة الإندونيسية

٦٤ ..... مراجع الإنترنت

## قائمة الجداول

رقم الجدول	موضوع الجدول	الصفحة
الجدول ٣-١	بيان مستوى صدق المحتوى	٢٩
الجدول ٣-٢	معيار مستوى ثبات الإختبار	٣٠
الجدول ٣-٣	نتيجة مستوى ثبات الاختبار	٣٠
الجدول ٣-٤	الانحراف المعياري	٣٢
الجدول ٣-٥	معيار مستوى التمييز	٣٤
الجدول ٣-٦	مستوى التمييز لكل بنود الاختبار	٣٥
الجدول ٣-٧	مستوى صعوبة الاختبار من كل بنود أسئلة الاختبار	٣٧
الجدول ٤-١	عدد مدرسة اللغة العربية	٤٢
الجدول ٤-٢	عدد الطلبة للمرحلة المتوسطة بـ MTsN 4 Banda Aceh	٤٢
الجدول ٤-٣	الوسائل في MTsN 4 Banda Aceh بندا أتشيه	٤٣
الجدول ٤-٤	توقيت عملية التعليم	٤٤
الجدول ٤-٥	عملية التعليم و التعلم باستخدام لعب "لعب ماذا أعمل"	٤٥
الجدول ٤-٦	قيمة لأنشطة الطلبة	٥١
الجدول ٤-٧	نتيجة الإختبار القبلي والبعدي	٥٣
الجدول ٤-٨	مجموع الفروق بين نتيجة الاختبار القبلي و البعدي	٥٥

## قائمة الملحقات

- ١- موافقة المشرفين
- ٢- إفادة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية  
بندا أتشية على تعيين المشرفين
- ٣- إفادة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية  
بندا أتشية على القيام بالبحث
- ٤- إفادة مدير MTsN 4 Banda Aceh على إتمام البحث
- ٥- ورقة الملاحظة
- ٦- خطة التعليم
- ٧- قائمة أسئلة الإختبار القبلي والبعدي
- ٨- الصور الفوتوغرافية
- ٩- السيرة الذاتية

## مستخلص البحث

عنوان البحث : استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلاب على المفردات (دراسة تجريبية — MTsN 4 Banda Aceh)

اسم الكامل : روضة

رقم القيد : ٢٢١٣٢٤١٠٨

إن الموضوع لهذا البحث هو: استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلاب على المفردات (دراسة تجريبية — MTsN 4 Banda Aceh). وقد إختار الباحثة هذا الموضوع لأن الطلبة بتلك المدرسة لا يكون مجتهدين في تعلم اللغة العربية لأن المدرسة لا يستخدم الطريقة أو الوسيلة مناسبة. في الحقيقة ترى الباحثة إن المدرسة تستخدم الطريقة العادية كحفظ المفردات، يكون سائمين لدى الطلبة. وقلة ثروة المفردات عندهم ويجعلهم لا يهتمون بالدراسة، فجرّبت الباحثة أن تستعمل الوسيلة التعليمية لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات. وأما أهداف البحث فهو معرفة سيطرة الطلبة باستخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلبة على المفردات، ومنهج البحث فهو البحث التجريبي بالتصميم تمهيدية (Pre-Eksperiment)، وأما أدوات البحث فهي خطة التعليم وملاحظة مباشرة والإختبار القبلي والإختبار البعدي، والمجتمع لهذا البحث هو جمع الطلبة — MTsN 4 Banda Aceh كل الطلبة في هذه المدرسة يبلغ عددهم ٥٤٤ طالباً، فالعينة في هذا البحث هو الطلبة صف الثاني (٥ - ) عددهم ٣٠ طالباً، وأما نتائج البحث هو أن استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات وتطبيقها فعالٌ لترقية سيطرة الطلبة على المفردات، وقد عرفت الباحثة على نتيجة الإختبار القبلي ونتيجة البعدي. ويكون الفرض الصفري مردودا والفرض البديل مقبولاً، لأن النتيجة "t" أكبر من النتيجة "t" table هي ٢,٧٨ >, < ٢,٠٦

## Abstrak

Judul Skripsi :Penggunaan Permainan “Maadza A’mal” dengan Media Kartu untuk meningkatkan kemampuan siswa dalam penguasaan Mufradat (Studi Eksperiment di MTsN 4 Banda Aceh).

Nama Penulis : Raudhah

Nim :221324108

Subjek dalam penelitian ini adalah. “*Penggunaan Permainan “Maadza A’mal” dengan media kartu untuk meningkatkan kemampuan murid dalam penguasaan mufradat ( Studi Eksperiment di MTsN 4 Banda Aceh)*. Peneliti memilih topik ini karena siswa di sekolah tersebut tidak bersemangat dalam belajar bahasa Arab khususnya dalam pembelajaran *mufradat* karena guru jarang menggunakan metode dan media yang sesuai, guru hanya menggunakan metode biasa yaitu menghafal mufradat yang telah di pelajari, oleh karena itu siswa merasa bosan, dan minimnya pembendaharaan *Mufradat* membuat siswa merasa tidak penting dalam belajar. Oleh karena itu, peneliti ingin memberikan solusi untuk masalah ini, dan peneliti mencoba untuk menggunakan salah satu media pembelajaran yaitu permainan “Maadza A’mal” dengan media kartu. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui peningkatan kemampuan siswa dengan menggunakan permainan “Maadza A’mal” melalui media kartu dalam pembelajaran mufradat. Metode penelitian yang digunakan adalah Eksperimental design Pre-eksperiment, adapun instrument penelitian adalah RPP, soal pretest dan posttest, dan lembar observasi. Populasi untuk penelitian ini adalah seluruh siswa MTsN 4 Banda Aceh yang berjumlah 544. Sedangkan sampel untuk penelitian ini adalah siswa kelas 2-5 yang berjumlah 3 siswa. Hasil penelitian Penggunaan Permainan ini dapat meningkatkan kemampuan siswa dalam pembelajaran *mufradat*. Dan peneliti sudah mengetahui hasil pretest dan posttest yang menunjukkan bahwa Hipotesis nol( $H_0$ ) di tolak dan Hipotesis Alternatif ( $H_a$ ) di terima, karena nilai  $t_{test}$  lebih besar dari pada  $t_{tabel}$  yaitu:  $2,78 < 3,75 > 2,06$ .

## Abstrack

Title of the search : Using “Madzaa A’mal” game with media card to improve student ability understanding Arabic Vocabulary (an experimental studi in MTsN 4 Banda Aceh)

Name : Raudhah

Nim : 221324108

The title of this research is: “*Using game “Madzaa A’mal” with media card to improve student ability understanding Arabic Vocabulary (an experimental studi in MTsN 4 Banda Aceh)*”. Researcher chose this topic because of students in the Islamic Junior School MTsN 4 Banda Aceh not eager in learning Arabic learn study Arabic, especially in learning Vocabulary, because teachers rarely use appropriate methods and media, teachears only use the usual method of memorizing vocabulary that has been studied, therefore students feel bored, and the lack of vocabulary treasury makes students feel unimportant in learning. Therefore, researchers want to provide a solution to this problem, and researchers try to use one of the learning media that “*Madzaa A’mal*” game with media card . the purpose of this research is to know the improvement of student ability by using game of “*Madzaa A’mal*” through card in learning vocabulary. The research method used is experimental with pre experimental design, while the research instrument is learning implementation plan(RPP), the pretest posttest problem and the observation sheet. The population is students in MTsN 4 Banda Aceh and there are 544 students. And the sample of this study is second grad student (VIII 5) and there are 30 students. The result of this game usage can improve student ability in vocabulary learning. And researchers already know the pretest and posttest results show that the null hypothesis is rejected and the alternatif hypothesis is accepted, because the  $t_{test}$  value is greater than  $t_{tabel}$  is :  $2,78 < 3,70 > 2,06$  .

## الفصل الأول

### أساسية البحث

#### أ- مشكلة البحث

اللغة العربية إحدى اللغات الأجنبية التي تعملها كثير من الناس من الأندونيسية، ولا سيما الطلبة بالمدارس والمعاهد الإسلامية، التعليم اللغة الأجنبية بما فيه اللغة العربية تستعمل الطروق و الوسائل المتعددة.

إن اللغة العربية لها اربع المهارات بمعرفة كثيرا أي: الإستماع والكلام والقراءة والكتابة. وتلك المهارات لا يُسطرها الطلبة سيطرة جديدة إلا المفردات. لذلك قبل تعليم اللغة العربية فعلى المفردات أولا المدرس أن يعلم لأنهما العنصر من عناصر المهمة في اللغة.

لترقية سيطرة المفردات لا بدّ منه في تطبيق الطريقة المناسبة، من طريقة تعليم المفردات: طريقة المباشرة، طريقة السمعية الشفهية البصرية، الطريقة تعبير الصور، الطريقة التسلسل، الطريقة الإيجائية، الطريقة النحوية الترجمة، والآخر. كما عرفنا أن طريقة هي احدى العناصر المهمة في مجال التعليم، في تعليم المفردات، بجانب استخدام طريقة تكون الوسائل مهمة أيضا لأنها تسهل المدرس

في عملية التعليم. من وسائل تعليم المفردات : بطاقة الصورة، الكاريكاتورية، الأفلام ثابتة، وسيلة السمعية البصرية وألعاب اللغوية.

إن MTsN 4 Banda Aceh هي مدرسة تقع بمنطقة Banda Aceh، هي مؤسسة تعليمية تحت إشراف شؤون الأدينية، حيث اللغة العربية هي واحدة من الموضوعات التي تحب تعليمها في المدرسة. كان الطلبة بتلك المدرسة لا يكون مجتهدين ولا نشاط في تعلم اللغة العربية لأن المدرسة لا تستخدم الطريقة أو الوسيلة مناسبة أحياناً. في الحقيقة ترى الباحثة أن المدرسة تستخدم الطريقة العادية كحفظ المفردات، يكون سائمين لدى الطلبة، وقلة ثروة المفردات عندهم ويجعلهم لا يهتمون بالدراسة.

استعمال الوسيلة في عملية التعليم يبعث إرادة الطلاب والدوافعهم جديدة، ليهيئ عملية التعليم ويؤثر سيكولوجيا عند الطلبة.<sup>1</sup> أساليب التعليمية يُعتبر سهل و فعال و مناسبة بمناهج الأندونيسية هي بطريقة اللعبة. بهذه الطريقة كان الطلبة سعيدون عند تعلم، حتى تكون العملية التعليمية فعالية.<sup>2</sup>

لذلك تريد الباحثة أن تبحث عن "استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات على سيطرة الطلاب المفردات (دراسة تجريبية — MTsN 4 Banda Aceh

## ب- أسئلة البحث

١- كيف إجراء لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلبة على المفردات ؟

<sup>1</sup> Azhar Arsyad, *Media Pembelajaran*. (Jakarta : Raja Grafindo Persada, 2007), hal. 15

<sup>2</sup> H.M Abdul Hamid, M.A DKK, *Pembelajaran Bahasa Arab*. (Malang : UIN-MALANG PRESS, 2008), hal. 170



٢- كيف استجابة الطلاب بلعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة  
الطلبة على المفردات ؟

٣- هل استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات فعالٌ لترقية سيطرة الطلبة  
على المفردات ؟

### ج- أهداف البحث

١- التعرف على إجراء لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلبة  
على المفردات.

٢- التعرف على إستجابة الطلبة باستخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات  
لترقية سيطرة الطلبة على المفردات.

٣- التعرف على فعالية استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية  
سيطرة الطلبة على المفردات.

### د- أهمية البحث

أما أهمية البحث عن هذه الرسالة في تعليم المفردات فحددت الباحثة كما يلي :

١- للمدرسين : معرفة استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات تسهل  
المدرسين في عملية تعليم المفردات

٢- للطلبة : أن يساعدهم على ترقية كفاءتهم في المفردات باستخدام لعب "ماذا  
أعمل" بوسيلة البطاقات.

٣- للباحثة : زيادة المعلومات والمعرفة والخبرة والنظرية الخاصة في تعليم المفردات  
و يجعل هذه الرسالة للمرجع.

### هـ- افتراضات و الفروضه

وأما افتراضة البحث لهذه الرسالة أن نجاح التعليم يتأثر كثيرا من الوسائل التعليمية في تعليم المفردات.

و أما الفروض التي تعترضها الباحثة في هذه الرسالة :

الفرض البديل (Ha)

١- إن استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات فعالٌ لترقية سيطرة الطلبة على المفردات.

الفرض الصفر (Ho)

٢- إن استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لم يكن فعالا لترقية سيطرة الطلبة على المفردات.

و- حدود البحث

١- الحدد الموضوعي : تريد الباحثة أن تحدد هذه الرسالة تحت الموضوع "استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلبة على المفردات بالمنهج التجريبي". وأما المفردات المقصودة هي المفردات التي يعلمها المعلم في تعليم اللغة العربية باستخدام لعب " ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات على المفردات.

٢- الحدد المكاني : تريد الباحثة أن تحدد هذه الرسالة بـ MTsN 4 Banda Aceh والخاصة في الفصل الثاني.

٣- الحدد الزماني : تريد الباحثة أن تحدد وقت استخدام هذه لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلبة على المفردات لمدة اربع اللقائي في السنة ٢٠١٦-٢٠١٧.

ز- مصطلحات البحث

ينبغي على الباحثة قبل أن تبحث هذه الرسالة شرح المعاني المصطلحات مما  
في الموضوع وهي كما يلي:

## ١- استخدام لعب "ماذا أعمل"

كلمة استخدام لغة مصدر من استخدام-يستخدم-استخداما. على وزن  
استفعل من الفعل الثلاثي المزيد بثلاثة أحروف، معناه: اتخذه خادما.<sup>٣</sup>  
واصطلاحا: استعمل شيئا لغرض ما إنتفاع به، أما المقصود باستخدام في هذه  
الرسالة هو استخدام الباحثة لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة  
الطلبة على المفردات

تعتبر الكلمة "العب" جمع من الكلمة "لعب" هو هو وتسلية.<sup>٤</sup> اسم من  
لعب-يلعب-لعبا وتلعابا، وهو الفعل الثلاثي المجرد في ثلاثة أحرف وبنائه لتعدية  
غالبا وقد يكون لازم.<sup>٥</sup>

تسمى هذه اللعبة أحيانا باسم "عشرون السؤال"<sup>٦</sup> وهو معرفة الأشياء  
والأماكن والشخصيات عن طريق إلقاء الأسئلة.<sup>٧</sup>

## ٢- البطاقات

---

مؤسسة دار المشريف، منجد في اللغة والأعلام، (بيروت: دار المشرق- ١٩٩٣)، ص. ١٧١

عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان و أصدقاؤهم، المعجم الربيع بين يديك، (الريلض: العبية للجمع، ١٤٢٥ هـ)،  
ص. ٢٩٢

محمد رجب فضل الله، الاتجاهات التربوية المعاصرة في تدرس اللغة العربية، الطبعة الثانية، (القاهرة: ١٤٣٣ هـ)،  
ص. ٣٥.

صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق، الطبعة الأولى، (بيروت: ١٩٨١)، ص.  
١٦٥

<sup>٧</sup> محمود إسماعيل صبيح، الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية، (الريلض: دار المريخ للنشر، ١٤٠٣ هـ)،  
ص. ١١٣.

البطاقات هي إحدى الوسائل البصرية يعني الوسائل التي تستند منها طريق العين. وبجانب ذلك أن استخدام الوسائل في تعليم اللغة العربية يساعد لترقية المفردات بمادة اللغة العربية. قال محمد على الخولدي في كتابه:

Media kartu adalah media pembelajaran yang digunakan dalam pengajaran bahasa Arab untuk tingkat pemula dan memotivasi kemampuan siswa dalam belajar.<sup>8</sup>

أي: البطاقات هي الوسيلة البصرية التي تستخدم في تعليم اللغة العربية للمبتدئين تشجيع قدرتهم على تعلم اللغة العربية. وقال عبدل وهب رشيد في كتابه:

Kartu juga merupakan alat bantu yang menggunakan indera penglihatan paling dominan. Kartu sering kali dimanfaatkan guru untuk memberi penguatan pada siswa (drilling) mengenai suatu konsep bahasa tertentu ataupun untuk memberi kesempatan siswa mempraktikkan aspek bahasa yang sudah dikenal oleh guru<sup>9</sup>

أي: أن البطاقة هي الأدوات المستخدمة بالحاسة البصرية. وتنفعها عند المدرس لتأكيد وتدريب الطلبة عن المفاهما اللغوية المعينة أو تقديم الفرصة الواسعة عند الطلبة لممارسة اللغة المقصودة.

٣- المفردات

---

<sup>8</sup> Muhammad Ali Al-Khulady, *Model Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung : PSIBA, 2003), hal. 140

<sup>9</sup> Abdul Wahab Rosyidi, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (UIN Malang Press : 2009), hal. 44

المفردات جمع من افرد- يفرد- افرادا. معناها الكلمة واصطلاحها هي : أساس من كل شيء في عملية اللغة أن الجملة التي هيمن عناصر التعبير تكون مطالب الحياة'.

### ح- الدراسات السابقة

الدراسات السابقة هي إحدى أساسيات البحث التي إستخدمتها الباحثة لمعرفة أسلوب الدراسة إيجابيتها وسلبياتها. وهذه الدراسة تساعد الباحثة لمعرفة مقارنة نتائج البحث وفرق بين الدراسة السابقة والدارسة الحالية.

١- الرسالة " وارثة أمك" تحت الموضوع "الألعاب اللغوية والتطبيق عليها في تعليم المفردات (دراسة إجرائية بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية Suak Bakong)، الرسالة جامعة الرانيرى الإسلامية الحكومية، دار السلام - بندا آتيشة، ٢٠١٢. وأما مشكلة البحث: أن وسائل التعليم التي يستخدمها المدرس في تعليم المفردات الوسائل غير مناسبة بما يقتضيه الزمان ولم يكن الطلبة ناشطين ودافعين في تعلمها. وأما أهداف البحث لمعرفة تأثير الألعاب اللغوية والتطبيق عليها في ترقية قدرة الطلبة على تعليم المفردات لمعرفة استجابة الطلبة على الألعاب اللغوية في تعليم المفردات. وأما نتائج البحث وهي إن الألعاب اللغوية تؤثر كثيرا في ترقية قدرة الطلبة على تعليم المفردات ويستجيبها الطلبة استجابة صحيحة في تعليم المفردات.

الدراسة الحالية تختلف بالدراسة التي كتبها وارثة أمك، الألعاب اللغوية والتطبيق عليها في تعليم المفردات (دراسة إجرائية بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية Suak Bakong)، وقد اختلفت في المكان والمنهج و مشكلة البحث.

٢- الرسالة "مرضية" تحت الموضوع "استعمال البطاقات في تعليم المفردات (دراسة إجرائية في المدرسة الإبتدائية Pagar Air)، الرسالة جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، دار السلام - بندا آتيشة، ٢٠١١. وأما مشكلة البحث: التلاميذ في تلك المدرسة ضعفاء في سيطرة على المفردات وهذه مشكلة كثيرة في تعليمها، اعتماد على هذه الظواهر أرادت الباحثة أن تعالج هذه المشكلة عند التلاميذ بإستعمال البطاقات في تعليم المفردات. وأما أهداف البحث لمعرفة فعالة استعمال البطاقات في تعليم المفردات و لمعرفة العوامل الداعمة و العوامل المعطلة في التعليم المفردات باستعمال البطاقات. وأما نتائج البحث إن استعمال البطاقات في تعليم المفردات تكون فعالا في رفع قدرة الطلاب على سيطرة المفردات و مناسب بمستوى في المدرسة الإبتدائية Pagar Air

الدراسة الحالية تختلف بالدراسة التي كتبتة مرضية، استعمال البطاقات في تعليم المفردات (دراسة إجرائية في المدرسة الإبتدائية Pagar Air)، وقد اختلفت في المكان والمنهج و مشكلة البحث.

٣- الرسالة "خير النساء" تحت الموضوع "وسائل ألعاب الهجاء وتطبيقها لترقية قدرة الطلاب على الكتابة الأساسية (دراسة تجريبية بـ MTsN Lam Ujong, Ulee Kareng جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، دار السلام - بندا آتيشة، ٢٠١٥. وأما مشكلة البحث: إن الكتابة الأساسية تعتبر مهارة الإبتداء على قدرة رسم حروف اللغة الأجنبية بسرعة وسهولة، ويعتبر الهجاء السليم أحد من الأركان في الكتابة الأساسية في حالة إنتاج وخلق المفردات. ولكن، الطلاب لم يستطيعوا الكتابة الأساسية تماما، لأنهم يتموا في كتابتهم. وأما أهداف البحث لمعرفة فعالة وسائل ألعاب الهجاء وتطبيقها لترقية قدرة الطلاب على الكتابة الأساسية. وأما نتائج البحث إن وسائل ألعاب الهجاء وتطبيقها فعالة في ترقية قدرة الطلاب على الكتابة الأساسية.

الدراسة الحالية تختلف بالدراسة التي كتبتها خير النساء، وسائل ألعاب الهجاء وتطبيقها لترقية قدرة الطلاب على الكتابة الأساسية (دراسة تجريبية بـ MTsN Lam Ujong, Ulee Kareng). وقد اختلفت في المكان و مشكلة البحث.

الدراسة الحالية يتفرق بين الدراسة السابقة، إذا الباحثة تجوز أن تبحث عن "استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلاب على المفردات (دراسة تجريبية بـ MTsN 4 Banda Aceh)

### علاقة الدراسات السابقة بالدراسة الحالية

١- إن الرسالة الأولى تبحث عن الألعاب اللغوية والتطبيق عليها في تعليم المفردات (دراسة إجرائية بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية Suak Bakong) ورسالة الباحثة الحالية تبحث عن "استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلاب على المفردات (دراسة تجريبية بـ MTsN 4 Banda Aceh)، إذن، علاقة بين رسلتين هي تستخدم الباحثة عن الألعاب اللغوية في تعليم المفردات.

٢- إن الرسالة الثانية تبحث عن استعمال البطاقات في تعلم المفردات بدراسة إجرائية في المدرسة الابتدائية pagar air. ورسالة الباحثة الحالية تبحث عن، "استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلاب على المفردات (دراسة تجريبية بـ MTsN 4 Banda Aceh) إذن، علاقة بين رسلتين هي تستخدم الباحثة بوسيلة البطاقات في تعليم المفردات.

٣- إن الرسالة الثالثة تبحث عن "وسائل ألعاب الهجاء وتطبيقها لترقية قدرة الطلاب على الكتابة الأساسية (دراسة تجريبية بـ MTsN Lam Ujong, Ulee Kareng)، ورسالة الباحثة الحالية تبحث عن استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلاب على المفردات

(دراسة تجريبية بـ MTsN 4 Banda Aceh) إذن، علاقة بين رسلتين هي  
تستخدم الباحثة عن الألعاب اللغوية و تستخدم الباحثة دراسة تجريبية.

ط- طريقة كتابة البحث

وأما كيفية كتابة هذه الرسالة فاعتمدت الباحثة علي النظام الذي وضعته كلية  
التربية وتأهيل المعلمين الجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، وهذا النظام مذكور  
في كتاب:

Panduan Menulis Skripsi bagi Mahasiswa Fakultas Tarbiyah dan keguruan

UIN Ar-Raniry Darussalam Banda Aceh Tahun ٢٠١٦



## الفصل الثاني

### الإطار النظري

#### أ- تعريف الوسائل التعليمية وأهميتها

وتعريف الوسيلة بأنها " مجموعة من الأدوات والألات التي يستخدمها المعلم. أو الدارس، لنقل المحتوى إلى المتعلمين، سواء أكان ذلك داخل الفصل أو خارجه، يهدف تحسين العملية التعليمية. وتعريف الوسيلة بصورة أكثر تفصيلاً بأنها كل ما يستخدمها المعلم والمتعلم من أجهزة وأدوات ومواد وأية مصادر أخرى، يهدف إكساب المتعلم خبرات تعليمية محددة، بسهولة ويسر ووضوح.<sup>١١</sup>

---

<sup>١١</sup> حسن جعفر الخليفة، المنهج المدرسي المعاصر، (مكتبة الرشد: ناشرون، ٢٠١٠)، ص. ١٥٥

الوسائل تحديد مادة الدرس وتنظيمها يأتي دور الوسائل التعليمية التي تساعد على تحقيق هدف أو أهداف الدرس، فبعض الدروس تحتاج الى خرائط، أو عينات، أو نماذج أو صور، أو فيلم سينمائي أو نص تاريخي أو غير ذلك من الوسائل التعليمية التي سبق الحديث عنها في الفصل السابع من هذا الكتاب. وفي هذه الحالة يجب التفكير في أنسب هذه الأدوات والوسائل التعليمية وتحديد دور كل منها.<sup>١٢</sup>

كما كتب إمام أسراري في كتابه أن الوسائل هي كل ما يستخدم قناة لإصال رسالة أو معلومة من مصدر إلى هدف. قد توصل الرسالة عن طريق السمع أو البصر أو الازدواج بين السمع والبصر أو الانفعال أو التمثيل. وكما كتب إمام أسراري في كتابه أيضا أن الرأي أفندي Effendy أن وسائل تعليم هو ما يزيد عملية التعليم سهلا ويزيد الدرس وضوحا للدارس. إذن، الوسائل هي كل ما يستخدم المدرس في تفهيم التلاميذ وإكسابهم المهارات أو كل ما يساعد الدارس على إدراك وإكتساب مواد دراسية.<sup>١٣</sup>

ويقصد بالوسائل التعليمية في كتاب آخر هي كل أداة يستخدمها المعلم لتحسين عملية التعليم، وتوضيح معاني الكلمات وشرح الأفكار وتدريب الدارسين على المهارات وإكسابهم العادات وتنمية الاتجاهات وغرس القيم، دون الاعتماد الاساس من جانب المعلم على استخدام الألفاظ والرموز والأرقام.<sup>١٤</sup>

ويمكن القول إن الوسيلة التعليمية هي عبارة عن تركيبة تضم كلا من المادة التعليمية أو المحتوى والإدارة والمتعلم، والجهاز الذي يتم من خلاله عرض هذا المحتوى، وطريقة التعامل التي يمكن من خلالها ربط المحتوى بالجهاز، أو الإطار

<sup>١٢</sup> أحمد حسين اللقاني وبرنس أحمد رضوان، تدريس المواد الاجتماعية، (القاهرة، عالم الكتاب: ١٩٧٩)، ص. ٢٠٥

<sup>١٣</sup> إمام أسراري، الوسائل المعينات في تعليم العربية، (مالانج: اليب مالانج ١٩٩٠)، ص. ٤-٢

ترميذي النيورسيي الماجستر، تطوير منهج تعليم وتقوم اللغة العربية للناطقين بغيرها، Al-Mumtaz

Institute، الطبعة الثاني: دار السلام، بندا أتشية، ٢٠١٥)، ص.

بحيث تعمل على توفير تصميم، وإنتاج، واستخدام فعال للوسيلة التعليمية يحقق الاتصال الكافي.<sup>١٥</sup>

## ب- قواعد استخدام الوسائل التعليمية<sup>١٦</sup>

ويساعد استخدام الوسائل التعليمية للمعلم في عملية التعليم على الأمور التالية:

- ١- تساعده على رفع درجة كفايته المهنية، واستعداده
- ٢- تساعده على حسن عرض المادة، وتقوميتها، والتحكم بها
- ٣- تمكنه من استغلال كل الوقت المتاح بشكل أفضل
- ٤- تساعده في إثارة دافعية طلابه
- ٥- تساعده على التغلب على حدود الزمان وامكان في حجرة الدراسية، وذلك من خلال عرض بعض الوسائل عن ظواهر وقعت في زمان فأت أو في مكان بعيد.

وتمكن أهمية الوسائل التعليمية للمتعلمين من خلال:

- أ- تنمي في المتعلمين حب الاستطلاع، وترغبه في التعلم
- ب- توسع مجال الخبرات التي يمر بها
- ج- تزويد ثروته اللفظية سواء كانت عن المحسوس أم عن المجرد
- د- تثير اهتمامه وتشويقه إلى التعلم
- هـ- تسهم في تكوين اتجاهات مرغوب فيها

---

ترميدي النينورسي الماجستر، تطوير منهج تعليم وتقييم...، ص. .  
ترميدي النينورسي الماجستر، تطوير منهج تعليم وتقييم...، ص. ١٢-١٢٥.

## ج- أنواع الوسائل التعليمية

### ١- الوسائل البصرية

وهي تضم مجموعة من الأدوات و الطرق التي تستغل حاسة البصر وتعتمد عليها. وتشتمل هذه المجموعة الصور الفوتوغرافية، والصور المتحركة الصامتة، وصور الأفلام، والشرائح بأنواعها المختلفة، والرسوم التوضيحية، والرسوم البيانية و البطاقات.

### ٢- الوسائل السمعية

وتضم مجموعة المواد والأدوات التي تساعد على زيادة فاعلية التعلم والتي تعتمد أساساً على حاسة السمع، و تشتمل الراديو، والاسطوانات، والتسجيلات الصوتية.

### ٣- الوسائل السمعية البصرية

وتضم مجموعة المواد التي تعتمد أساساً على حاستي البصر و السمع، وتشتمل الصور المتحركة الناطقة وهي تتضمن الأفلام و التلفزيون.<sup>١٧</sup>

## د- فوائد الوسائل التعليمية

إن الوسيلة التي تستعمل المعلمين جاءت الفوائد:

١- لبعثة الدوافع للتعلم عند الطلاب.

٢- تمكن تفاعل بين متعلمين بالبيئة مباشرة.

٣- وتمكن الطلاب لتعلم نفسية.

٤- تسهل الطلاب لإيجاد المعلومات.<sup>١٨</sup>

---

أحمد خير كاظم و جابر عبد الحامد جابر، الوسائل التعليمية و المنهج. ( القاهرة: دار النهضة العربية، ١٩٢٩)،

كما شرح إبراهيم، أن الوسيلة التعليمية تجلب السرور لتلاميذ وتحدد نشاطهم،  
إنها تساعد على تثبيت الحقائق في أذهان التلاميذ، وإثباتها في الدرس.<sup>١٩</sup>

## هـ- مفهوم لعب "ماذا أعمل"

يستخدم اصطلاح "الألعاب" في تعليم اللغة، لكي يعطى مجالاً واسعاً في  
الأنشطة الفصيحة، لتزويد المعلم والدارس بوسيلة ممتعة ومشوقة للتدريب على  
عناصر اللغة، وتوفير الحوافر لتنمية المهارات اللغوية المختلفة.<sup>٢٠</sup> ولها أهمية  
الألعاب في دروس اللغة هي أفضل الوسائل التي تساعد كثيرة من الدراسين على  
مواصلة تلك الجهود ومساندتها، والتخفيف من رتابة الدروس وجفافها.<sup>٢١</sup> وأن  
تكون الألعاب في اللغة خصائص اللعبة الجديدة، وهي :

١- اللعبة اللغوية نشاط تعاوني.

٢- أن الهدف هو تشجيع الاستخدام اللغوي للأغراض الاتصالية

تكوين معلومات وآراء متباينة بين اللاعبين.<sup>٢٢</sup>

الألعاب اللغوية وسيلة جديدة استفادت منها برامج تعليم اللغات في  
السنوات الأخيرة، وأثبتت تطبيقها نتائج إيجابية في كثير من البلاد التي تهتم  
بتطوير نظم تعليم لغاتها.<sup>٢٣</sup>

---

<sup>18</sup> Abdul Wahab Rosyidi, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*. (UIN: Malang Press, 2009), hal 32

<sup>19</sup> Azhar Arsyad, *Media pembelajaran*. (PT. Raja Grafindo Persada: Jakarta, 2005), hal. 16

<sup>20</sup> ناصف مصطفى عبد العزيز، الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية، (الرياض: دار المريخ، ١٤٠٣ هـ)، ص.

<sup>21</sup> ناصف مصطفى عبد العزيز، الألعاب....، ص.

<sup>22</sup> ناصف مصطفى عبد العزيز، الألعاب....، ص. ١٥-١٦

ناصر مصطفى عبد العزيز، الألعاب....، ص.

تسمى هذه اللعبة أحياناً باسم "العشرون سؤالاً" وتساعد على مران الدارسين على الأسئلة التي تبدأ بكلمة "هل" يتفق نصف عدد الدارسين على مهنة من المهن ويكتبونها على ورقة صغيرة تعطى للمدرس. ويتدبون أحدهم ليجيب عن أسئلة باقي الدارسين بحيث يبدأ أي سؤال بكلمة "هل" ولا تزيد الإجابة عن "نعم" أو "لا" ويقوم كل دارس بسؤال المندوب "هل تعمل كل يوم؟ هل تعمل في الصباح أو المساء؟ وهكذا حتى يكتشفوا مهنة.<sup>24</sup>

Guru memperagakan perbuatan tertentu atau menyuruh salah satu siswa untuk melakukan perbuatan tersebut, kemudian menyuruh siswa lain untuk menebak apa yang sedang dilakukannya.<sup>25</sup>

أي : المدرس يمارس المدرس الأنشطة المعينة أو يأمر احد الطالب لأداء تلك.

و- إجراء لعب "ماذا أعمل"

قسم الفصل إلى فريقين أ، ب. واطلب من كل فريق أن يختار قائداً له. وعلى قائد كل من الفريقين أن يبحث مع فريضة مقترحات بقائمة من أسماء الحيوانات والأماكن والشخصيات الهامة التي درسوها، ويسجلها مثل : النحلة، الصحفي، أحمد شوقي، الأهرام، مكة، عنتره،.... وعلى أحد الفريقين أن يصل إلى معرفة اسم الشيء أو الشخصية عن طريق سؤال الفريق الآخر ما لا يزيد عن ٢٠ سؤالاً تكون إجاباتها نعم أو لا. فإذا استطاع الفريقين معرفة الشيء تحتسب نقطة للفريق الآخر. والفريق الفائز هو الذي يحصل على أكبر عدد من النقط. وقائد الفريق (أ) يبدأ بإعطاء (مفتاح) عن الشيء الأول :

صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق....، ص ١٦٥

<sup>25</sup> Umi Machmudah dkk, *Active Learning dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang : UIN-MALANG PRESS, CET 1, 2008), hal. 180

- دارس ١ من فريق أ : الشيء الأول عبارة عن حشرة.
- دارس ١ من فريق ب : هل هي حشرة كبيرة ؟
- دارس ٢ من فريق أ : لا . (واحد).
- دارس ٣ من فريق ب : هل هي حشرة موجودة في بلادنا ؟
- دارس ٣ من فريق أ : نعم . (اثنان).
- دارس ٣ من فريق ب : هل هي حشرة تعض الناس ؟
- دارس ٤ من فريق أ : لا (ثلاثة).
- دارس ٤ من فريق ب : هل هي تصنع العسل ؟
- دارس ٥ من فريق أ : نعم
- دارس ٥ من فريق ب : هل هي النحلة ؟
- المعلم : نعم . نقطة للفريق (ب). والآن يبدأ فريق (ب) بإعطاء (المفتاح)  
لفريق (أ).<sup>٢٦</sup>

## ز- وسائل البطاقات

تصنع البطاقات من قطع من الورق المقوى يكتب على كل منها عبارة أو كلمة أو جملة في بعض الأحيان. وهناك نوعان رئيسيان : بطاقة المعلم، وبطاقة المعلم، وبطاقات الدارس. وتكتب حروف الكلمات على بطاقة المعلم بحجم كبير يسمح لمن يجلس في مؤخرة حجرة الدراسة أن يقرأ بوضوح، ولا يقل حجم بطاقات المعلم عن ١٠ سنتيمترات عرضاً في ثلاثين طولاً، ويفضل ألا يقل ارتفاع كل حرف يكتب على هذه البطاقات عن ثلاث سنتيمترات. وحتى إذا لم تتوافر قطع الورق المقوى اللازمة لذلك يستطيع المعلم أن يصنع بطاقات من أغلفة الكراريس أو الملفات القديمة. وقد يشرك المعلم الدارسين في كتابة هذه البطاقات

حتى يتعلمو الكتابة والهجاء إلى جانب الهدف الأسلسي من استخدامها وهو المران على القراءة.

يستخدم المعلم هذه البطاقات لتمرين الدارسين على قراءة كلمات وعبارات وجمل بأكمها دون تحليل كل كلمة إلى حروف ومقاطع. وإلى جانب المران على القراءة وحدات لغوية بأكملها، تستخدم بطاقات المعلم لتنمية معرفة الدارس بالمفردات اللغوية ومعناها، والتدريب على الأنماط النحوية، والقراءة الجهرية الجماعية. وقد تصحب الكلمات بعض الرسوم التوضيحية على بطاقة لكي تؤكد معنى الرسالة اللغوية وتوضّح المراد منها. وينبغي أن يكتب على ظهر كل بطاقة معلم نفس ما هو مكتوب على وجهها الذي يعرضه للدارسين بخط دقيق حتى لا يضطر إلى النظر إلى وجهها.

أما بطاقات الدارسين فهي عادة صغيرة الحجم ( ٥ × ١٠ ) ويكتب عليها بحروف الاله الكاتبة العادية . أما انواع البطاقات كما تلي :

- ١ - بطاقات الأسئلة والإجابة
- ٢ - بطاقات التكملة
- ٣ - بطاقات التمثل
- ٤ - بطاقات الواقعية
- ٥ - بطاقات المفردات اللغوية

أما بطاقات المفردات اللغوية وقد تكون هذه في حجم بطاقة المعلم أو في حجم بطاقة الدارس، ويحتوي أحد وجهي البطاقة على كلمة أو جملة والوجه الآخر على صورة تبين معنى الكلمة أو الجملة. يطلب المعلم من أحد الدارسين أن يقرأ الوصف الذي يحتويه أحد وجهي البطاقة ويطلب من البقين التعرف على الصورة التي ترمز إليه. وبعد ذلك يعرض المعلم الرسم وحده على الدارسين



ويطلب من أحدهم أن يصفه لباقي الدارسين.<sup>٢٧</sup> والبطاقة المفردات مثل بطاقة التهجئة. والفرق بينهما أن الأولى تتضمن الكلمة بدلا من الحرف الذي تضمنه بطاقة التهجئة. وتستخدم بطاقة المفردات لتدريب الدارس على القراءة للجملة التي كتبت كلماتها في البطاقات. أما طريقة إعدادها واستخدامها فلا فرق بينها وبين بطاقة التهجئة. وتعودا على سرعة القراءة. لا بد للمدرس مراقبة مدة عرض البطاقات.<sup>٢٨</sup>

### ح- مفهوم المفردات وأهميتها في تعليم اللغة العربية

إن المفردات هي عنصر من عناصر اللغة العربية. وهي يدور دورا هاما في تعليمها وفهمها والتحدث بها الجمل والفقرات والنصوص. إن تعليم المفردات مطلوب أساسى من مطالب تعليم اللغة وشرط من شروط إجادتها. وسيطرة على المفردات هي إحدى الوسائل تجعل الطلبة قادرين على التكلم باللغة العربية.<sup>٢٩</sup>

قد يختلف خبراء تعليم اللغات في معنى اللغة، وفي أهداف تعلمها. ومع ذلك فإنهم يتفقون على أن تعلم المفردات مطلب أساسى من مطالب تعلم اللغة الأجنبية وشرط من شروط إجابتها.<sup>٣٠</sup>

---

صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق الطبعة الأولى، (بيروت : ١٩٨١)، ص.

١١٨ - ١٢٠

إمام أسرارى، الوسائل المعينات...، ص. ٨٥

<sup>٢٩</sup> محمد اسماعيل صالح - المرجع إلى تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، الجزء الثاني. (الرياض جامعة الملك سعود

١٩٩٠)، ص. ٧.

زهر أرشد، مدخل إلى طرق تعليم اللغة الأجنبية لمدرسى اللغة العربية، (أوجونج فاندانج: مطبعة "الآحكام"،

١٩٩٨)، ص. ٩٤.

## ط- خطوات تعليم المفردات

فمن الممكن إتباع إحدى الطرّوق ما سبق أو أكثر حيث يناسب نوع الكلمة الجديدة وتطبيقها في الخطوات التالية:

- ١- تنطق المدرسة كلمة الواحدة ثم الطلبة بعدها ينطقها ومن الأفضل فالمدرسة تكررهما مرتين أو ثلاث مرات.
- ٢- تكتب المدرسة الكتابة على السبورة شكلاً كاملاً.
- ٣- تعرض المدرسة معنى الكلمات بالطريقة التي يراها مناسبة بها.
- ٤- يكرر الطلبة إحدى هذه الجمال المحتوية على الكلمة تكراراً جماعياً ثم فردياً.
- ٥- تكتب المدرسة على السبورة معنى الكلمة، كما تكتب الجملة تبين استخدام الكلمة لا بد من تقديم الجمال التي تحديد المعنى المفردات عند توضيح الكلمة.
- ٦- يقرأ الطلبة قائمة المفردات الجديدة المكتوبة على السبورة أمامهم.
- ٧- يكتب الطلبة الكلمة ومعانيها والجمال التوضيحية في دفاترهم.<sup>٣١</sup>

## ي- أهداف تعليم المفردات

إن تعليم المفردات لا يعنى أن الطالب في تعلمه اللغة الثانية قادراً على ترجمتها إلى اللغة الأم وإيجاد مقابل لها، أو كونه قادراً على تحديد معناها في القواميس والمعاجم العربية فحسب، بل إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادراً على استعمال الكلمة المناسبة في المكان المناسبة في المكان المناسب، حتى يستطيع الاتصال بالعربية وعدد لأنماط والتراكيب التي يسيطر عليها، ويستطيع استخدامها بكفاءة.

## ك- أنواع المفردات

---

<sup>٣١</sup> محمد اسمعيل صيني، مرشد المدرس اللغة العربية لغير الناطقين بها، الطبعة الثانية، (دون سنة)، ص. ٨٦.

## ١- مفردات حسب المهارت اللغوية :

أ- مفردات للفهم (understanding vocabulary) وهذه تنقسم إلى الاستماع والكلام. ويقصد بالاستماع مجموع الكلمات التي يستطيع الفرد التعرف عليها وفهمها عندما يتلقها من أحد المتحدثين. وأما القراءة فهي مجموع الكلمات التي يستطيع الفرد التعرف عليها وفهمها عندما يتصل بها على صفحة مطبوعة.

ب- مفردات للكلام (speaking vocabulary) وهذا أيضا تنقسم إلى قسمين، أي عادية (informal) والموقفية (formal). ويقصد بالعادية مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في حياته اليومية. والموقفية هي مجموع الكلمات التي يحفظها الفرد ولا يستخدمها إلا في موقف معين أو عندما ما تكن له مناسبة.

ج- مفردات للكتابة (writing vocabulary) وهذا أيضا تنقسم إلى نوعين، عادية وموقفية. ويقصد بالعادية مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في مواقف الاتصال الكتبي الشخصي مثل أخذ مذكرات، كتابة يوميات... الخ. ويقصد بالموقفية مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في مواقف الاتصال الكتابي الرسمي مثل تقديم طلب للعمل أو استقالة أو كتابة تقدير... الخ.

د- مفردات الكامنة (potential vocabulary) وتنقسم كامنة إلى قسمين، سياقية (context) تحليلية (analysis) ويقصد بالسياقية مجموع الكلمات التي يمكن تفسيرها من السياق. ويقصد بالتحليلية مجموع الكلمات التي يمكن تفسيرها إستنادا إلى خصائصها الصرفية كأن نرى ما زيد عليها من حروفها أو ما نقص.

## ٢- المفردات حسب المعنى:

- أ- كلمات المحتوى. ويقصد بها مجموعة المفردات الأساسية التي تشكل طلب الرسالة مثل الأسماء والأفعال... إلخ
- ب- كلمات وظيفية. ويقصد بها مجموعة المفردات التي ترتبط بينها والجمل التي يستعان بها على إتمام الرسالة مثل حروف الجر والعطف وغيرها.
- ج- كلمات عنقديّة ويقصد بها مجموعة المفردات التي لا تنقل معنى معيّنا هي مستقلة بذاتها وأما تحتاج إلى كلمات أخرى مساعدة تنقل من خلالها إلى مستقبل معنى خصاً. مثل رغب فهذه الكلمة بمعنى أحب وانصرف.

### ٣- المفردات حسب المتخصّص :

- أ- كلمات خادمة ويقصد بها مجموعة الكلمات العامة التي يستخدمها الفرد في مواقف الحيات العادية أو استخدامتها الرسم غير التخصّصية.
- ب- كلمات تخصّصية ويقصد بها مجموعة الكلمات التي تنتقل معاني خاصّة أو تستخدم بكثرة في مجال معيّن.

### ٤- المفردات حسب الاستخدام :

- أ- كلمات نشيطة ويقصد بها مجموعة الكلمات التي يكون الفرد من استعمالها في الكلام أو في الكتابة أو حتى يسمعها أو يقرأها بكثرة.
- ب- كلمات خاملة ويقصد بها مجموعة الكلمات التي يحتفظ الفرد بها في رصيده اللغوي.<sup>٣٢</sup>

### ل- أسس إختيار المفردات

---

<sup>٣٢</sup> فوتري هالزا، الرسالة تعليم المفردات بالأغاني دراسة تجريبية بمعهد دارالعلوم العصري بندا آتشية، (دار السلام-

هناك مجموعة من الأسس يمكن ايجازها فيما يلي:

- ١- التواتر: frekuensi تفضل الكلمة شائعة الاستخدام على غيرها، مادامت متفقة معها في المعنى، مثل: كلمة، السيف، لتوضيح معنى كلمة "الصمصام".
- ٢- التوزيع أو المدى، Range تفضل الكلمة التي تستخدم في أكثر من بلد عربي على تلك التي توجد في بلد واحد ومن المصادر التي تفيد في هذا، "معجم الرصيد اللغوي للطفل العربي" أعدّه المنظمة العربية والثقافة والعلوم (ISESCO).
- ٣- المتاحة Availability تفضل الكلمة التي تكون في متناول الفرد يجدها حين يطلبها، والتي تؤدي له معنى محددًا.
- ٤- الألفة، Familiarity تفضل الكلمة المألوفة عند الأفراد على الكلمة المهجورة نادرة الاستعمال، مثل: "شمس" و "ذكاء"
- ٥- الشمول Covarege تفضل الكلمة التي تغطي عدة مجالات في وقت واحد على تلك التي لا تُخدم إلا بمجالات محدودة. مثل: كلمة "بيت" أفضل من كلمة "منزل" لأن كلمة "بيت" تغطي عدد أكبر من المجالات. مثاله: بيتنا، بيت الله، بيت الابرة (البوصلة) بيت العنكبوت، بيت القصد، وغيرها.
- ٦- الأهمية، تفضل الكلمة التي تشيع حاجة معينة عند التلميذ على تلك الكلمة العامة التي قد لا يحتاجها أو يحتاجها قليلا.
- ٧- العربية تفضل الكلمة العربية على غيرها، مثل: كلمة "هاتف" بدلا من "التلفون" وكلمة "المذياع" بدلا من الراديو "و" الحاسوب الآلى أو الحاسوب أو الرتاب بدلا من "الكومبيوتر". وأن لم توجد كلمة عربية، فالمعربة، مثل التلفاز على التلفزيون، وإذا كانت الكلمة الأجنبية لا مقابل لها في العربية، فإنها تكتب بالحرف العربي، مثل "فيديو".

## م- أساليب تدريس المفردات

هناك عدة أساليب تدريس المفردات، هي:

- ١- إبراز ما تدل عليه الكلمة من أشياء، مثل: إبراز القلم، عندما ترد كلمة "قلم".
- ٢- تمثيل المعنى Dramatization كأن يقوم المعلم بفتح الباب عندما ترد جملة "فتح الأستاذ الباب".
- ٣- لعب الدور Role playing كأن يلعب المعلم دور مريض يحس بألم في بطنه ويفحصه طبيب.
- ٤- ذكر المتضادات Antonyms كأن يذكر كلمة "بارد" في مقابل "ساخن".
- ٥- ذكر المترادفات Synonyms كأن يذكر كلمة "سيف" لتوضيح معنى "صمصام".
- ٦- تداعي المعنى Association وذلك يذكر الكلمات التي تثيرها في ذهن الكلمة الجديدة وفي ورود كلمة "عائلة" يذكر المعلم الكلمات الآتية: زوج، زوجة، أولاد... الخ
- ٧- ذكر أصل الكلمة Root ومشتاقها، مثل كلمة "مكاتب" يذكر المعلم أصلها وهو "كتب".
- ٨- شرح معنى الكلمة العربية بشرح المقصودة من الكلمة.
- ٩- تعدد القراءة، كأن يقرأ التلميذ النص قراءة صامتة عدة مرات حتى يستكشف مفعي الكلمة الجديدة في النص.
- ١٠- البحث في القاموس، ويمكن تكليف الطلاب في المستويات المتوسطة و المتقدمة بالبحث في القواميس العربية.

١١- الترجمة إلى لغة وسيطة، وهذا آخر أسلوب يمكن أن يلجأ إليه المعلم لتوضيح معنى الكلمة بشرط أن يكرر التلميذ الكلمة الأجنبية حتى رسخت في ذهنه، وعلى المعلم ألا يتعجل في هذا الأمر<sup>٣٣</sup>.

---

<sup>٣٣</sup>أزهر أرشد، مدخل إلى طرق تعليم اللغة الأجنبية....، ص. ٩٤-٩٩

## الفصل الثالث

### إجراءات البحث الحقلية

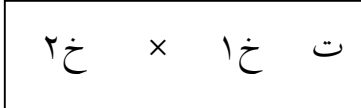
#### أ- منهج البحث

أن هذا البحث في هذه الرسالة هي بحث تجريبيّ وهو أحد المناهج العلمية التي تستعملها الباحثة لاختبار الفروض التي تضمنها، خاصة عند الرغبة في معرفة تأثير متغير واحد التي قد تتدخل في العلاقة بين المتغيرين الرئيسة.<sup>٣٤</sup>

إن منهج البحث الذي يعتمد عليه الباحثة في كتابة هذه الرسالة هو المنهج تجريبية بتصميم تمهيدية (Pre-Eksperimnt). وسواء سميت بتصميمات تمهيدية أو ردية أو غيرها، فهي قد إتصفت بهذه الصفة لأنها لا تستحق كما قال تكمان أن تكون تصميمات تجريبية لأنه لا يتم فيها ضبط المتغيرات ضبطاً يمنع من تأثير كل العوائق التي تعوق الصدق الداخلي للتجربة التي تم ذكرها سلفاً.<sup>٣٥</sup>

وتستخدم الباحثة في هذه الرسالة بتصميم المجموعة الواحدة ويسمى بـ

”One Group Pretest Posttest Design” بشكل التالي:



– الرمز [خ ١] يرمز للاختبار القبلي.

– الرمز [خ ٢] يرمز للاختبار البعدي.

– الرمز [×] يرمز للتجربة.

– الرمز [ت] يرمز للمجموعة التجريبية.

إبراهيم البيومي غاتم، *مناهج البحث وأصول التحليل في العلوم الاجتماعية* ( القاهرة : مكتبة الشروق الدولية،

الطبعة الأولى، سنة ٢٠٠٨) ص. ١٤٤

صالح بن حمد العسّاف، *المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية* (الرياض:مكتبة العبيكان، سنة ١٤١٦ هـ)، ص.



ويتلخص هذا التصميم في الخطوات الآتية:

- ١ - إجراء قياس أو اختبار قبلي على المجموعة موضوع الاختبار قبل إدخال المتغير المستقل، أو المتغير التجريبي.
- ٢ - إدخال المتغير التجريبي على المجموعة وفقاً لضوابط يحددها الباحثة.
- ٣ - إجراء اختبار بعدي لمعرفة أثر المتغير التجريبي على المتغير التابع.
- ٤ - حساب الفرق بين القياسين القبلي والبعدي، واختبار دلالة هذا الفرق إحصائياً.<sup>٣٦</sup>

## ب-مجتمع البحث

مجتمع البحث مصطلح علمي منهجي يراد به كل من يمكن أن تعمم عليه نتائج البحث سواء أكان مجموعة أفراد أو كتب أو مباني مدرسة.<sup>٣٧</sup> كما قال سوغيون في كتبه

Populasi adalah wilayah generalisasi yang terdiri atas: objek/subjek yang mempunyai kualitas dan karakteristik tertentu yang ditetapkan oleh peneliti untuk dipelajari dan kemudian ditarik kesimpulannya.<sup>38</sup>

أي : مجتمع هو أن الولاية أن تعمم تتكون على : الأجسام أو الموضوعي أن لديه جودة وخصائص معينة التي قد اثبت الباحث لتعلمها ويخلاصتها.

المجتمع لهذا البحث هو جمع الطلبة بـ MTsN 4 Banda Aceh كل الطلبة في هذه المدرسة يبلغ عددهم ٥٤٤ طالباً.

---

إبراهيم البيومي غاتم، مناهج البحث وأصول التحليل في العلوم الاجتماعية... ص. ١٤٠

العاساف، صالح بن حمد، المدخل إلى البحث... ص. ١٤٠

<sup>38</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian pendidikan*, (Bandung : Alfabeta cet 23, 2016), hal.117

## ج- عينة البحث

وأما العينة التي اعتمدها في هذه البحث فهي طريقة العينة العمدية ويسمى هذه الطريقة بالطريقة المقصودة، أو الإختيار بالخبرة وهي تعني أن أساس الإختيار خبرة الباحث ومعرفته بأن هذه المفردة أو تلك تمثل مجتمع البحث. فالباحثة مثلا عندما تختار عدد من المدارس التي تعرفها لتمثيل جميع المدارس يعد اختياره هذه اختياراً عمدياً.<sup>39</sup> قال سوجيون ( sugiono ) في كتابه

sampel adalah bagian dari jumlah dan karakteristik yang dimiliki oleh populasi tersebut. Bila populasi besar, dan peneliti tidak mungkin mempelajari semua yang ada pada populasi, misalnya karena keterbatasan dana, tenaga dan waktu, maka peneliti dapat menggunakan sampel yang diambil dari populasi itu.<sup>40</sup>

أى: العينة هي جزء من عددة و خصائصه التي تملك المجتمع. إذا مجتمع الكبير، والباحث لا يمكن التعليم كل ما في المجتمع، نحو لأن حدود سخي، قوّة، و وقت، فالباحث ليستعمل عينة التي يأخذ من مجتمع.

فأخذت الباحثة العينة في الصف الثاني من الطلبة يعني : الفصل الثاني (٢-٥) عدددهم ٣٠ طالبا eksperiment group باستخدام الوسائل الحصية أى تتعين الباحثة الطلبة في فصل الثاني ٥ كالمجموعة التجريبية.

## د- طريقة جمع البيانات وأدواتها

---

العاساف، صالح بن حمد، المدخل إلى البحث...، ص. ٩٩

<sup>40</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian pendidikan*, ....., hal. 118

وأما طريقة جمع البيانات تستخدم الباحثة لجمع البيانات والمعلومات فهي كما يلي:

### ١- خطة التعليم

قامت الباحثة بخطة التعليم لتكون دليلا ومرشدة في اجراء التعليم بتطبيق لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلبة في تعليم المفردات، وكانت الباحثة أعدت خطة التعليم لثلاثة لقاءات.

### ٢- الإختبارات

تعد الإختبارات المقننة إحدى الأدوات التي يمكن أن يستخدمها الباحثة لجمع المعلومات التي يحتاج إليها لإجابة الأسئلة البحث أو اختبار فروضه.<sup>٤١</sup> وتقوم الباحثة بإختبارين، وهما الاختبار القبلي والاختبار البعدي، الاختبار القبلي هو الذي تختبره الباحثة قبل إستخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلبة في تعليم المفردات، وأما الاختبار البعدي هو الذي تختبره الباحثة بعد إستخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلبة في تعليم المفردات.

### ٣- الملاحظة المباشرة

ومعنى الملاحظة إصطلاحا فيرتبط بقرينة البحث العلمي حيث تشير إلى أداة من أدوات البحث تُجمع بواسطتها المعلومات التي تمكن الباحثة من الإجابة عن أسئلة البحث واختبار فروضه. والملاحظة المباشرة هي حيث تقوم الباحثة "بملاحظة سلوك معين من خلال إتصاله مباشرة بالأشخاص أو الأشياء

---

<sup>٤١</sup> صالح بن حمد العسّاف، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية، .....، ص. ٤٢٧-٤٢٨.

التي يدرسها".<sup>٤٢</sup> وتلاحظ الباحثة سلوك الطلبة في تعليم المفردات باستخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلبة على المفردات .

وأما أدوات البحث في هذه الرسالة هي خطوات التعليم في إجراء لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلبة على المفردات ، وبنود الأسئلة لمعرفة سيطرة الطلبة على المواد الدراسية، ودليل ملاحظة لمعرفة استجابة الطلبة باستخدام "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلبة على المفردات.

## هـ- طريقة تحليل البيانات

### ١- تحليل البيانات عن أجوبة الطلبة من كل البنود

يشتمل هذا التحليل على أربعة أنواع وهي:

#### أ- مستوى صدق المحتوى

صدق المحتوى ويعنى مدى تمثيل بنود الإختبار للمحتوى المراد قياسه<sup>٤٣</sup> . وبعبارة أخرى لابد أن يكون الإختبار والتحصيل الدراسي مناسبة بالمواد المدروسة. ويمكن تعبير عن إختبار التحصيل الدراسي يكون صادقا إذا كان الإختبار قادرا على قياس وكشف نتائج التعلم المحسولة عند الطلبة.<sup>٤٤</sup> فسوف توضحها الباحثة في القائمة الآتية إذا نظرنا إلى التعريف من مستوى صدق المحتوى فعرفنا أن تلك الأسئلة تكون صادقة، لأن كلّ الأسئلة مأخوذة من المواد المدروسة التي سبق ذكرها.

---

<sup>٤٢</sup> صالح بن حمد العسّاف، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية، ....، ص. ٤٠٦

<sup>٤٣</sup> صالح بن محمد العساف، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية، (مكتب العيكان، ٥١٤١٦هـ)،

ص. ٤٣٠

<sup>٤٤</sup> Moh. Matsna HS, dkk, *Pengembangan Evaluasi dan Tes bahasa arab*, (Alkitabah: Tangerang selatan, 2012), hal.176

الجدول ١-٣

أرقام الأسئلة

الرقم	الموضوعات	الاختيار من متعدد	ترتب الجمل	عدد الأسئلة	في المائة
١	المهنة (القراءة)	١،٢،٣،٤،٥، ٦،٧،٨،٩،١٠	١١،١٢،١٣، ١٤،١٥	١٥	١٠٠
	المجموع	١٠	٥	١٥	١٠٠

وهذا التطبيق يدل على أن مستوى صدق المحتوى صادقة، لأن كل أسئلة مأخوذة من المواد الدراسية

ب- مستوى ثبات الاختبار

إن فائدة ثبات الاختبار ليؤكد مناسبة الاختبار قبل التجربة لغير العينة في نفس المجتمع. وأسئلة الاختبار تكون ثابتة إذا كان تطبيقها على نفس الأفراد متكررة وحصلوا على نفس النتائج.<sup>٤٥</sup> وقامت الباحثة بتجريبية في أول مرة وتجريبية ثانية للعينة الأخرى قبل تطبيق الباحثة هذه الاختبار بتجريبية حقيقة إلى العينة الصحيحة.

<sup>45</sup> Moh. Kasiram MSc, *Teknik-teknik Analisis item test hasil belajar dan cara-cara menghitung validity dan reliability*, (usaha nasional: surabaya, 1984), hal. 179

فرأت الباحثة بعد تجريبية ثانية نتائج متساوية بتجريبية أولى وتكون النتائج ثابتة. وهذا الاختبار يستطيع تطبيقه في فصل التجريبية.

### الجدول ٢-٣

معيار مستوى ثبات الإختبار

المعيار	درجة معامل ثبات الاختبار
شدة عال	$0,80 < r_{11} < 1,00$
عال	$0,60 < r_{11} < 0,80$
متوسط	$0,40 < r_{11} < 0,60$
أدنى	$0,20 < r_{11} < 0,40$
منخفض	$0,00 < r_{11} < 0,20$

الجدول ٣-٣

نتيجة مستوى ثبات الاختبار

الجموع	رقم الأسئلة															الطلبة
	١٥	١٤	١٣	١٢	١١	١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١	
٦	٠	٠	١	٠	٠	١	٠	١	١	٠	١	١	٠	٠	٠	١
٨	١	١	١	٠	٠	٠	٠	١	١	١	٠	٠	٠	١	١	٢
١٠	١	٠	١	٠	١	١	١	١	٠	٠	١	١	٠	١	١	٣
١١	١	١	١	٠	٠	١	٠	١	١	١	١	١	١	٠	١	٤
١٠	١	٠	٠	١	٠	١	١	٠	١	١	٠	١	١	١	١	٥
٨	٠	٠	١	١	١	٠	٠	١	٠	٠	١	١	٠	١	١	٦
١٣	١	١	٠	١	٠	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	٧
٧	١	٠	١	٠	١	٠	٠	٠	١	١	٠	٠	١	١	٠	٨
٧	١	٠	١	١	٠	٠	٠	٠	٠	٠	١	١	١	٠	١	٩
١٠	١	٠														١٠
			٠	٠	٠	١	١	١	٠	١	١	١	١	١	١	

٩٠	٨	٣	٧	٤	٣	٦	٤	٧	٦	٦	٧	٨	٦	٧	٨	Np
																$P = \frac{NP}{N}$
	٠,٨	٠,٣	٠,٧	٠,٤	٠,٣	٠,٦	٠,٤	٠,٧	٠,٦	٠,٦	٠,٧	٠,٨	٠,٦	٠,٧	٠,٨	
	٠,٢	٠,٧	٠,٣	٠,٦	٠,٧	٠,٤	٠,٦	٠,٣	٠,٤	٠,٤	٠,٣	٠,٢	٠,٤	٠,٣	٠,٢	Q=p-
																PQ
																PQ)
																٠,٢ ٠,١
(٢,٧٣	٠,١	٠,٢	٠,٢	٠,٢	٠,٢	٠,٢	٠,٢	٠,٢	٠,٢	٠,٢	٠,٢	٠,١	٠,٢	١	٦	
	٦	١	١	٤	١	٤	٤	١	٤	٤	١	٦	٤			

ولمعرفة مستوى ثبات الاختبار فاستخدمت الباحثة القانون كودر ريتشاردسون (٢٠ - KR) وهذا بيانه:

$$r = \left( \frac{n}{n-1} \right) \left( \frac{s^2 - \sum pq}{s^2} \right)$$

حيث أن:

r: مستوى ثبات الاختبار جمعا

P: عدد الطلبة المجيبات بإجابة صحيحة

q: عدد الطلبة المجيبات بإجابة غير صحيحة (p=q -)

$\sum pq$ : مجموع حاصل الضرب بين "P" و "q"

n : عدد البنود



S : الانحراف المعياري

الجدول ٤-٣

الانحراف المعياري

$X_i^2$	$X_i$	I
٧٠٥٦	$90 - 6 = 84$	١
٦٨٨٩	$90 - 8 = 82$	٢
٦٤٠٠	$90 - 10 = 80$	٣
٦٢٤١	$90 - 11 = 79$	٤
٦٤٠٠	$90 - 10 = 80$	٥
٦٧٢٤	$90 - 8 = 82$	٦
٥٩٢٩	$90 - 13 = 77$	٧
٦٨٨٩	$90 - 7 = 83$	٨
٦٨٨٩	$90 - 7 = 83$	٩
٦٤٠٠	$90 - 10 = 80$	١٠

$$65817:10 = 6,58 = 2,56$$

ومن الجدول السابق حاصل عليه النتيجة كما يلي:

$$r = \frac{n}{n-1} \left( \frac{s^2 - \sum pq}{s^2} \right)$$

$$r = \frac{n}{n-1} \frac{s^2 - \sum pq}{s^2}$$

$$r = \left( \frac{15}{15-1} \right) \left( \frac{2,56^2 - 2,73}{2,56^2} \right)$$

$$r = - x \left( \frac{\cdot}{\cdot} \right)$$

$$r = , x ( , )$$

$$r = ,$$

وهذا التطبيق يدل على أن مستوى ثبات الاختبار عال لأن حصلت نتيجة ,

### ج- مستوى التمييز الاختبار

هو قدرة الاختبار لتمييز الطلبة العليا والطلبة الأدنى.<sup>٤٦</sup> ولمعرفة

مستوى التمييز فقسمت الباحثة الطلبة إلى قسمين وهما المجموعة

العليا والمجموعة الأدنى.

ولمعرفة مستوى التمييز تستخدم الباحثة القانون<sup>٤٧</sup>:

$$D = \frac{R_h}{T_h} - \frac{R_l}{T_l} = Ph - Pl$$

البيان:

<sup>46</sup>Moh. Mastna dkk, *Pengembangan Evaluasi dan ....*, hal. 183

<sup>47</sup>Moh. Mastna dkk, *Pengembangan Evaluasi dan ....*, hal. 184

D : معامل التمييز

Rh : عدد الطلاب المحييات الأسئلة بصحيحة في المجموعة العليا

Rl : عدد الطلاب المحييات الأسئلة بصحيحة في المجموعة لأدنى

Th : عدد الطلاب في المجموعة العليا

Tl : عدد الطلاب في المجموعة الأدنى

Ph : نسبة الطلاب المحييات الأسئلة في المجموعة العليا

Pl : نسبة الطلاب المحييات الأسئلة في المجموعة الأدنى

إن معيار مستوى التمييز كما في الجدول التالي:<sup>٤٨</sup>

### الجدول ٥-٣

#### معيار مستوى التمييز

المعايير	الدرجة لمستوى التمييز
مردود	٠,١٩ - ٠,٠٠
متوسط	٠,٣٩ - ٠,٢٠

<sup>48</sup>Moh. Mastna dkk, *Pengembangan Evaluasi dan ....*, hal. 135

جيد	٠,٤٠ - ٠,٦٩
جيد جدا	٠,٧٠ - ١,٠٠
يلزم أن تحذف السؤال	(-) السليبي

وأما مستوى التمييز لأسئلة الرقم الأول فهو:

$$R_h =$$

$$R_l =$$

$$T_h =$$

$$T_l =$$

$$P_l = \frac{R_l}{T_l} = - = ,$$

$$P_h = \frac{R_h}{T_h} = - =$$

$$D = P_h - P_l$$

$$D = - , = , = ,$$

الجدول ٦-٣

مستوى التمييز لكل بنود الاختبار

المعيار	رقم الأسئلة	الطلبة
	١٥ ١٤ ١٣ ١٢ ١١ ١٠ ٩ ٨ ٧ ٦ ٥ ٤ ٣ ٢ ١	
جيد ٠,٤٠		١ أدنى
		٠ ١ ١ ٠ ٠ ٠
متوسط ٠,٢٠		٢ أدنى
		١ ٠ ٠ ٠ ١ ١
جيد ٠,٤٠		٣ أعلى
		٠ ١ ١ ٠ ١ ١
جيد ٠,٤٠		٤ أعلى
		١ ١ ١ ١ ٠ ١
متوسط ٠,٢٠		٥ أعلى
		١ ٠ ١ ١ ١ ١
جيد ٠,٤٠		٦ أدنى
		٠ ١ ١ ٠ ١ ١
متوسط ٠,٢٠		٧ أعلى
		١ ١ ١ ١ ١ ١
متوسط ٠,٢٠		٨ أدنى
		١ ٠ ٠ ١ ١ ٠
جيد ٠,٤٠		٩ أدنى
		٠ ١ ١ ١ ٠ ١
جيد جدا ٠,٨٠		١٠ أعلى

#### د- مستوى صعوبة الاختبار

تستخدم الباحثة مستوى صعوبة الاختبار لمعرفة سهولة بنود الأسئلة وصعبتها لاستعمالها في الاختبار التالي.<sup>49</sup> أما القانون الذي تستخدمه الباحثة فهو لمعرفة عن صعوبة الاختبار في هذا البحث هو بالقانون التالي

$$P = (Nr : Nt) \times 100\%$$

البيان :

$$P = \text{مستوى صعوبة الاختبار}$$

$$Nr = \text{عدد الطلبة المجيبات باجابة صحيحة}$$

$$Nt = \text{عدد المشتركات في الاختبار}^{50}$$

تعتمد صعوبة الاختبار على عدد الاختبار المتعرض فيه، هذا يتأثر في لياقة البنود حتى يدعى أنها جيدة. أمّا بيان مستوى صعوبة الاختبار الجيد لكل البنود فهي:

$$P = 0,00 - 0,30 = \text{صعب}$$

$$P = 0,40 - 0,70 = \text{مقبول}$$

$$P = 0,80 - 1,00 = \text{سهل}$$

أمّا بيان مستوى صعوبة الاختبار من كلّ البنود الأسئلة الاختبار في هذا البحث ففي الجدول التالي:

<sup>49</sup> Moh kasiram MSc, *Teknik-teknik Analisis*...., hal.182

<sup>50</sup> Moh.Kasiram. MSc, *Teknik-teknik analisis item test hasil belajar dan cara-cara menghitung validity dan reliability*, (usaha nasional: surabaya, 1984), hal. 32-33

الجدول ٧-٣

مستوى صعوبة الاختبار من كل بنود أسئلة الاختبار

الإجابة	ترتيب الجمل	الاختبار من متعدد	الطلبة													
الصحيحة	١٥	١٤	١٣	١٢	١١	١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١	
										٠	١	١	٠	٠	٠	١
										١	٠	٠	٠	١	١	٢
										٠	١	١	٠	١	١	٣
										١	١	١	١	٠	١	٤
										١	٠	١	١	١	١	٥
										٠	١	١	٠	١	١	٦
										١	١	١	١	١	١	٧

٨	٠	١	١	٠	٠	١	٠	١
٩	١	٠	١	١	١	١	٠	٠
١٠								
الأجوبة	٦	٧	٨					
الصحيحة								
النتيجة	٠,٦	٠,٧	٠,٨					
	س	مق	مق	س	مق	مق	مق	مق
	س	مق	مق	س	مق	مق	مق	مق
	س	مق	مق	س	مق	مق	مق	مق
	س	مق	مق	س	مق	مق	مق	مق
	س	مق	مق	س	مق	مق	مق	مق
	س	مق	مق	س	مق	مق	مق	مق

ملاحظة : ١- س ج (سهل جدا) ٣- س (سهل) ٥- ص ج (صعب جدا)

٢- مق (مقبول) ٤- ص (صعب)

مستوى صعوبة الاختبار من كل بنود الأسئلة الاختبار في هذا البحث، إذا نظرنا إلى الجدول السابق فعرفنا أن مستوى صعوبة الاختبار لكل البنود من أسئلة الاختبار في هذا البحث هي مقبول،

## ٢- تحليل بيانات عن الملاحظة المباشرة

تحسب البيانات من أنشطة والطلبة عند إجراء عملية التعليم والتعلم باستعمال القانون:<sup>٥١</sup>

<sup>51</sup>Anas Sudjiono, *Pengantar Statistik Pendidikan*, (Jakarta: Rajawali pers, 2011), hal. 43



$$P = \frac{f}{N} \times \%$$

البيان : P : النسبة المئوية

f : مجموع القيمة الحاصولة عليها

N : النتيجة الكاملة

وتحدد المسند لأنشطة الطلبة عند إجراء عملية التعليم والتعلم إلى خمسة

أحوال:<sup>52</sup>

مقبول = ٥٥ - ٥٩ %

ممتاز = ٨٦ - ١٠٠ %

ناقص = ٥٤ % ≥

جيد جد = ٧٦ - ٨٥ %

جيد = ٦٠ - ٧٥ %

### ٣- تحليل البيانات عن الاختبار القبلي والبعدي

أما تحليل البيانات عن نتيجة الاختبار القبلي والبعدي باختبارات (Test T).

تستعمل الباحثة الرموز كما يلي:<sup>53</sup>

$$t_o = \frac{MD}{SEMD}$$

البيانات:

MD = أي متوسط الفروق بين قيمة المتغيرة الأولى والمتغيرة الثانية، فهو من إتباع

الخطوات التالية:

$$MD = \frac{\sum D}{N}$$

<sup>52</sup>Moh. Matsna, *Pengembangan Evaluasi dan Tes Bahasa Arab*, (Tangerang Selatan: Alkitab, 2012), hal. 235

<sup>53</sup>Anas sudijono, *Statistik Pendidikan*, (Bandung: PT Raja Grafindo.2012), hal.305

$D\Sigma =$  أي مجموعة الفروق بين قيمة المتغيرة الأولى وقيمة المتغيرة الثانية ، و D من الخطوات الاتية:

$$D = X - Y$$

$D = X - Y =$  قيمة المتغيرة الأولى ناقصة قيمة المتغيرة الثانية

$N =$  أي عدد أفراد العينة

$SE_{MD} =$  أي الخطأ المعياري للفروق (Standar error dari mean of difference) وهو من إتباع الرمز التالي:

$$SE_{MD} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}}$$

$SDD =$  أي الانحراف المعياري للفروق بين قيمة المتغيرة الأولى وقيمة المتغيرة الثانية ، يعني:

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \frac{(\sum D)^2}{N}}$$

الخطوات من هذا الرمز:

أما الخطوات لحصل على  $t$  كما يلي:

١- يبحث (D الفرق = difference) بين نتيجة متغيرة الأولى ونتيجة متغيرة الثانية. إذا متغيرة الأولى بشعار X ومتغيرة الثانية بشعار Y، فـ  $D = X - Y$ .

٢- تصنيف بـ D وحصل  $D\Sigma$

٣- يبحث mean من Difference بصيغة :

$$MD = \frac{\sum D}{N}$$

٤- تربيع D : ثم إضافة وحصل على

٥- يبحث الانحراف المعياري من difference ، بصيغة :

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \frac{(\sum D)^2}{N}}$$

٦- يبحث الخطأ المعياري من mean of difference ، هو باستخدام الصيغة

٧- يبحث  $t_0$  باستخدام الصيغة :

$$SE_{M_D} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}}$$

٨- تقديم تفسير  $t_0$  بالخطوات الآتية:

$$t_0 = \frac{M_D}{SE_{M_D}}$$

(١) صياغة الفرضية البديلة وصفريية

(٢) اختبار أهمية  $t_0$

(٣) يبحث أن ينقد  $t_0$

(٤) ثم يقارن بين  $t_0$  بـ  $t_{\alpha}$

(٥) حصل على الاقتراحات والنتائج البحث.

## الفصل الرابع

### نتائج البحث ومناقشتها

#### أ- لمحة عن ميدان البحث

قدمت الباحثة في الفصل السابق مما يتعلق بمنهج البحث والأدوات المستخدمة فيه لجمع البيانات. أما في هذا الفصل تريد الباحثة أن تعرض نتائج التي حصلت من البحث التجريبي باستخدام لعب "ماذا أعمال" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلبة على المفردات . اعتمادا على رسالة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين بنندا أتشيه برقم Un.08/TU-FTK I/TL.00/03/2017 فقامت الباحثة بالبحث التجريبي بـ MTsN 4 Banda Aceh . انطلاقا مما سبق فقامت الباحثة بجمع البيانات

قبل الشروع في البحث تحسن بالباحثة أن توضح عن ميدان البحث وهي MTsN 4 Banda Aceh كانت هذه المدرسة من المدارس الإسلامية موجودة في بندا أتشيه تقع في شارع Lingkar Kampus UIN Ar-raniry Darussalam Banda Aceh الفكرة الأولى تأسيس هذه مدرسة هي من أفكار الدكتور صفوان إدريس الماجستير في السنة ١٩٩٠ عندما شغل منصب عميد، في عام ١٩٩٦ تم تقديم فكرة الدكتور صفوان إدريس لوزير الدين، بروفيسر مالك فجار، وتلقت ردا إيجابيا، في عام ١٩٩٩ أصبح إنشاء هذه المدرسة حقيقة واقعة، عندما رئيس جمهورية إندونيسيا في مصافحة البروفيسور الدكتور، B.J Ing حبيبي، مدير المدرسة الأولى في MTsN 4 Banda Aceh هو عبدول حامد<sup>٥٤</sup>، وكان مدير المدرسة الآن. الدكتور اندوس يحيا عثمان، ويتولى هذا المنصب منذ السنة ٢٠١٥ حتى الآن. ونائبه سمسول بحر الماجستير. أمّا المدرسون في المدرسة MTsN 4 Banda Aceh

<sup>54</sup> <http://mtsnlabschoolrukoh.blogspot.co.id>

٤٧ مدرسا، والذين يعلمون اللغة العربية فعددهم ٣ مدرسات. كما يتضح في الجدول الآتي:

#### الجدول ١-٤

عدد مدرسة اللغة العربية

رقم	اسماء المدرسين	المتخرج في
١	ملّي، S.Pd.I	جامعة الرانيري بندا أتشيه
٢	سوسيتا، س.أج	جامعة الرانيري بندا أتشيه
٣	الدكتوراندا مسكنة	جامعة الرانيري بندا أتشيه

وكان عدد الطلبة في هذه المدرسة هي ٥٤٣ طالبا، ولكلّ صفّ عدد الطلبة كما يتّضح في الجدول التالي:

#### الجدول ٢-٤

عدد الطلبة للمرحلة المتوسطة بـ MTsN 4 Banda Aceh

لرقم	الفصل	عدد الطلبة
١	الفصل الأول ١	٢٧
٢	الفصل الأول ٢	٣٣
٣	الفصل الأول ٣	٣٤
٤	الفصل الأول ٤	٣٤
٥	الفصل الأول ٥	٣٠
٦	الفصل الثاني ١	٣٠
٧	الفصل الثاني ٢	٣١
٨	الفصل الثاني ٣	٣٠

٣٠	الفصل الثاني ٤	٩
٣٠	الفصل الثاني ٥	١٠
٣٠	الفصل الثاني ٦	١١
٣٠	الفصل الثاني ٧	١٢
٣٢	الفصل الثالث ١	١٣
٣٦	الفصل الثالث ٢	١٤
٣٦	الفصل الثالث ٣	١٥
٣٥	الفصل الثالث ٤	١٦
٣٥	الفصل الثالث ٥	١٧
٥٤٣		مجموع

من الجدول السابقة كان عدد الطلبة في MTsN 4 Banda Aceh في الصف الأول يتكون على ٥ غرفا، و الصف الثاني يتكون على ٧ غرفا، و الصف الثالث يتكون على ٥ غرفا، و حصل الجملة كاملة كانت ١٧ غرفا.

وللحصول على الأهداف التربوية المرجوة فقد أعدت المدرسة بعض الوسائل التعليمية كما يلي:

#### الجدول ٣-٤

#### الوسائل في MTsN 4 Banda Aceh

الرقم	أنواع الوسائل	العدد
١	غرفة ناظر المدرسة	١
٢	غرفة المدرسين	١

١٧	الصف الدراسة	٣
١	معمل الكمبيوتر	٤
١	القاعة	٥
١	المكتبة	٦
٢	المقصف	٧
١	ملعب الرياضة	٨
١	المصلى	٩
٦	المرحاض	١٠
٣٢	المجموعة	

من هذه البيانات وسائل في المدرسة تتكون على ٣٢ وسائل، ومطابق من

الجدول السابقة

### ب- إجراء لعب "ماذا أعمال" لترقية سيطرة الطلبة على المفردات

قبل استخدم لعب "ماذا أعمال" بوسيلة البطاقات في تعليم المفردات ، اختارت الباحثة الفصل VIII<sup>5</sup> كالمجموعة التجريبية. قبل إجراء البحث، نفذت الباحثة أدوات البحث واستعدادتها التي تتكون من قائمة الملاحظة الطلبة ، والاختبار القبلي، والاختبار البعدي، وتخطيط عملية التدريس (RPP). ستوضح الباحثة التوقيت التجريبي وخطوات التعليم، أما التوقيت عملية التعليم كما يلي:

الجدول ٤-٤

توقيت عملية التعليم في تعليم المفردات باستخدام "لعب ماذا أعمل"

ساعة	تاريخ	يوم	اللقاء
١٠.٢٠-٠٩.٢٠	٢٩ مارس ٢٠١٧	الربع	الإختبار القبلي

١٢.٤٠-١١.٢٠	٣٠ مارس ٢٠١٧	الخميس	اللقاء الثاني
٠٩.٤٠-٠٨.٠٠	١ ابريل ٢٠١٧	السبت	اللقاء الثالث
١٠.٠٠-٠٩.٢٠	٥ ابريل ٢٠١٧	الربع	اللقاء الرابع
١٠.٠٠-٠٠.٠٩	٨ ابريل ٢٠١٧	السبت	الإختبار البعدي

وأما الخطوات التي يطبقها الباحثة في استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات في تعليم المفردات، كما يلي:

### اللقاء الأول

أنشطة الطلبة	أنشطة المدرّسة
- يرد الطلبة السلام	- تدخل المدرّسة الفصل بإلقاء السلام
- يستمع الطلبة إلى شرحها.	- تعرّف المدرّسة اسمها وتشرح الهدف عن حضورها في هذا الفصل.
- تعرف أنفسهم في اللقاء الأول	- تعطي المدرّسة الفرصة للطلبة أن تعرّف أنفسهم
- يجيب الطلبة عن الإختبار القبلي	- تقدم المدرسة الإختبار القبلي للطلبة
- يرد الطلبة السلام	- تختتم المدرسة بإلقاء السلام قبل الخروج من الفصل.



## اللقاء الثاني

أنشطة الطلبة	أنشطة المدرّسة
الطلبة السلام	- تدخل المدرّسة الفصل بإلقاء السلام
- يستمع الطلبة إلى شرح المدرّسة عن أهداف التعليم المفردات	- تشرح المدرّسة أهداف التعليم عن المفردات
- يستمع الطلبة إلى شرح المدرسة عن المفردات في القراءة	- تشرح المدرّسة المفردات على نص القراءة عن المهنة
- استجابة الطلبة الأسئلة من المدرسة	- تسأل المدرّسة الطلبة عن المفردات لا يفهموها
- تعود الطلبة المفردات السابقة	- تأمر المدرّسة الطلبة أن تلفظ مرة كل من كلمة و جملة في نص القراءة
- إجابة الطلبة ورقة التدريبات	- تعطي المدرسة ورقة التدريبات إلى الطلبة
- عرض الطلبة ورقة التدريبات أمام الفصل	- تأمر المدرسة الطلبة لعرض ورقة تدريبات أمام الفصل
- يجب الطلبة عن الأسئلة في الإختبار البعدي.	- تأمر المدرسة الطلبة بأن تجيبوا الإختبار البعدي.
- يرد الطلبة السلام.	- أخيراً، تختتم المدرسة بإلقاء السلام

### اللقاء الثالث

- الطلبة السلام	- تدخل المدرّسة الفصل بإلقاء السلام
- يجيب ويستمع الطلبة إلى المدرّسة.	- تسأل وتكرر المدرّسة عن الموضوع السابق قليلا.
- يقرأ الطلبة الدعاء مجموعات	- تأمر المدرّسة لقراءة الدعاء
- يستمع الطلبة الى النصيحة	- تقدّر المدرّسة على إلقاء النصيحة
- يستمع الطلبة إلى شرح المدرّسة.	- تستمر المدرّسة عن المادة المهنة في تعليم المفردات
- يستمع الطلبة إلى شرح المدرّسة.	- تعرّف المدرسة عن الوسائل التي ستستعملها في عملية التعلم، لأنها ستقوم المدرسة التعليم بإستخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات.
- يستمع الطلبة إلى شرح المدرّسة عن المفردات بوسيلة البطاقات	- تبدأ المدرّسة باستخدام البطاقات ليبين المفردات
- يجب الطلبة عن سؤال المدرّسة	- تسأل المدرّسة إلى الطلبة عن المفردات ما لم يفهموها
- يكون الطلبة في فرقهم بحسب إشارة المدرّسة	- قسّمت المدرّسة الطلبة إلى فرقة المتعددة وفيها رئيس

- قسّمت المدرسة نص إلى فرقةٍ لقرئته	- يقرأ الطلبة النص الذي يوزع المدرسة إلى كل فرقة
- تأمر المدرسة الطلبة ليركّبون المفردات الجديدة ويركّبها في جملة	- يركّبون الطلبة الجملة الموجودة
- تطلب المدرسة الوكيلة من كل فرقة ليلعب لعباً	- الطالبان يقدمان أمام الفصل
- تعطي المدرسة البطاقة إلى طالب من المادة الدراسية	- يأخذ الطالب البطاقة ويخمن المفردات فيها باستخدام كلمة "هل"
- تراقب المدرسة الطلبة الاعب	- طالب الآخر يوجب بإجابة "نعم أو لا"
- تعطي المدرسة النتيجة إلى الفرقة التي تجيب إجابة صحيحة	- يشعرون الطلبة الدوافع باستخدام لعب "ماذا أعمل"
- أخيراً، تحتتم المدرسة بإلقاء السلام	- يرد الطلبة بالسلام.

### اللقاء الرابع

- تدخل المدرسة الفصل بإلقاء السلام	الطلبة السلام
- تسأل وتكرر المدرسة عن الموضوع السابق قليلاً.	- يجيب ويستمع الطلبة إلى المدرسة.
- تأمر المدرسة لقراءة الدعاء	- يقرأ الطلبة الدعاء مجموعات

-	تقدّر المدرّسة على إلقاء النصيحة	-	يستمع الطلبة الى النصيحة
-	تستمر المدرّسة عن المادة المهنة في تعليم المفردات	-	يستمع الطلبة إلى شرح المدرّسة.
-	تعرف المدرسة عن الوسائل التي ستستعملها في عملية التعلم، لأنها ستقوم المدرسة التعليم باستخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات.	-	يستمع الطلبة إلى شرح المدرّسة.
-	تبدأ المدرّسة باستخدام البطاقات ليعين المفردات	-	يستمع الطلبة إلى شرح المدرّسة عن المفردات بوسيلة البطاقات
-	تسأل المدرّسة إلى الطلبة عن المفردات ما لم يفهموها	-	يجب الطلبة عن سؤال المدرّسة
-	قسّمت المدرّسة الطلبة إلى فرقة المتعددة وفيها رئيس	-	يكون الطلبة في فرقهم بحسب إشارة المدرّسة
-	قسّمت المدرسة نص إلى فرقة لقرئته	-	يقراء الطلبة النص الذي يوزع المدرسة إلى كل فرقة
-	تأمر المدرسة الطلبة ليركّبون المفردات الجديدة ويركّبها في جملة	-	يركّبون الطلبة الجملة الموجودة
-	تطلب المدرسة الوكيلة من كل فرقة ليلعب لعباً	-	الطالبان تقدمان أمام الفصل
-	تعطي المدرسة البطاقة إلى طالب	-	يأخذ الطالب البطاقة ويخمن

المفردات فيها بإستخدام كلمة "هل"	من المادة الدراسية
- طالب الأخر يوجب بإجابة "نعم أو لا"	- تراقب المدرّسة الطلبة الاعب
- يشعرون الطلبة الدوافع بإستخدام لعب "ماذا أعمل"	- تعطي المدرسة النتيجة إلى فرقة التي تجيب إجابة صحيحة
- يرد الطلبة بالسلام.	- أخيراً، تختتم المدرّسة بإلقاء السلام

### اللقاء الخامس

أنشطة الطلبة	أنشطة المدرّسة
- يرد الطلبة السلام	- تدخل المدرّسة الفصل بإلقاء السلام
- يجيب الطلبة عن الإختبار البعدي	- تقدم المدرسة الإختبار البعدي للطلاب
- يرد الطلبة السلام	- تختتم المدرسة بإلقاء السلام قبل الخروج من الفصل.

ج- استجابة الطلبة بلعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات في تعليم المفردات الطريقة التي تستخدم الباحثة لجمع بيانات البحث هي الملاحظة المباشرة. فتلاحظ الباحثة أنشطة الطلبة عند إجراء عملية التعليم والتعلم بتطبيق لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات . واعدت الباحثة ورقة الملاحظة من بنود ناحية الملحوظة

في عملية التعليم والتعلم بتطبيق لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات فهي كما في الجدول التالي:

#### معايير التقييم

١: ناقص	٣: جيد
٢: مقبول	٤: جيد جداً

#### الجدول ٥-٤

قيمة لأنشطة الطلبة عند إجراء عملية التعليم والتعلم باستخدام لعب "ماذا أعمل"

رقم	الناحية الملحوظة	النتيجة الملحوظة			
		١	٢	٣	٤
١	سيطرة الطلبة على المفردات				
٢	تقدم الطلبة عن أسئلة				
٣	عملية التعليم باستخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات				
٤	يسأل الطلبة المدرسة عن بيان المدرسة ما لم يفهموه				
٥	انتباه الطلبة عند التعلم				
٦	دوافع الطلبة لإتباع عملية التعليم باستخدام لعب				

				"ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات	
				يعطي الطلبة إستجابة على ما شرح المدرس	٧
				قام الطلبة بتركيب الجملة على المفردات السابقة	٨
				تركيب الطلبة في بإعتبار السؤال لعب "ماذا أعمل"	٩
				يحمس الطلبة عند لعب	١٠
				يستمتع الطلبة إلى الدرس	١١
				يلعب الطلبة مع أصدقائهم باستخدام الوسيلة	١٢
				يستمتع الطلبة إلى بيان المدرسة عن كيفية استخدام لعب	١٣
				يفهم الطلبة و إجراء أمار مدرسة	١٤
				لا يتكلم الطلبة مع أصدقائهم في الفرقة إلا يبحثون عن المادة	١٥
				المجموع	

تحسب البيانات من أنشطة والطلبة عند إجراء عملية التعليم والتعلم باستعمال

القانون: °°

<sup>55</sup>Sudjiono, Anas, *Pengantar Statistik Pendidikan*, (Jakarta: Rajawali pers, 2011), hal. 43

$$P = \frac{f}{N} \times$$

البيان : P : النسبة المئوية

f : مجموع القيمة الحاصلة عليها

N : النتيجة الكاملة

وتحدد المسند لأنشطة الطلبة عند إجراء عملية التعليم والتعلم إلى خمسة أحوال:<sup>56</sup>

ممتاز = ٨٦ - ١٠٠ %	مقبول = ٥٩ - ٥٥ %
جيد جد = ٧٦ - ٨٥ %	ناقص = ٥٤ ≥ %
جيد = ٦٠ - ٧٥ %	

أ- قيمة لأنشطة الطلبة عند إجراء عملية التعليم والتعلم، فهي:

$$P = \frac{f}{N} \times 100$$

$$P = \frac{58}{60} \times 100$$

$$P = \frac{5,800}{60}$$

$$P = 96,66 \%$$

إعتماداً على البيانات السابقة وجدت الباحثة القيمة P= ٩٦,٦٦% تدل على أنها وقعت بين حد ١٠٠ - ٨٦ % بمعنى ممتاز. فتكون دلالة أن أنشطة الطلاب في عملية التعليم والتعلم باستخدام لعب "ماذا أعمل" تابعة مشتركة بخطوات التعليم والتعلم وعملياته ولهم الرغبة في التعلم.

د- التحصيل الدراسي عند الطلبة بلعب "ماذا أعمل"

<sup>56</sup>Moh. Matsna, *Pengembangan Evaluasi dan Tes Bahasa Arab*, (Tangerang Selatan: Alkitab, 2012), hal. 235



ولمعرفة قدرة الطلبة على المفردات قبل استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات فاعتمدت الباحثة على إجراء الإختبار القبلي والبعدي، وعلى الطلبة أن يجيبوا الأسئلة المقدمة لهم بالإجابة الصحيحة.

ولتوضيح البيانات فتقدم الباحثة نتيجة الإختبار القبلي والبعدي كما يلي:

#### الجدول ٦-٤

##### نتيجة الإختبار القبلي والبعدي

الطلبة	إختبار القبلي	إختبار البعدي
١	٧٥	٨٠
٢	٧٠	٨٥
٣	٩٥	٩٥
٤	٧٥	٨٥
٥	٩٠	٩٥
٦	٧٠	٧٥
٧	٥٥	٦٠
٨	٧٥	٨٠
٩	٧٥	٧٥
١٠	٦٠	٧٠
١١	٨٠	٩٠
١٢	٨٠	٩٥
١٣	٦٥	٧٠
١٤	٧٥	٧٥
١٥	٤٥	٨٥
١٦	٤٠	٨٠
١٧	٦٠	٨٥

٩٠	٦٠	١٨
٦٠	٥٥	١٩
١٠٠	٩٥	٢٠
٨٥	٤٥	٢١
٩٠	٧٠	٢٢
٨٠	٧٠	٢٣
٩٥	٥٥	٢٤
٨٥	٤٥	٢٥
٧٥	٧٥	٢٦
٢١٣٠	١٧٥٥	المجموع
٢١٣٠ : ٢٦ = ٨١,٩%	١٧٥٥ : ٢٦ = ٦٧,٥%	معدل

أما نتيجة الطلبة حصلتها الباحثة من الاختبار القبلي والاختبار البعدي

باختبارات (" T test") فتستخدم الباحثة الرموز كما يلي<sup>٥٧</sup>:

$$t_0 = \frac{MD}{SEMD}$$

مذكور في الجدول:

الجدول ٧ - ٤

بمجموع الفروق بين نتيجة الاختبار القبلي ونتيجة الاختبار البعدي

الرقم	الإختبار القبلي ( x )	الإختبار البعدي ( Y )	الفرق بين الإختبارين	مربع (الانحراف عن متوسط الفرق)
			$D = ( X - Y )$	$D = ( X - Y )$

صالح بن حمد العسّاف، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية(الرياض:مكتبة العبيكان، سنة

١٤١٦هـ)، .

٢٥	-٥	٨٠	٧٥	١
٢٢٥	-١٠	٨٥	٧٠	٢
.	.	٩٥	٩٥	٣
١٠٠	-١٠	٨٥	٧٥	٤
٢٥	-٥	٩٥	٩٠	٥
٢٥	-٥	٧٥	٧٠	٦
٢٥	-٥	٦٠	٥٥	٧
٢٥	-٥	٨٠	٧٥	٨
.	.	٧٥	٧٥	٩
١٠٠	-١٠	٧٠	٦٠	١٠
١٠٠	-١٠	٩٠	٨٠	١١
٢٢٥	-١٥	٩٥	٨٠	١٢
٢٥	-٥	٧٠	٦٥	١٣
.	.	٧٥	٧٥	١٤
١٦٠٠	-٤٠	٨٥	٤٥	١٥

١٦٠٠	-٤٠	٨٠	٤٠	١٦
٦٢٥	-٢٥	٨٥	٦٠	١٧
٦٢٥	-٢٥	٨٥	٦٠	١٨
٩٠	-٣٠	٩٠	٦٠	١٩
٢٥	-٥	٦٠	٥٥	٢٠
٢٥	-٥	١٠٠	٩٥	٢١
١٦٠٠	-٤٠	٨٥	٤٥	٢٢
٤٠٠	-٢٠	٩٠	٧٠	٢٣
١٠٠	-١٠	٨٠	٧٠	٢٤
١٦٠٠	-٤٠	٩٥	٥٥	٢٥
١٦٠٠	-٤٠	٨٥	٤٥	٢٦
$\sum D^2 = ١٠٧٩٠$	$\sum D = -٣١٥$	$٢١٤٠ : ٢٦ =$ $٨٢,٣٠\%$	$١٧٥٥ : ٢٦ =$ $٦٨,٥\%$	مجموع ع ٢٦

نظرا إلى نتيجة اختبار - ت (T Test)، في الجدول السابق وجدت البيانات الآتية:

١- حساب متوسط الإجابة الأولى وهو  $٦٧,٥ = ٢٦ \div ١٧٥٥$

٢- حساب متوسط الإجابة الثانية وهو  $٨٢,٣٠ = ٢٦ \div ٢١٤٠$

٣- حساب متوسط الفرق وهو (-٣١٥) ÷ ٢٦ = -١٢,١١

٤- مربع (الانحراف عن متوسط الفروق) = ١٠٧٩٠

تطبيق قانون اختبار - ت التالي :

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \frac{(\sum D)^2}{N^2}} = \sqrt{\frac{10790}{415} - \frac{(-315)^2}{415^2}}$$

$$SD_D = \sqrt{\frac{415 - (-12,11)^2}{415} - \frac{146,65}{415}} = \sqrt{\frac{415 - 146,65}{415}}$$

$$SE_{MD} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}} = \frac{12,11}{\sqrt{414}} = 1,87$$

ومن الخطوات الأخيرة يعني تحديد الدرجة الحرية (derajat kebebasan). ويكون الفرض الصفري على مستوى الدلالة (signifikasi) ١% من درجة الحرية في هذا البحث.

ويتم تطبيقه على المثال المذكور هنا كالتالي :

$$t_o = \frac{MD}{SE_{MD}} = \frac{12,11}{1,87} = 6,47$$

$$db = N - 1 = 415 - 1 = 414$$

فحدد مستوى الدلالة (signifikasi) ١% يعني ٢,٧٩ و ٥% يعني ٢,٠٦

وأما حاصل الملاحظة (to) يعني ، ولذلك (T Test) أكبر من (T Tabel)

$$2,06 < 6,47 < 2,78$$

إذا كانت نتيجة (T Test) متساوية أو أكبر (T Tabel) فيكون الفرض الصفري مردودا والفرض البديل مقبولا. وإذا كانت نتيجة (T Test) لم تبلغ إلى نتيجة (T Tabel) فيكون الفرض الصفري مقبولا والفرض البديل مردودا. فحصلت الباحثة في هذا البحث أن نتيجة (T Test) أكبر من نتيجة (T Tabel) ولذلك الفرض الصفري مردودا والفرض البديل مقبولا يعني تكون الاستفادة استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلاب على المفردات.

الخلاصة من الملاحظة السابقة يعني أن تعلم المفردات باستخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلبة على المفردات. وهذه الوسيلة فعال لترقية سيطرة الطلبة على المفردات في المرحلة المتوسطة.

#### هـ- المناقشة

إن استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلبة على المفردات، كما ظهر في خطة التعليم باستخدام لعب "ماذا أعمل" كما يلي تشرح المدرسة المفردات عن الموضوع المهنة و تعرف المدرسة عن الوسائل التي ستعملها في عملية التعلم، لأنها ستقوم المدرسة التعليم باستخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات، تثير المدرسة على الأفكار الأساسية للطلبة عن المهنة خصبة للمفردات، تبدأ المدرسة باستخدام البطاقات ليعين المفردات، قسّمت المدرسة الطلبة إلى فرقة المتعددة وفيها رئيس، وتعطي المدرسة نص إلى فرقة لقرئته، يقرأ الطلبة النص الذي يوزع المدرسة إلى كل فرقة، تأمر المدرسة الطلبة ليعتثون المفردات الجديدة ويركبها في جملة، تطلب المدرسة الوكيمة من كل فرقة ليلعب لعباً أمام الفصل، تعطي المدرسة البطاقة إلى طالب من المادة الدراسية و يأخذ الطالب البطاقة ويخمن المفردات فيها باستخدام كلمة "هل" طالب الآخر

يوجب بإجابة "نعم أو لا" و تعطي المدرسة البطاقة إلى طالب من المادة الدراسية،  
تعطي المدرسة النتيجة إلى الفرقة التي تجيب إجابة صحيحة.

استجابة الطلبة باستخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات ممتاذ  
لترقية سيطرة الطلبة على المفردات في MTsN 4 Banda Aceh وهذا يدل على  
نتيجة الملاحظة المباشرة أنشطة الطلبة بقيمة  $p = 96,66\%$  تدل على أنها وقعت  
بين حد ٨٦ - ١٠٠ ٪. بمعنى بـممتاز، إن استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة  
البطاقات مؤثر عند التحصيل الدراسي على لعب "ماذا أعمل" في MTsN 4  
Banda Aceh فوجدت الدراجة المعدلة للمجموعة التجريبية من الإختبار القبلي هو  
٦٧,٥ و الإختبار البعدي ٨١,٩

## و- تحقيق الفروض

و أما الفروض في هذه البحث فهي:

أ- الفرض البديل ( $H_a$ ): إن تعليم المفردات باستخدام لعب "ماذا أعمل"  
بوسيلة البطاقات يكون فعالا عند الطلبة بـ MTsN 4 Banda Aceh. وهذا  
الفرض مقبول كما حسبت الباحثة أن إذا النتيجة من الاختبار -ت ( $t_{test}$ )  
أكبر من نتيجة من الجدول- ت ( $t_{table}$ )  $2,79 >$  ,  $2,06 <$

ب- الفرض الصفري ( $H_0$ ): إن تعليم المفردات باستخدام لعب "ماذا أعمل"  
بوسيلة البطاقات لم يكون فعالا عند الطلبة بـ MTsN 4 Banda Aceh. وهذا  
الفرض مردودا لأن النتيجة من الاختبار-ت ( $t_{test}$ ) أكبر من النتيجة ت  
الجدول- ت ( $t_{table}$ ). وإذا  $t_{test} < t_{table}$  أو النتيجة من الاختبار - ت  
( $t_{test}$ ) أصغر من النتيجة الجدول- ت ( $t_{table}$ ). فذلك  $H_0$  مقبول و  $H_a$   
مردودا.





## الفصل الخامس

### الخاتمة

وقد بحثت الباحثة في الفصول السابقة ما يتعلق على عرض البيانات وتحليلها. وتقدم في هذا الفصل الخلاصة، كما يلي:

#### ت- نتائج البحث

١- إن تطبيق لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات قادرٌ على ترقية سيطرة

الطلبة في تعلم المفردات بـ MTsN 4 Banda Aceh

٢- إن أنشطة الطلبة في تعليم المفردات باستخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة

البطاقات بـ MTsN 4 Banda Aceh ممتاز والدليل عليه كما ظهر في

عملية التعليم والتعلم هو ينشط الطلاب في طرح الأسئلة والإجابة وكل

أعضاء المجموعة يعمل لجميع المعلومات المناسبة لحل المشكلة ويخطط

العمل المناسب. بمشكلة ثم يعرضه جيدا. ويعمل الطلاب هذه الأنشطة

أسرر من قبل. أما نتيجة أنشطة الطلاب عند إجراء عملية التعلم باستخدام

لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات فهي ٩٦,٦٦% وهذه دالة إلى حال

ممتاز.

٣- إن استخدام لعب "ماذا أعمل" على ترقية سيطرة الطلبة على المفردات

بـ MTsN 4 Banda Aceh يكون فعالا. وذلك كما ظهر في تحليل

الأجوبة الطلبة في التحصيل الدراسي أثناء إجراء التعليم باستخدام لعب

"ماذا أعمل" حصلت الباحثة على نتيجة الاختبار القبلي ونتيجة الاختبار

البعدي مختلفان إذ يكون الفرض الصفري مردودا والفرض البديل مقبولا

لأن حصلت الباحثة على أن نتيجة (T Test) أعلى من نتيجة (T Tabel)

بالصيغة  $2,78 > , < 2,06$

ولذلك الطلبة يطبقون لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات في تعليم المفردات أكثر فعالية وترقية وأفضل من الطرق التي استخدمت من قبل.

#### ث- المقترحات

قبل إنتهاء الباحثة على تأليف الرسالة، أردت الباحثة أن تقدم بعض الاقتراحات التي ضرورية للحصول على النجاح كما يلي:

- ١- ترحو الباحثة على مدرس اللغة العربية في MTsN 4 Banda Aceh أن استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات في تعليم المفردات لأن كما رئت أن بتطبيق يقدر على ترقية الدوافع، ويأثر على تنمية رغبة الطلبة في تعليم المفردات.
- ٢- ترحو الباحثة على الطلبة ليتعلمو اللغة العربية جيد لأن ترى الباحثة أن انتفاع الطلبة على اللغة العربية قوي.
- ٣- ترحو الباحثة على المدرسة أن تكمل الوسائل التعليمية لتعليم اللغة العربية للوصول إلى أهداف التعليم المرجوة.

#### المراجع

## أ- مراجع اللغة العربية

إبراهيم البيومي غاتم، ٢٠٠٨ مناهج البحث وأصول التحليل في العلوم الإجتماعية  
القاهرة مكتبة الشروق الدولية، الطبعة الأولى.

إمام أسراري، ١٩٩٠، الوسائل المعينات في تعليم العربية، مالانج : اليب  
مالانج.

صلاح عبد المجيد العربي، ١٩٨١، تعلم اللغات الحياة وتعليمها بين النظرية والتطبيق،  
الطبعة الأولى، بيروت.

محمد اسماعل صالح، ١٩٩٠، -المرجع إلى تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، الجزء  
الثاني. الرياض : جامعة الملك سعود

محمد رجب فضل الله، ١٤٣٣ هـ، الاتجاهات التربوية المعاصرة في تدرس اللغة  
العربية، الطبعة الثانية، القاهرة

عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان و أصدقاؤهم، ١٤٢٥ هـ، المعجم الربى بين يديك،  
الريلض: العبية للجمع.

عبد العزيز عبد المجيد، ١٩١١، طرق تدريس اللغة الغربية في طرق تدرسها، الطبعة  
الثالثة، القاهرة : دار المعارف.

العاساف، صالح بن حمد، ٢٠٠٠، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية )  
الرياض: مكتبة العبيكان.

فوتري هالزا، ٢٠١٥، الرسالة تعليم المفردات بالأغاني دراسة تجريبية بمعهد دارالعلوم

العصري بندا آتشية، دار السلام-بندا آتشة

مؤسسة دار المشريف، ١٩٩٣، منجد في اللغة والأعلام، بيروت: دار المشرق

ناصر مصطفى عبد العزيز، ١٤٠٣ هـ، الألعاب اللغوية في تعليم اللغات

الأجنبية، الريض: دار المريخ للتشر.

### ب- مراجع اللغة الإندونيسية

Azhar Arsyad , 2007, *Media Pembelajaran*, Jakarta : Raja Grafindo Persada,  
H.M Abdul Hamid, 2008, M.A DKK, *Pembelajaran Bahasa Arab* ,Malang :  
UIN-MALANG PRESS

Abdul Wahab Rosyidi, 2009, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang: UIN  
Press

Muhammad Ali Al-Khulady, 2003, *Model Pembelajaran Bahasa  
Arab*,Bandung : PSIBA

Moh. Matsna HS, dkk, 2012,*Pengembangan Evaluasi dan Tes bahasa arab*,:  
Tangerang selatan : Alkitabah

Umi Machmudah dkk, 2008, *Active Learning dalam Pembelajaran Bahasa Arab*,  
(Malang : UIN-MALANG PRESS, CET 1

### ج- مراجع الإنترنت

<http://mtsnlabschoolrukoh.blogspot.co.id>

Sekolah :

Hari/Tanggal :

Kelas :

Tujuan

Mendata kualitas aktifitas belajar siswa setelah menggunakan permainan “maadza a’mal” dengan media kartu.

Pertunjuk :

1. Observer mengamati keaktifan belajar siswa dalam kelas ketika sedang berlangsungnya penggunaan permainan “maadza a’mal” dengan media kartu.
2. Observer memberikan skor sesuai dengan petunjuk berikut :
  - Kualitas : 1=kurang 2= cukup 3= baik 4= sangat baik,

No	Aspek yang diamati	kurang	cukup	baik	Baik sekali
1.	Siswa dalam menguasai mufradat				
2.	Siswa dalam menyampaikan pertanyaan				
3.	Situasi proses belajar dengan menggunakan permainan “maadza a’mal”				
4.	Siswa dalam bertanya tentang hal-hal yang belum dipahami				
5.	Perhatian siswa ketika menerima pelajaran				
6.	Keaktifan siswa				

	dalam mengikuti proses pembelajaran dengan menggunakan permainan “maadza a’mal” dengan media kartu				
7.	Siswa dalam Memberikan tanggapan terhadap apa yang disampaikan guru				
8.	Siswa dalam membuat kalimat berdasarkan mufradat yang dipelajari				
9.	Keteraturan siswa dalam memberikan pernyataan dan pertanyaan dalam permainan “maazda a’mal”				
10.	Siswa antusias dalam permainan				
11.	Siswa Menanyakan hal-hal yang belum dipahami				
12.	Siswa Menyimak seluruh pelajaran yang disampaikan guru				
13.	Siswa Melakukan				

	permainan “maazda a’mal dengan penuh semangat				
14.	Siswa Tidak mengobrol dengan teman dalam kelompok, kecuali membahas bahan pelajaran				
15.	Siswa Memahami dan melaksanakan perintah guru				

## RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN

Satuan Pendidikan	: MTsN 4 Banda Aceh
Mata Pelajaran	: Bahasa Arab
Kelas/Semester	: VIII/Genap
Materi	: المهنة
Alokasi waktu	: 3 x 40 menit (1x pertemuan )

### A. Kompetensi Inti

- Menghargai dan menghayati ajaran agama yang dianutnya
- Menghargai dan menghayati perilaku jujur, disiplin, tanggungjawab, peduli (toleransi, gotong royong), santun, percaya diri, dalam berinteraksi secara efektif dengan lingkungan sosial dan alam dalam jangkauan pergaulan dan keberadaannya.
- Memahami pengetahuan (faktual, konseptual, dan prosedural) berdasarkan rasa ingin tahunya tentang ilmu pengetahuan, teknologi, seni, budaya terkait fenomena dan kejadian tampak mata.
- Mencoba, mengolah, dan menyaji dalam ranah konkret (menggunakan, mengurai, merangkai, memodifikasi, dan membuat) dan ranah abstrak (menulis, membaca, menghitung, menggambar, dan mengarang) sesuai dengan yang dipelajari di sekolah dan sumber lain yang sama dalam sudut pandang/teori.

### B. Kompetensi Dasar

	OTENSI DASAR	ATOR
	1.1 Mensyukuri kesempatan dapat mempelajari bahasa Arab sebagai bahasa pengantar komunikasi internasional dan bahasa pengantar khazanah keislaman yang diwujudkan dalam semangat belajar.	1.1.1 Mengikuti kegiatan pembelajaran bahasa Arab dengan semangat sebagai upaya dalam mewujudkan bahasa arab sebagai bahasa



		Al-qur'an. 1.1.2 Menunjukkan sikap antusias dan perilaku baik selama proses pembelajaran bahasa Arab.
	2.3 Menunjukkan sikap bertanggung jawab dalam mempraktikkan bahasa Arab sebagai bahasa komunikasi internasional dan pengantar dalam mengkaji khazanah keislaman	2.3.1 Menampakkan rasa percaya diri dalam mempraktikkan bahasa Arab, baik lisan maupun tulisan. 2.3.2 Mematuhi perintah guru untuk melaksanakan tugas pembelajaran bahasa Arab.
	menemukan makna atau gagasan yang dari kata, frase, dan kalimat yang berkaitan dengan المهنة	3.3.1 Menjawab pertanyaan sesuai dengan isi teks bacaan yang diberikan yaitu tentang المهنة 3.3.2 Mengidentifikasi makna mufradat bahasa Arab yang berkaitan dengan المهنة 3.3.3 Menyebutkan arti kalimat sempurna (jumlah mufidhah) bahasa Arab yang berkaitan dengan المهنة 3.3.4 Mengungkapkan gagasan (pikiran utama) yang terdapat dalam teks yang berkaitan dengan المهنة dengan bahasa Indonesia yang baik dan benar

**C. Materi Pembelajaran (Terlampir)**

**D. Langkah- Langkah Pembelajaran**

Kegiatan	Deskripsi kegiatan
Pendahuluan ( 15 menit )	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Guru Memberi Salam</li> <li>• Guru Meminta seorang siswa untuk memimpin doa</li> <li>• Guru mengabsen kehadiran siswa</li> <li>• Apersepsi dan motivasi</li> <li>• Penyampaian tujuan pembelajaran</li> <li>• Penyampaian cakupan materi dan uraian kegiatan</li> </ul>
Inti ( 90 menit )	<p><b>Mengamati</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Siswa mengamati setiap mufradat yang di jelaskan oleh guru melalui media kartu yang berkaitan dengan materi. المهنة</li> <li>• Siswa meniru setiap ujaran mufradat yang telah dijelaskan oleh guru.</li> </ul> <p><b>Menanya</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Siswa bertanya tentang bunyi pelafalan huruf, kata frase, dan kalimat yang tidak jelas tentang materi المهنة</li> <li>• Siswa bertanya tentang makna mufradat yang tidak dipahami tentang materi المهنة</li> <li>• Siswa menjawab pertanyaan yang diberikan oleh guru secara spontan tentang materi المهنة</li> <li>• Siswa mendapat penguatan tentang jawaban dan penjelasan dari pertanyaan-pertanyaan yang diberikan.</li> </ul> <p><b>Mencoba</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Siswa melafalkan kembali bunyi huruf, kata, dan kalimat yang di ajarkan oleh guru dengan makharijul huruf dan mad yang benar.</li> <li>• Siswa mencari mufradat lain yang sekiranya dapat dibuat</li> </ul>

	<p>dalam kalimat dengan menggunakan mufradat utama tentang materi المهنة</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Siswa secara individu maupun kelompok mencoba untuk membuat kalimat dengan menggunakan mufradat utama tentang materi المهنة</li> </ul> <p><b>Menalar</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Siswa bersama anggota kelompoknya melakukan permainan “maazha a’mal” dengan media kartu</li> <li>Masing-masing kelompok mengutus dua orang siswa ke depan kelas untuk melakukan permainan</li> <li>Satu orang siswa perwakilan kelompok mengambil kartu dari guru yang berisi tentang mufradat yang telah di ajarkan</li> <li>Siswa yang mengambil kartu dari guru menebak dengan menggunakan kata “هل” yang berisi kalimat-kalimat yang telah mereka cari sebelumnya, sampai berhasil mengetahui mufradat yang ada di kartu</li> <li>Siswa yang lain hanya menjawab dengan kata “نعم” atau “لا”</li> <li>Siswa mengerjakan LKS yang di berikan guru</li> </ul> <p><b>Mengkomunikasikan</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Salah satu perwakilan kelompok mempresentasikan mufradat yang berhasil di tebak dengan benar dan tepat</li> <li>Memberikan hadiah kepada kelompok yang berhasil menebak mufradat dengan benar dan tepat</li> <li>Memberikan apresiasi kepada siswa</li> </ul>
<p>Penutup ( 15 menit )</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Guru melakukan tanya jawab singkat berdasarkan materi yang telah didiskusikan</li> <li>Guru bersama dengan siswa menyimpulkan materi pembelajaran secara demokratis</li> <li>Guru mengadakan tes lisan untuk evaluasi</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Guru bertanya tentang proses pembelajaran hari ini dengan meminta kesan dari para siswa (refleksi)</li> <li>• Peserta didik mendapatkan penjelasan materi yang akan dipelajari pada pertemuan berikutnya.</li> <li>• Menutup dengan doa dan salam</li> </ul>
--	---

#### E. Sumber/Media Belajar

1. Sumber :

- Kementerian Agama. 2014 *Durusul Lughah: Buku Siswa Bahasa Arab Kelas VIII*. Jakarta: kementerian agama. 2014.

2. Media : Topi mufradat, Kartu mufradat

3. Alat/bahan : Spidol, papan tulis, penghapus, rol.

#### E. Penilaian / Remedial / Pengayaan

##### a. Penilaian

No	Aspek Penilaian	Tehnik Penilaian	Bentuk Instrumen	Contoh Intsrumen
1	Sikap	Observasi	Skala rentang / Cek list	Terlampir
2	Pengetahuan	Praktek	Cek list	Terlampir
3	Ketrampilan	Penilaian Kinerja	Soal Essey dan LkS	Terlampir

##### b. Remedial

**Remedial diberikan kepada siswa yang tidak mencapai ketuntasan**

##### c. Pengayaan

**Pengayaan diberikan kepada siswa yang telah mencapai ketuntasan**

Mengetahui,  
Guru Bahasa Arab

Banda Aceh, 2017  
Peneliti

Drs, Maskanah  
NIP. 194604081999052001

Raudhah  
NIM.221324108

Mengetahui,  
Kepala Sekolah MTsN 4 Banda Aceh

Drs, Yahya  
NIP. 196512311998031011

LAMPIRAN-IAMPIRAN

Lampiran 1 : instrument penilaian (aspek sikap spritual)

Indikator :Menunjukkan sikap syukur kepada Allah dengan giat mempelajari bahasa Arab

Teknik : Observasi.

Instrument Penilaian: Rubrik lembar pengamatan dan pedoman penskoran

No	PERNYATAAN	PILIHAN JAWABAN				SKOR
		Selalu	Sering	Kadang-kadang	Tidak pernah	
1	Berdoa sebelum melaksanakan aktivitas belajar					4
2	Mengucapkan kalimat thayyibah, seperti alhamdulillah, assalamualaikum, bismillahirrahmanirrahim, dll dalam interaksi dengan orang lain					3
3	Menunjukkan sikap positif terhadap belajar bahasa Arab					3
4	Menunjukkan sikap syukur dan penghargaan terhadap belajar bahasa Arab					3
5	Menunjukkan sikap aktif, dan antusias dalam belajar bahasa Arab					3
<b>JUMLAH SKOR</b>						<b>16</b>
<b>KETERANGAN</b>		<b>NILAI</b>			<b>NILAI AKHIR</b>	
<b>Selalu</b>	<b>= Skor 4</b>	<b>Skor yang di peroleh</b>				
<b>Sering</b>	<b>= Skor 3</b>	<b>..... x</b>				
<b>Kadang-kadang</b>	<b>= Skor 2</b>	<b>100</b>				

<b>Tidak pernah</b>	<b>= Skor 1</b>	<b>Skor maksimal</b>	
		=.....	
<b>CATATAN :</b>			
.....			
.....			

Lampiran 2 : Instrument Penilaian (Aspek Sikap Sosial)

Indikator : Menunjukkan sikap santun dalam berkomunikasi dengan guru dan teman

Teknik Penilaian : Observasi

Instrument Penilaian : Rubrik lembar penilaian sikap dan pedoman penskoran

No.	PERNYATAAN	PILIHAN JAWABAN				SKOR
		Selalu	Sering	Kadang-kadang	Tidak Pernah	
1	Memulai memberikan pendapat dengan ucapan salam					
2	Santun dalam memberikan pendapat					
3	Menghargai pendapat orang lain					
4	Menyalahkan pendapat orang lain tanpa memberikan solusi.					
5	Menggunakan kata-kata atau ungkapan yang membuat orang lain tersinggung					
JUMLAH SKOR						
KETERANGAN		NILAI			NILAI AKHIR	

Bila Pernyataan Positif Selalu = Skor 4 Sering = Skor 3 Kadang-kadang = Skor 2 Tidak pernah = Skor 1	Skor yang diperoleh .....x 100 Skor maksimal = .....	
Bila Pernyataan Negatif Selalu = Skor 1 Sering = Skor 2 Kadang-kadang = Skor 3 Tidak pernah = Skor 4		

Lampiran 3 : Instrumen Penilaian (Aspek Pengetahuan)

No	Aspek yang dinilai	Kriteria	Score
1	<b>Kosa kata</b>	Hampir sempurna.	5
		Ada kesalahan tapi tidak mengganggu makna.	4
		Ada kesalahan dan mengganggu makna.	3
		Banyak kesalahan dan mengganggu makna.	2
		Terlalu banyak kesalahan hingga sulit dipahami.	1
2	<b>Ketetapan</b>	Sangat tepat	5
		Tepat	4
		Cukup tepat	3
		Kurang tepat	2
		Tidak tepat	1
3	<b>Ketelitian</b>	Sangat teliti	5
		Teliti	4
		Cukup teliti	3
		Kurang teliti	2
		Tidak teliti	1
4	<b>Penyusunan</b>	Sangat tepat	5

	<b>Kalimat</b>	Tepat	4
		Cukup tepat	3
		Kurang tepat	2
		Tidak tepat	1
5	<b>Kesesuaian Struktur Kalimat</b>	Sangat tepat	5
		Tepat	4
		Cukup tepat	3
		Kurang tepat	2
		Tidak tepat	1
6	<b>Ketetapan dalam Kaidah penyusunan kalimat</b>	Sangat tepat	5
		Tepat	4
		Cukup tepat	3
		Kurang tepat	2
		Tidak tepat.	1
7	<b>Pemahaman</b>	Sangat memahami	5
		Memahami	4
		Cukup memahami	3
		Kurang memahami	2
		Tidak memahami	1

*Lampiran 4 Materi Pembelajaran*

المهنة

أنظر إلى أنواع المهنة في الصور الآتية !





المُدْرَسُ يَدْرُسُ التَّلَامِيذَ      الفَلاحُ يَزْرَعُ النَبَاتات      البائِعَةُ تَبِيعُ البَصَائِعَ



الطَّبَّاحُ يَطْبِخُ الأَطْعِمَةَ      الشَّرْطِي يُنظِّمُ المَرُورَ      الطَّبِيبَةُ تُعالِجُ المَرَضَى



المُهَنْدِسُ يَبْنِي المَباني      الكَناسُ يَكْنَسُ الشَّوارِعَ      اللاعبُ بلعبُ بالكرة

#### المفردات

- المهنة-مدرس- مهندس- الطبيب -فلاح- شرطي-لاعب-طباخ-كناس- المُدْرَسُ يَدْرُسُ التَّلَامِيذَ-  
الفَلاحُ يَزْرَعُ النَبَاتات- البائِعَةُ تَبِيعُ البَصَائِعَ-المُهَنْدِسُ يَبْنِي المَباني.



الفلاح

المدرسة

المهندس

الطباخ

الطبيب

البائع



اللاعب

القراءة

## أصحاب المهنة

(أ)

أنا أحمد أمين، أنا الآن في المكتبة. أنا أحب أن أقرأ كتاباً عن أصحاب المهنة. وهم الفلاح والبائع والمهندس والشرطي والطبيب وغيرهم. هذا فلاح، الفلاح يزرع النباتات ويوفر لنا المواد الغذائية بإنتاجها. والآخر :

بائع، هو يوفر لنا المواد الغذائية أيضاً ببيعها في السوق

(ب)

وثالثهم : مهندس، هو يبني المباني والشوارع ويصنع السيارات لنقل هذه

البضائع

والرابع : شرطيّ، هو ينظم المرور ويحافظ على الأمن

والخامس : طبيب، هو يعالج المرضى ويوفّر لنا الصّحّة والعافية

وسادسهم : كناس، هو يعمل ويوفّر لنا النظافة والصّحّة العامّة

والسابع : مدرس، هو يدرس الطّلاب والطّالبات

(ج)

من يجب أن يكون طبيباً؟ أو مهندساً؟ أو بائعاً؟ أو فلاحاً؟ نحن جميعاً نحب

أن نكون نافعين لديننا وبلادنا.

*Lampiran 5*

**LKS**

**Nama :**

**Kelas :**

**Mata pelajaran :**

ضع علامة الضرب (x) على حرف أ، ب، ج، أو د، على أصح إجابة !

A. Berilah tanda silang (x) pada huruf أ، ب، ج، أو د، pada jawaban yang paling benar!

١- الفلّاحُ ... التّباتات و المّواد الغدائّية

أ- يزرعُ ب- يطبخُ ج- يبيعُ د- ينظّمُ

٢- ماذا يعملُ المهندِسُ؟

أ- يفحصُ المريضَ ج- يبنّي المباني

ب- يعالجُ المرضىَ د- كُرّة القدام

٣- مَنْ يتعلّمُ في المدرّسة؟

أ- المدرّسونَ ب- البائعُ ج- الموظّفونَ د- الطّلابُ

٤- مَنْ يعدُّ الأّطعمة؟

أ- البائعُ ب- الطّبّاخُ ج- الكُنّاسُ د- اللّاعِبُ

٥- ... يعالجُ المرضىَ

أ- الطّبيبُ ب- الكُنّاسُ ج- الشّرطيّ د- الطّبّاخُ

٦- الكُنّاسُ ... الشّوارِعَ

أ- يكنّسُ ب- ينظّمُ ج- يبيعُ د- يبنّي

٧- مَنْ يعملُ في المدرّاس؟

أ- الطّلابُ ب- المدرسونَ ج- الشّرطيّ د- مهندسونَ

٨- ماذا يعمل الشرطيّ؟

أ- يبيع البضائع ب- ينظم المرور ج- يكتسب الشوارع

د- يعالج المرضى

٩- من يفحص المريض؟

أ- الطبيب ب- المهندس ج- المدرّس د- اللاعب

١٠- يلعب... كرة القدم

أ- البائع ب- الطباخ ج- اللاعب د- المهندس

B. Susunlah kata-kata dibawah ini sehingga menjadi kalimat sempurna!

١- يزرع- في- الفلاح- الغذائية- قرينته

٢- الصحة- يوفر لنا- والعافية- الطبيب

٣- المرور- الشرطيّ- ينظم

٤- يبنى- و- المهندس- الشوارع- المدارس

٥- البضائع- يبيع- البائع

الإختبار القبلي

: اسم

: الفصل

المادة :

### أصحاب المهنة

- أنا أحمد أمين، أنا الآن في المكتبة. أنا أحب أن أقرأ كتاباً عن أصحاب المهنة. وهم الفلاح  
والبائع والمهندس والشرطي والطبيب وغيرهم. هذا فلاح، الفلاح يزرع النباتات ويوفر لنا  
المواد الغذائية بإنتاجها. والآخر : بائع، هو يوفر لنا المواد الغذائية أيضا ببيعها في السوق  
وثالثهم : مهندس، هو يبني المباني والشوارع ويصنع السيارات لنقل هذه البضائع  
والرابع : شرطي، هو ينظم المرور ويحافظ على الأمن  
والخامس : طبيب، هو يعالج المرضى ويوفر لنا الصحة والعافية  
وسادسهم : كناس، هو يعمل ويوفر لنا النظافة والصحة العامة  
والسابع : مدرس، هو يدرس الطلاب والطالبات

ضع علامة الضرب (x) على حرف أ، ب، ج، أو د، على أصح إجابة !

C. Berilah tanda silang (x) pada huruf أ، ب، ج، أو د، pada jawaban yang paling benar!

- ١- الفَلاَحُ ... التَّبَاتَاتِ وَالْمَوَادِّ الْغِذَائِيَّةِ  
أ- يَزْرَعُ ب- يَطْبُخُ ج- يَبِيعُ د- يُنظِّمُ  
٢- مَاذَا يَعْمَلُ الْمُهَنْدِسُ ؟  
أ- يَفْحَصُ الْمَرِيضَ ج- يَبْنِي الْمَبَانِي  
ب- يُعَالِجُ الْمَرِيضَى د- كُرَّةَ الْقَدَامِ

- ٣- مَنْ يَتَعَلَّمُ فِي الْمَدْرَسَةِ؟  
 أ- المدرِّسون      ب- البائع      ج- الموظفون      د- الطلاب
- ٤- مَنْ يَعِدُّ الْأَطْعِمَةَ؟  
 أ- البائع      ب- الطَّبَّاحُ      ج- الكُنَّاسُ      د- اللاعِبُ
- ٥- ... يُعَالِجُ الْمَرْضَى  
 أ- الطَّبِيبُ      ب- الكُنَّاسُ      ج- الشُّرْطِيُّ      د- الطَّبَّاحُ
- ٦- الكُنَّاسُ... الشَّوَارِعَ  
 أ- يَكْنُسُ      ب- يَنْظُمُ      ج- يَبِيعُ      د- يَبْنِي
- ٧- مَنْ يَعْمَلُ فِي الْمَدَارِسِ؟  
 أ- الطَّلَّابُ      ب- المدرِّسون      ج- الشُّرْطِيُّ      د- مَهْنَدِسُونَ
- ٨- مَاذَا يَعْمَلُ الشُّرْطِيُّ؟  
 أ- يَبِيعُ الْبَضَائِعَ      ب- يَنْظُمُ الْمُرُورَ      ج- يَكْنُسُ الشَّوَارِعَ      د- يُعَالِجُ الْمَرْضَى
- ٩- مَنْ تَبِيعُ الْبَضَائِعَ؟  
 أ- البَائِعَ      ب- المَهْنَدِسُ      ج- المدرِّسُ      د- البَائِعَةُ
- ١٠- يَلْعَبُ... كُرَّةَ الْقَدَمِ  
 أ- البائع      ب- الطَّبَّاحُ      ج- اللاعِبُ      د- المَهْنَدِسُ

- Susunlah kata-kata dibawah ini sehingga menjadi kalimat sempurna!

١- يَزْرَعُ - فِي - الْفَلَّاحُ - الْعِدَائِيَّة - قَرِيْبَتِهِ

٢- الصِّحَّة - يُوفِّرُ لَنَا - وَالْعَافِيَّة - الطَّبِيبُ

٣- الْمُرُورُ - الشُّرْطِيُّ - يَنْظُمُ

٤- يَبْنِي - وَ - الْمَهْنَدِسُ - الشَّوَارِعَ - الْمَدَارِسَ

٥- الْبَضَائِعَ - يَبِيعُ - الْبَائِعُ





## الإختبار البعدي

اسم :

الفصل :

المادة :

### أصحاب المهنة

أنا أحمد أمين، أنا الآن في المكتبة. أنا أحب أن أقرأ كتاباً عن أصحاب المهنة. وهم الفلاح والبائع والمهندس والشرطي والطبيب وغيرهم. هذا فلاح، الفلاح يزرع النباتات ويوفر لنا المواد الغذائية بإنتاجها. والآخر : بائع، هو يوفر لنا المواد الغذائية أيضاً ببيعها في السوق

وثالثهم : مهندس، هو يبني المباني والشوارع ويصنع السيارات لنقل هذه البضائع

والرابع : شرطي، هو ينظم المرور ويحافظ على الأمن

والخامس : طبيب، هو يعالج المرضى ويوفر لنا الصحة والعافية

وسادسهم : كناس، هو يعمل ويوفر لنا النظافة والصحة العامة

والسابع : مدرس، هو يدرس الطلاب والطالبات

ضع علامة الضرب (x) على حرف أ، ب، ج، أو د، على أصح إجابة !

6- Berilah tanda silang (x) pada huruf أ، ب، ج، أو د، pada jawaban yang paling benar!

١١- الفَلاَحُ ... النَّبَاتَاتِ وَالْمَوَادِّ الْغِذَائِيَّةِ

ب- يَزْرَعُ ب- يَطْبِخُ ج- يَبِيعُ د- يَنْظُمُ

١٢- مَاذَا يَعْمَلُ الْمُهَنْدِسُ؟

ت- يَفْحَصُ الْمَرِيضَ ج- يَبْنِي الْمَبَانِي

ث- يُعَالِجُ الْمَرَضِيَ د- كُرَّةُ الْقَدَامِ

١٣- مَنْ يَتَعَلَّمُ فِي الْمَدْرَسَةِ؟

ب- الْمَدْرَسُونَ ب- الْبَائِعُ ج- الْمُوظَّفُونَ د- الطَّلَابُ

١٤- مَنْ يَعِدُّ الْأَطْعِمَةَ؟

ب- الْبَائِعُ ب- الطَّبَّاحُ ج- الْكُنَّاسُ د- اللَّاعِبُ

١٥- ... يُعَالِجُ الْمَرَضِيَ

ب- الطَّبِيبُ ب- الْكُنَّاسُ ج- الشُّرْطِيُّ د-

الطَّبَّاحُ

١٦- الْكُنَّاسُ ... الشَّوَارِعَ

ب- يَكْنُسُ ب- يَنْظُمُ ج- يَبِيعُ د- يَبْنِي

١٧- مَنْ يَعْمَلُ فِي الْمَدَارِسِ؟

أ- الطَّلَابُ      ب- المُدَرِّسُونَ      ج- الشُّرْطِيُّ      د-

مُهَنْدِسُونَ

١٨- ماذا يَعْمَلُ الشُّرْطِيُّ؟

أ- يَبِيعُ البَضَائِعَ      ب- يَنْظِمُ المُرُورَ      ج- يَكْنُسُ الشَّوَارِعَ      د- يُعَالِجُ

المَرَضَى

١٩- مَنْ تَبِيعُ البَضَائِعَ؟

أ- البَائِعُ      ب- المُهَنْدِسُ      ج- المُدَرِّسُ      د- البَائِعَةُ

٣٠- يَلْعَبُ... كُرَّةُ القَدَمِ

أ- البَائِعُ      ب- الطَّبَّاحُ      ج- اللَّاعِبُ      د- المُهَنْدِسُ

7- Susunlah kata-kata dibawah ini sehingga menjadi kalimat sempurna!

١- يَزْرَعُ- فِي- الفَلَّاحُ- الغِذَائِيَّة- قَرَيْتِهِ

٢- الصِّحَّة- يُوفِّرُ لَنَا- وَالْعَافِيَّة- الطَّبِيبُ

٣- المُرُورُ- الشُّرْطِيُّ- يَنْظِمُ

٤- يَبْنِي- وَ- المُهَنْدِسُ- الشَّوَارِعَ- المَدَارِسَ

٥- البَضَائِعَ- يَبِيعُ- البَائِعُ

## السيرة الذاتية

أولاً: البيانات الشخصية

- ١- اسم الكامل : روضة
- ٢- رقم القيد : ٢٢١٣٢٤١٠٨
- ٣- محل و تاريخ الميلاد : ١٩٩٤ أغيثوس ١٠ Leubok
- ٤- الجنس : الإناث
- ٥- الدين : الإسلام
- ٦- الجنسية : إندونيسيا
- ٧- الحالة الإجتماعية : غير متزوج
- ٨- العنوان : Blang krueng Aceh besar
- ٩- العمل : طالبة
- ١٠- البريد الإلكتروني : [raudhahpba@yahoo.com](mailto:raudhahpba@yahoo.com)
- ١١- اسم الأب : مصطفى
- ١٢- العمل : فلاح
- ١٣- اسم الأم : سفيه
- ١٤- العمل : ربة البيت
- ١٥- العنوان : Ds.Leubok, Kec. samatiga, Kab. Aceh Barat

ثانياً : خلفية التعليم:

- ١- المدرسة الإبتدائية (SDN Leukeun, Leukeun, 2007)
- ٢- المدرسة المتوسطة (MTsN Blang bale, Cot Mesjid, 2010)
- ٣- المدرسة الثانية (MAN Suak Timah, Suak Timah, 2013)

٤ - قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية

الحكومية، بندا أأشية، سنة ٢٠١٣-٢٠١٧

استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلاب على المفردات

(دراسة تجريبية بـ MTsN 4 Banda Aceh)

مقدمة لكلية التربية وتأهيل المعلمين

بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه

كمادة من المواد المقررة لنيل درجة المرحلة الجامعة الأولى

تخصص تعليم اللغة العربية

إعداد

روضة

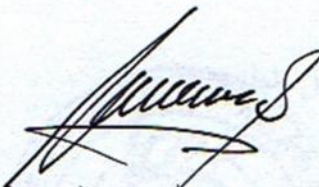
رقم القيد : ٢٢١٣٢٤١٠٨

طالبة قسم تعليم اللغة العربية

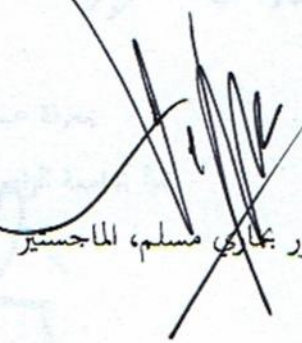
بكلية التربية وتأهيل المعلمين

الموافق

المشرف الثاني

  
الدكتور اندوس بيهقي عبد الصمد، الماجستير

المشرف الأول

  
الدكتور بخاري مسلم، الماجستير

تمت مناقشة هذه الرسالة أمام اللجنة التي عينت مناقشتها

وقد قبلت إتمام لبعض الشروط والواجبات

لنيل درجة المرحلة الجامعية الأولى

تخصص تعليم اللغة العربية

في التاريخ: ٢٧ يوليو ٢٠١٧ م

٣ ذو القعدة ١٤٣٨ هـ

بندا أتشيه

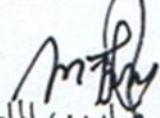
إعداد

روضة

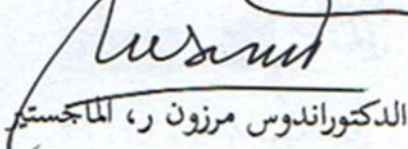
رقم القيد: ٢٢١٣٢٤١٠٨

لجنة المناقشة:

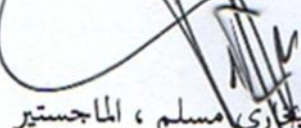
السكرتير

  
محمد صابرين، الماجستير

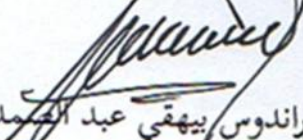
العضو

  
الدكتور اندوس مرزون ر، الماجستير

الرئيس


  
الدكتور بخاري مسلم، الماجستير

العضو

  
الدكتور اندوس بيهقي عبد الحميد، الماجستير

بمعرفة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين

بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه

  
(الدكتور مجيب الرحمن، الماجستير)

رقم التوظيف: ٨٢٠٠١١٢٠١٠٠٠١



## شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي جعل القرآن عربيا وأفضل اللغات التي ينطق بها الإنسان.  
والصلاة والسلام على حبيب الرحمن سيدنا محمد وعلى آله وأصحابه أجمعين ومن تبعه  
بهدايته وإحسانه إلى يوم الدين.

فقد تم بإذن الله وتوفيقه تأليف هذه الرسالة التي يقررها قسم تعليما للغة  
العربية بكلية التربية وتأهيل المعلمين جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية كمادة من  
المواد يتعلمها الطلبة وتختص الرسالة تحت الموضوع: استخدام لعب "ماذا أعمل"  
بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلاب على المفردات (دراسة تجريبية بـ 4 MTsN  
(Banda Aceh)

وتم إشراف كتابة هذه الرسالة بإشراف المشرفين الكريمين هما الأستاذ الدكتور  
بخاري مسلم الماحستير والأستاذ الدكتور وندس بيهقي عبد الصمد الماحستير، فتقدّم  
الباحثة أفضل الشكر لهما اللتان قد أنفقتا أوقافهما الثمينة وتوجيهها ومساعدتهما  
لإشراف هذه الرسالة إشرافا جيدا كاملا من أولها إلى آخرها، لعل الله باركهما  
وجزاهما خيرا كثيرا.

وإضافة على ما ذكر، تقدّم الباحثة الشكر الخالص لمدير الجامعة وعميد كلية  
التربية ورئيس قسم اللغة العربية ولجميع الأساتذة الذين قد علموها علوما نافعة  
وأرشدوها إرشادا صحيحا. وكذلك تقدم جزيل الشكر لسائر الأصدقاء الذين قد  
ساعدوها بأفكارهم في إتمام كتابة هذه الرسالة، وباركهم الله في الدنيا والآخرة.



ثم من الواجب على الباحثة أن تقدّم شكرا عميقا واحتراما عظيما لوالديها المحبوبين أبي مصطفى وأمي سافية الذين ربّياها تربية حسنة وهذبّياها تهذيبا نافعا، لعل الله يجزيهما أحسن الثوب في الدنيا والآخرة.

ولا تنسى الباحثة أن تقدّم الشكر لرئيسية المدرسة MTsN 3 Banda Aceh الأستاذ يهيا عثمان وللمدرسة اللغة العربية الأستاذة مسكنة ، ولجميع المدرسين والطلبة فيه الذين قد أعانواها في جمع البيانات المحتاجة عند عملية البحث، عسى الله أن يعطيهم أجرا عظيما.

وأخيرا، تتيقن الباحثة أن هذه الرسالة لا تخلو من الأخطاء والنقصان، وإن كانت قد بذلت كل جهدها في إعداد هذه الرسالة، لذلك يرجو من القارئ نقدا بنائيا خالصا واصلاحها نافعا لإكمال هذه الرسالة، ولعلّ هذه الرسالة نافعة لها وللقارئ جميعا.

دار السلام، ٢٧ يوليّ - ٢٠١٧ م —

الباحثة

## قائمة المحتويات

### الصفحة

- موافقة المشرفين ..... (ب)
- اقرار الباحثة ..... (ج)
- استهلال ..... (د)
- إهداء ..... (هـ)
- شكر وتقدير ..... (و)
- قائمة المحتويات ..... (ح)
- قائمة الجدول ..... (ل)
- قائمة الملحقات ..... (م)
- مستخلص البحث باللغة العربية ..... (ن)
- مستخلص البحث باللغة الإندونيسية ..... (س)
- مستخلص البحث باللغة الإنجليزية ..... (ع)

### الفصل الأول : اساسيات البحث

- أ- مشكلة البحث ..... ١
- ب- أسئلة البحث ..... ٢
- ج- أهداف البحث ..... ٢
- د- أهمية البحث ..... ٣

- هـ- افتراضات البحث و فروضه ..... ٣
- و- حدود البحث ..... ٤
- ز- مصطلحة البحث ..... ٤
- ح- الدراسات السابقة ..... ٦
- ط- طريقة كتابة الرسالة ..... ٩

### الفصل الثاني : الإطار النظري

- أ- تعريف الوسائل التعليمية وأهميتها ..... ١٠
- ب- قواعد إستخدام الوسائل التعليمية ..... ١١
- ج- أنواع الوسائل التعليمية ..... ١٢
- ١- الوسائل البصرية ..... ١٢
- ٢- الوسائل السمعية ..... ١٢
- ٣- الوسائل السمعية البصرية ..... ١٣
- د- فوائد الوسائل التعليمية ..... ١٣
- هـ- مفهوم لعب "ماذا أعمل" ..... ١٣
- و- إجراء لعب "ماذا أعمل" في التعليم ..... ١٥
- ز- وسائل البطاقات ..... ١٦
- ح- مفهوم المفردات وأهميتها في تعليم اللغة العربية ..... ١٨
- ط- خطوات تعليم المفردات ..... ١٨
- ي- أهداف تعليم المفردات ..... ١٩
- ك- أنواع المفردات ..... ١٩

- ١- المفردات حسب المهارت اللغوية..... ١٩
- ٢- المفردات حسب المعنى..... ٢٠
- ٣- المفردات حسب المتخصص..... ٢١
- ٤- المفردات حسب الاستخدام..... ٢١
- ل- أسس إختيار المفردات..... ٢١
- م- أساليب تدريس المفردات ..... ٢٢

### الفصل الثالث: إجراءات البحث الحقلی

- أ- منهج البحث..... ٢٣
- ب- مجتمع البحث..... ٢٥
- ج- عينة البحث ..... ٢٦
- د- طريقة جمع البيانات و أدواتها..... ٢٧
- هـ- طريقة تحليل البيانات..... ٢٨

### الفصل الرابع: نتائج البحث ومناقشته

- أ- لمحة عن ميدان البحث..... ٤١
- ب- إجراء لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات في تعليم المفردات..... ٤٤
- ج- استجابة الطلبة بلعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات في تعليم المفردات... ٥٠
- د- التحصيل الدراسي عند الطلبة بلعب "ماذا أعمل"..... ٥٣

هـ- المناقشة ..... ٥٨

و- تحقيق الفروض ..... ٥٩

### الفصل الخامس: الخاتمة

أ- نتائج البحث ..... ٦٠

ب- المقترحات ..... ٦٢

المراجع العربية ..... ٦٣

المراجع اللغة الإندونيسية ..... ٦٤

مراجع الإنترنت ..... ٦٤

## قائمة الجداول

رقم الجدول	موضوع الجدول	الصفحة
الجدول ١-٣:	بيان مستوى صدق المحتوى	٢٩
الجدول ٢-٣:	معيار مستوى ثبات الإختبار	٣٠
الجدول ٣-٣:	نتيجة مستوى ثبات الاختبار	٣٠
الجدول ٤-٣:	الانحراف المعياري	٣٢
الجدول ٥-٣:	معيار مستوى التمييز	٣٤
الجدول ٦-٣:	مستوى التمييز لكل بنود الاختبار	٣٥
الجدول ٧-٣:	مستوى صعوبة الاختبار من كل بنود أسئلة الاختبار	٣٧
الجدول ١-٤:	عدد مدرسة اللغة العربية	٤٢
الجدول ٢-٤:	عدد الطلبة للمرحلة المتوسطة بـ MTsN 4 Banda Aceh	٤٢
الجدول ٣-٤:	الوسائل في MTsN 4 Banda Aceh بندا أتشيه	٤٣
الجدول ٤-٤:	توقيت عملية التعليم	٤٤
الجدول ٥-٤:	عملية التعليم و التعلم باستخدام لعب "لعب ماذا أعمل"	٤٥
الجدول ٦-٤:	قيمة لأنشطة الطلبة	٥١
الجدول ٧-٤:	نتيجة الإختبار القبلي والبعدي	٥٣
الجدول ٨-٤:	مجموع الفروق بين نتيجة الاختبار القبلي ونتيجة الاختبار البعدي	٥٥

## قائمة الملحقات

- ١- موافقة المشرفين
- ٢- إفادة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية  
بندا أتشية على تعيين المشرفين
- ٣- إفادة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية  
بندا أتشية على القيام بالبحث
- ٤- إفادة مدير MTsN 4 Banda Aceh على إتمام البحث
- ٥- ورقة الملاحظة
- ٦- خطة التعليم
- ٧- قائمة أسئلة الإختبار القبلي والبعدي
- ٨- الصور الفوتوغرافية
- ٩- السيرة الذاتية

## مستخلص البحث

عنوان البحث : استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلاب على المفردات (دراسة تجريبية — MTsN 4 Banda Aceh)

اسم الكامل : روضة

رقم القيد : ٢٢١٣٢٤١٠٨

إن الموضوع لهذا البحث هو: استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلاب على المفردات (دراسة تجريبية — MTsN 4 Banda Aceh)، وقد إختار الباحثة هذا الموضوع لأن الطلبة بتلك المدرسة لا يكون مجتهدين في تعلم اللغة العربية لأن المدرسة لا تستخدم الطريقة أو الوسيلة مناسبة. في الحقيقة ترى الباحثة إن المدرّسة تستخدم الطريقة العادية كحفظ المفردات، يكون سائمين لدى الطلبة. وقلة ثروة المفردات عندهم ويجعلهم لا يهتمون بالدراسة، فجرّبت الباحثة أن تستعمل الوسيلة التعليمية لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات. وأما أهداف البحث فهو معرفة سيطرة الطلبة باستخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلبة على المفردات، ومنهج البحث فهو البحث التجريبي بالتصميم تمهيدية (Pre-Eksperiment)، وأما أدوات البحث فهي خطة التعليم وملاحظة مباشرة والإختبار القبلي والإختبار البعدي، والمجتمع لهذا البحث هو جمع الطلبة — MTsN 4 Banda Aceh كل الطلبة في هذه المدرسة يبلغ عددهم ٥٤٤ طالباً، فالعينة في هذا البحث هو الطلبة صف الثاني (٥ - ) عددهم ٣٠ طالباً، وأما نتائج البحث هو أن استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات وتطبيقها فعالاً لترقية سيطرة الطلبة على المفردات، وقد عرفت الباحثة على نتيجة الاختبار القبلي ونتيجة البعدي. ويكون الفرض الصفري مردودا والفرض البديل مقبولاً، لأن النتيجة "t" أكبر من النتيجة "t" table هي ٢,٧٨ > , < ٢,٠٦



## Abstrak

Judul Skripsi :Penggunaan Permainan “Maadza A’mal” dengan Media Kartu untuk meningkatkan kemampuan siswa dalam penguasaan Mufradat (Studi Eksperiment di MTsN 4 Banda Aceh).

Nama Penulis : Raudhah

Nim :221324108

Subjek dalam penelitian ini adalah. “*Penggunaan Permainan “Maadza A’mal” dengan media kartu untuk meningkatkan kemampuan murid dalam penguasaan mufradat ( Studi Eksperiment di MTsN 4 Banda Aceh)*. Peneliti memilih topik ini karena siswa di sekolah tersebut tidak bersemangat dalam belajar bahasa Arab khususnya dalam pembelajaran *mufradat* karena guru jarang menggunakan metode dan media yang sesuai, guru hanya menggunakan metode biasa yaitu menghafal mufradat yang telah di pelajari, oleh karena itu siswa merasa bosan, dan minimnya pembendaharaan *Mufradat* membuat siswa merasa tidak penting dalam belajar. Oleh karena itu, peneliti ingin memberikan solusi untuk masalah ini, dan peneliti mencoba untuk menggunakan salah satu media pembelajaran yaitu permainan “Maadza A’mal” dengan media kartu. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui peningkatan kemampuan siswa dengan menggunakan permainan “Maadza A’mal” melalui media kartu dalam pembelajaran mufradat. Metode penelitian yang digunakan adalah Eksperimental design Pre-eksperiment, adapun instrument penelitian adalah RPP, soal pretest dan posttest, dan lembar observasi. Populasi untuk penelitian ini adalah seluruh siswa MTsN 4 Banda Aceh yang berjumlah 544. Sedangkan sampel untuk penelitian ini adalah siswa kelas 2-5 yang berjumlah 3 siswa. Hasil penelitian Penggunaan Permainan ini dapat meningkatkan kemampuan siswa dalam pembelajaran *mufradat*. Dan peneliti sudah mengetahui hasil pretest dan posttest yang menunjukkan bahwa Hipotesis nol( $H_0$ ) di tolak dan Hipotesis Alternatif ( $H_a$ ) di terima, karena nilai  $t_{test}$  lebih besar dari pada  $t_{tabel}$  yaitu:  $2,78 < 3,75 > 2,06$ .

## Abstrack

Title of the search : Using “Madzaa A’mal” game with media card to improve student ability understanding Arabic Vocabulary (an experimental studi in MTsN 4 Banda Aceh)

Name : Raudhah

Nim : 221324108

The title of this research is: “*Using game “Madzaa A’mal” with media card to improve student ability understanding Arabic Vocabulary (an experimental studi in MTsN 4 Banda Aceh)*”. Researcher chose this topic because of students in the Islamic Junior School MTsN 4 Banda Aceh not eager in learning Arabic learn study Arabic, especially in learning Vocabulary, because teachers rarely use appropriate methods and media, teachears only use the usual method of memorizing vocabulary that has been studied, therefore students feel bored, and the lack of vocabulary treasury makes students feel unimportant in learning. Therefore, researchers want to provide a solution to this problem, and researchers try to use one of the learning media that “*Madzaa A’mal*” game with media card . the purpose of this research is to know the improvement of student ability by using game of “*Madzaa A’mal*” through card in learning vocabulary. The research method used is experimental with pre experimental design, while the research instrument is learning implementation plan(RPP), the pretest posttest problem and the observation sheet. The population is students in MTsN 4 Banda Aceh and there are 544 students. And the sample of this study is second grad student (VIII 5) and there are 30 students. The result of this game usage can improve student ability in vocabulary learning. And researchers already know the pretest and posttest results show that the null hypothesis is rejected and the alternatif hypothesis is accepted, because the  $t_{test}$  value is greter than  $t_{tabel}$  is :  $2,78 < 3,70 > 2,06$  .

## الفصل الأول

### أساسية البحث

#### أ- مشكلة البحث

اللغة العربية إحدى اللغات الأجنبية التي تعملها كثير من الناس من الأندونيسية، ولا سيما الطلبة بالمدارس والمعاهد الإسلامية، التعليم اللغة الأجنبية بما فيه اللغة العربية تستعمل الطروق و الوسائل المتعدّدة.

إن اللغة العربية لها اربع المهارات بمعرفة كثيرا أي: الإستماع والكلام والقراءة والكتابة. وتلك المهارات لا يُسطرها الطلبة سيطرة جديدة إلا المفردات. لذلك قبل تعليم اللغة العربية فعلى المفردات أولا المدرس أن يعلم لأنها العنصر من عناصر المهمة في اللغة.

لترقية سيطرة المفردات لا بدّ منه في تطبيق الطريقة المناسبة، من طريقة تعليم المفردات: طريقة المباشرة، طريقة السمعية الشفهية البصرية، الطريقة تعبير الصور، الطريقة التسلسل، الطريقة الإيجائية، الطريقة النحوية الترجمة، والآخر. كما عرفنا أن طريقة هي احدى العناصر المهمة في مجال التعليم، في تعليم المفردات، بجانب استخدام طريقة تكون الوسائل مهمة أيضا لأنها تسهل المدرس في عملية التعليم. من وسائل تعليم المفردات : بطاقة الصورة، الكاريكاتورية، الأفلام ثابتة، وسيلة السمعية البصرية وألعاب اللغوية.

إن MTsN 4 Banda Aceh هي مدرسة تقع بمنطقة Banda Aceh، هي مؤسسة تعليمية تحت إشراف شؤون الادينية، حيث اللغة العربية هي واحدة من الموضوعات التي تجب تعليمها في المدرسة. كان الطلبة بتلك المدرسة لا يكون مجتهدين ولا نشاط في تعلم اللغة العربية لأن المدرسة لا تستخدم الطريقة أو

الوسيلة مناسبة أحياناً. في الحقيقة ترى الباحثة أن المدرّسة تستخدم الطريقة العادية كحفظ المفردات، يكون سائمين لدى الطلبة، وقلة ثروة المفردات عندهم ويجعلهم لا يهتمون بالدراسة.

استعمال الوسيلة في عملية التعليم يبعث إرادة الطلاب والدوافعهم جديدة، ليهيئ عملية التعليم ويؤثر سيكولوجيا عند الطلبة.<sup>1</sup> أساليب التعلمية يُعتبر سهل و فعالّ و مناسبة.مناهج الأندونيسية هي بطريقة اللعبة. بهذه الطريقة كان الطلبة سعيون عند تعلّم، حتى تكون العملية التعليمية فعالية.<sup>2</sup>

لذلك تريد الباحثة أن تبحث عن "استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات على سيطرة الطلاب المفردات (دراسة تجريبية — MTsN 4 Banda Aceh

#### ب- أسئلة البحث

- ١- كيف إجراء لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلبة على المفردات ؟
- ٢- كيف استجابة الطلاب بلعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلبة على المفردات ؟
- ٣- هل استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات فعالّ لترقية سيطرة الطلبة على المفردات ؟

#### ج- أهداف البحث

- ١- التعرف على إجراء لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلبة على المفردات.

<sup>1</sup> Azhar Arsyad, *Media Pembelajaran*. (Jakarta : Raja Grafindo Persada, 2007), hal. 15

<sup>2</sup> H.M Abdul Hamid, M.A DKK, *Pembelajaran Bahasa Arab*. (Malang : UIN-MALANG PRESS, 2008), hal. 170

٢- التعرف على إستجابة الطلبة باستخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلبة على المفردات.

٣- التعرف على فعالية استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلبة على المفردات.

#### د- أهمية البحث

أما أهمية البحث عن هذه الرسالة في تعليم المفردات فحددت الباحثة كما يلي :

١- للمدرسين : معرفة استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات تسهل المدرسين في عملية تعليم المفردات

٢- للطلبة : أن يساعدهم على ترقية كفاءتهم في المفردات باستخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات.

٣- للباحثة : زيادة المعلومات والمعرفة والخبرة والنظرية الخاصة في تعليم المفردات و يجعل هذه الرسالة للمرجع.

#### هـ- افتراضات و الفروضه

وأما افتراضة البحث لهذه الرسالة أن نجاح التعليم يتأثر كثيرا من الوسائل التعليمية في تعليم المفردات.

و أما الفروض التي تغترضها الباحثة في هذه الرسالة :

الفرض البديل (Ha)

١- إن استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات فعالٌ لترقية سيطرة الطلبة على المفردات.

الفرض الصفر (Ho)

٢- إن استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لم يكن فعالا لترقية سيطرة الطلبة على المفردات.

## و- حدود البحث

- ١- الحدد الموضوعي : تريد الباحثة أن تحدد هذه الرسالة تحت الموضوع "استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلبة على المفردات بالمنهج التجريبي". وأما المفردات المقصودة هي المفردات التي يعلمها المعلم في تعليم اللغة العربية باستخدام لعب " ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات على المفردات.
- ٢- الحدد المكاني : تريد الباحثة أن تحدد هذه الرسالة بـ MTsN 4 Banda Aceh والخاصة في الفصل الثاني.
- ٣- الحدد الزماني : تريد الباحثة أن تحدد وقت استخدام هذه لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلبة على المفردات لمدة اربع اللقائي في السنة ٢٠١٦-٢٠١٧.

## ز- مصطلحات البحث

ينبغي على الباحثة قبل أن تبحث هذه الرسالة شرح المعاني المصطلحات مما في الموضوع وهي كما يلي:

### ١- استخدام لعب "ماذا أعمل"

كلمة استخدام لغة مصدر من استخدام-يستخدم-استخداما. على وزن استفعل من الفعل الثلاثي المزيد بثلاثة أحروف، معناه: اتخذه خادما.<sup>٣</sup> واصطلاحا: استعمل شيأ لغرض ما إنتفاع به، أما المقصود باستخدام في هذه الرسالة هو استخدام الباحثة لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلبة على المفردات

تعتبر الكلمة "ألعاب" جمع من الكلمة "لعب" هو لهو وتسلية.<sup>٤</sup> اسم من لعب- يلعب- لعبا وتلعبا، وهو الفعل الثلاثي المجرد في ثلاثة أحرف وبنائه لتعدية غالبا وقد يكون لازم.<sup>٥</sup>

تسمى هذه اللعبة أحيانا باسم "عشرون السؤالاً"<sup>٦</sup> وهو معرفة الأشياء والأماكن والشخصيات عن طريق إلقاء الأسئلة<sup>٧</sup>.

## ٢- البطاقات

البطاقات هي إحدى الوسائل البصرية يعني الوسائل التي تستفد منها طريق العين. وبجانب ذلك أن استخدام الوسائل في تعليم اللغة العربية يساعد لترقية المفردات بمادة اللغة العربية. قال محمد علي الخولدي في كتابه:

Media kartu adalah media pembelajaran yang digunakan dalam pengajaran bahasa Arab untuk tingkat pemula dan memotivasi kemampuan siswa dalam belajar.<sup>٨</sup>

أي: البطاقات هي الوسيلة البصرية التي تستخدم في تعليم اللغة العربية للمبتدئين تشجيع قدرتهم على تعلم اللغة العربية. وقال عبدل وهب رشيد في كتابه:

---

عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان و أصدقاؤهم، المعجم الربى بين يديك، (الريلض: العبية للجمع، ١٤٢٥ هـ )، ص. ٢٩٢

محمد رجب فضل الله، الاتجاهات التربوية المعاصرة في تدرس اللغة العربية، الطبعة الثانية، (القاهرة: ١٤٣٣ هـ)، ص. ٣٥.

صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق، الطبعة الأولى، (بيروت : ١٩٨١)، ص. ١٦٥

<sup>٧</sup> محمود إسماعيل صيني، الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية، (الريلض: دار المريخ للنشر ، ١٤٠٣ هـ )، ص. ١١٣

<sup>٨</sup> Muhammad Ali Al-Khulady, *Model Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung : PSIBA, 2003), hal. 140

Kartu juga merupakan alat bantu yang menggunakan indera penglihatan paling dominan. Kartu sering kali dimanfaatkan guru untuk memberi penguatan pada siswa (drilling) mengenai suatu konsep bahasa tertentu ataupun untuk memberi kesempatan siswa mempraktikkan aspek bahasa yang sudah dikenal oleh guru<sup>9</sup>

أي: أن البطاقة هي الأدوات المستخدمة بالحاسة البصرية. وتنفعها عند المدرس لتأكيد وتدريب الطلبة عن المفاهما اللغوية المعينة أو تقديم الفرصة الواسعة عند الطلبة لممارسة اللغة المقصودة.

٣- المفردات

المفردات جمع من افرء- يفرء- افرءاء. معناها الكلمة واصطلاحا هي : أساس من كل شيء في عملية اللغة أن الجملة التي هيمن عناصر التعبير تكون مطالب الحياة<sup>١٠</sup>.

### ح- الدراسات السابقة

الدراسات السابقة هي إحدى أساسيات البحث التي إستخدمتها الباحثة لمعرفة أسلوب الدراسة إيجابيتها وسلبياتها. وهذه الدراسة تساعد الباحثة لمعرفة مقارنة نتائج البحث وفرق بين الدراسة السابقة والدارسة الحالية.

١- الرسالة "وارثة أمك" تحت الموضوع "الألعاب اللغوية والتطبيق عليها في تعليم المفردات (دراسة إجرائية بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية Suak Bakong)، الرسالة جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، دار السلام - بنءا آتيشة،

---

<sup>9</sup> Abdul Wahab Rosyidi, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (UIN Malang Press : 2009), hal. 44

عء العزير عء المءءء، طرق ءءررر اللغة الغربفة فف طرق ءءرررها، الطففة ءالفة (ءار المعارف



٢٠١٢. وأما مشكلة البحث: أن وسائل التعليم التي يستخدمها المدرس في تعليم المفردات الوسائل غير مناسبة بما يقتضيه الزمان ولم يكن الطلبة ناشطين ودافعين في تعلمها. وأما أهداف البحث لمعرفة تأثير الألعاب اللغوية والتطبيق عليها في ترقية قدرة الطلبة على تعليم المفردات ولمعرفة استجابة الطلبة على الألعاب اللغوية في تعليم المفردات. وأما نتائج البحث وهي إن الألعاب اللغوية تؤثر كثيرا في ترقية قدرة الطلبة على تعليم المفردات ويستجيبها الطلبة استجابة صحيحة في تعليم المفردات.

الدراسة الحالية تختلف بالدراسة التي كتبتها وارثة أمك، الألعاب اللغوية والتطبيق عليها في تعليم المفردات (دراسة إجرائية بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية Suak Bakong)، وقد اختلفت في المكان والمنهج و مشكلة البحث.

٢- الرسالة "مرضية" تحت الموضوع "استعمال البطاقات في تعليم المفردات (دراسة إجرائية في المدرسة الابتدائية Pagar Air)، الرسالة جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، دار السلام - بندا آتيشة، ٢٠١١. وأما مشكلة البحث: التلاميذ في تلك المدرسة ضعفاء في سيطرة على المفردات وهذه مشكلة كثيرة في تعليمها، اعتماد على هذه الظواهر أرادت الباحثة أن تعالج هذه المشكلة عند التلاميذ بإستعمال البطاقات في تعليم المفردات. وأما أهداف البحث لمعرفة فعالة استعمال البطاقات في تعليم المفردات و لمعرفة العوامل الداعمة و العوامل المعطلة في التعليم المفردات باستعمال البطاقات. وأما نتائج البحث إن استعمال البطاقات في تعليم المفردات تكون فعالا في رفع قدرة الطلاب على سيطرة المفردات و مناسب بمستوى في المدرسة الابتدائية Pagar Air

الدراسة الحالية تختلف بالدراسة التي كتبتة مرضية، استعمال البطاقات في تعليم المفردات (دراسة إجرائية في المدرسة الابتدائية Pagar Air)، وقد اختلفت في المكان والمنهج و مشكلة البحث.

٣- الرسالة "خير النساء " تحت الموضوع "وسائل ألعاب الهجاء وتطبيقها لترقية قدرة الطلاب على الكتابة الأساسية (دراسة تجريبية بـ MTsN Lam Ujong, Ulee Kareng جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، دار السلام - بندا آتيشة، ٢٠١٥. وأما مشكلة البحث: إن الكتابة الأساسية تعتبر مهارة الإبتداء على قدرة رسم حروف اللغة الأجنبية بسرعة وسهولة، ويعتبر الهجاء السليم أحد من الأركان في الكتابة الأساسية في حالة إنتاج وخلق المفردات. ولكن، الطلاب لم يستطيعوا الكتابة الأساسية تماما، لأنهم يتموا في كتابتهم. وأما أهداف البحث لمعرفة فعالة وسائل ألعاب الهجاء وتطبيقها لترقية قدرة الطلاب على الكتابة الأساسية. وأما نتائج البحث إن وسائل ألعاب الهجاء وتطبيقها فعالة في ترقية قدرة الطلاب على الكتابة الأساسية.

الدراسة الحالية تختلف بالدراسة التي كتبتة خير النساء، وسائل ألعاب الهجاء وتطبيقها لترقية قدرة الطلاب على الكتابة الأساسية (دراسة تجريبية بـ MTsN Lam Ujong, Ulee Kareng). وقد اختلفت في المكان و مشكلة البحث.

الدراسة الحالية يتفرق بين الدراسة السابقة، إذا الباحثة تجوز أن تبحث عن "استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلاب على المفردات (دراسة تجريبية بـ MTsN 4 Banda Aceh)

#### علاقة الدراسات السابقة بالدراسة الحالية

١- إن الرسالة الأولى تبحث عن الألعاب اللغوية والتطبيق عليها في تعليم المفردات (دراسة إجرائية بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية Suak

(Bakong) ، ورسالة الباحثة الحالية تبحث عن "استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلاب على المفردات (دراسة تجريبية — MTsN 4 Banda Aceh) ، إذن، علاقة بين رسلتين هي تستخدم الباحثة عن الألعاب اللغوية في تعليم المفردات.

٢- إن الرسالة الثانية تبحث عن استعمال البطاقات في تعلم المفردات بدراسة اجرائية في المدرسة الابتدائية pagar air. ورسالة الباحثة الحالية تبحث عن، "استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلاب على المفردات (دراسة تجريبية — MTsN 4 Banda Aceh) ، إذن، علاقة بين رسلتين هي تستخدم الباحثة بوسيلة البطاقات في تعليم المفردات.

٣- إن الرسالة الثالثة تبحث عن "وسائل ألعاب الهجاء وتطبيقها لترقية قدرة الطلاب على الكتابة الأساسية (دراسة تجريبية — MTsN Lam Ujong, Ulee Kareng) ، ورسالة الباحثة الحالية تبحث عن استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلاب على المفردات (دراسة تجريبية — MTsN 4 Banda Aceh) ، إذن، علاقة بين رسلتين هي تستخدم الباحثة عن الألعاب اللغوية و تستخدم الباحثة دراسة تجريبية.

#### ط- طريقة كتابة البحث

وأما كيفية كتابة هذه الرسالة فاعتمدت الباحثة علي النظام الذي وضعته كلية التربية وتأهيل المعلمين الجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، وهذا النظام مذكور في كتاب:

Panduan Menulis Skripsi bagi Mahasiswa Fakultas Tarbiyah dan keguruan

UIN Ar-Raniry Darussalam Banda Aceh Tahun ٢٠١٦

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

#### أ- تعريف الوسائل التعليمية وأهميتها

وتعريف الوسيلة بأنها " مجموعة من الأدوات والألات التي يستخدمها المعلم. أو الدارس، لنقل المحتوى إلى المتعلمين، سواء أكان ذلك داخل الفصل أو خارجه، يهدف تحسين العملية التعليمية. وتعريف الوسيلة بصورة أكثر تفصيلا بأنها كل ما يستخدمها المعلم والمتعلم من أجهزة وأدوات ومواد وأية مصادر أخرى، يهدف إكساب المتعلمين خبرات تعليمية محددة، بسهولة ويسر ووضوح.<sup>1</sup>

الوسائل تحديد مادة الدرس وتنظيمها يأتي دور الوسائل التعليمية التي تساعد على تحقيق هدف أو أهداف الدرس، فبعض الدروس تحتاج الى خرائط، أو عينات، أو نماذج أو صور، أو فيلم سينمائي أو نص تاريخي أو غير ذلك من الوسائل التعليمية التي سبق الحديث عنها في الفصل السابع من هذا الكتاب. وفي هذه الحالة يجب التفكير في أنسب هذه الأدوات والوسائل التعليمية وتحديد دور كل منها.<sup>2</sup>

كما كتب إمام أسراري في كتابه أن الوسائل هي كل ما يستخدم قناة لإصال رسالة أو معلومة من مصدر إلى هدف. قد توصل الرسالة عن طريق السمع أو البصر أو الازدواج بين السمع والبصر أو الانفعال أو التمثيل. وكما كتب إمام أسراري في كتابه أيضا أن الرأي أفندى Effendy أن وسائل تعليم هو ما يزيد عملية التعليم سهلا ويزيد الدرس وضوحا للدارس. إذن، الوسائل هي كل ما

---

<sup>1</sup>حسن جعفر الخليفة، المنهج المدرسي المعاصر، (مكتبة الرشد: ناشرون، ٢٠١٠)، ص. ١٥٥

<sup>2</sup>أحمد حسين اللقاني وبرنس أحمد رضوان، تدريس المواد الاجتماعية، (القاهرة، عالم الكتاب: ١٩٧٩)، ص. ٢٠٥

يستخدم المدرس في تفهيم التلاميذ وإكسابهم المهارات أو كل ما يساعد الدارس على إدراك وإكتساب مواد دراسية.<sup>٣</sup>

ويقصد بالوسائل التعليمية في كتاب آخر هي كل أداة يستخدمها المعلم لتحسين عملية التعليم، وتوضيح معاني الكلمات وشرح الأفكار وتدريب الدارسين على المهارات وإكسابهم العادات وتنمية الاتجاهات وغرس القيم، دون الاعتماد الاساس من جانب المعلم على استخدام الألفاظ والرموز والأرقام.<sup>٤</sup>

ويمكن القول إن الوسيلة التعليمية هي عبارة عن تركيبة تضم كلا من المادة التعليمية أو المحتوى والإدارة والمتعلم، والجهاز الذي يتم من خلاله عرض هذا المحتوى، وطريقة التعامل التي يمكن من خلالها ربط المحتوى بالجهاز، أو الإطار بحيث تعمل على توفير تصميم، وإنتاج، واستخدام فعال للوسيلة التعليمية يحقق الاتصال الكافي.<sup>٥</sup>

#### ب- قواعد استخدام الوسائل التعليمية<sup>٦</sup>

ويساعد استخدام الوسائل التعليمية للمعلم في عملية التعليم على الأمور التالية:

- ١- تساعده على رفع درجة كفايته المهنية، واستعداده
- ٢- تساعده على حسن عرض المادة، وتقوميتها، والتحكم بها
- ٣- تمكنه من استغلال كل الوقت المتاح بشكل أفضل
- ٤- تساعده في إثارة دافعية طلابه

---

<sup>٣</sup> إمام أسرارى، الوسائل المعينات في تعليم العربية، (مالانج : اليب مالانج ١٩٩٠)، ص. ٤-٢

ترميدي النينورسي الماجستر، تطوير منهج تعليم وتقوم اللغة العربية للناطقين بغيرها، Al-Mumtaz Institute، الطبعة الثاني: دار السلام، بندا أتشية، ٢٠١٥)، ص.

ترميدي النينورسي الماجستر، تطوير منهج تعليم وتقوم...، ص.

ترميدي النينورسي الماجستر، تطوير منهج تعليم وتقوم...، ص. ١٢-١٢٥.

هـ- تساعد على التغلب على حدود الزمان وامكان في حجرة الدراسية، وذلك من خلال عرض بعض الوسائل عن ظواهر وقعت في زمان فات أو في مكان بعيد.

وتمكن أهمية الوسائل التعليمية للمتعلمين من خلال:

أ- تنمي في المتعلمين حب الاستطلاع، وترغبه في التعلم

ب- توسع مجال الخبرات التي يمر بها

ج- تزويد ثروته اللفظية سواء كانت عن المحسوس أم عن المجرد

د- تثير اهتمامه وتشويقه إلى التعلم

هـ- تسهم في تكوين اتجاهات مرغوب فيها

جـ- أنواع الوسائل التعليمية

١- الوسائل البصرية

وهي تضم مجموعة من الأدوات و الطرق التي تستغل حاسة البصر وتعتمد عليها. وتشتمل هذه المجموعة الصور الفوتوغرافية، والصور المتحركة الصامتة، وصور الأفلام، والشرائح بأنواعها المختلفة، والرسوم التوضيحية، والرسوم البيانية و البطاقات.

٢- الوسائل السمعية

وتضم مجموعة المواد والأدوات التي تساعد على زيادة فاعلية التعلم والتي تعتمد أساساً على حاسة السمع، و تشتمل الراديو، والاسطوانات، والتسجيلات الصوتية.

### ٣- الوسائل السمعية البصرية

وتضم مجموعة المواد التي تعتمد أساساً على حاستي البصر و السمع، وتشتمل الصور المتحركة الناطقة وهي تتضمن الأفلام و التلفزيون.<sup>٧</sup>

### د- فوائد الوسائل التعليمية

إن الوسيلة التي تستعمل المعلمين جاءت الفوائد:

١- لبعثة الدوافع للتعلم عند الطلاب.

٢- تمكن تفاعل بين متعلمين بالبيئة مباشرة.

٣- وتمكن الطلاب لتعلم نفسية.

٤- تسهل الطلاب لإيجاد المعلومات.<sup>٨</sup>

كما شرح إبراهيم، أن الوسيلة التعليمية تجلب السرور لتلاميذ وتجدد نشاطهم، إنها تساعد على تثبيت الحقائق في أذهان التلاميذ، وإنها تحي الدرس.<sup>٩</sup>

### هـ- مفهوم لعب "ماذا أعمل"

يستخدم اصطلاح "الألعاب" في تعليم اللغة، لكي يعطى مجالاً واسعاً في الأنشطة الفصيحة، لتزويد المعلم والدارس بوسيلة ممتعة ومشوقة للتدريب على عناصر اللغة، وتوفير الحوافر لتنمية المهارات اللغوية المختلفة.<sup>١٠</sup> ولها أهمية الألعاب في دروس اللغة هي أفضل الوسائل التي تساعد كثيرة من الدراسين على

---

أحمد خير كاظم و جابر عبد الحامد جابر، الوسائل التعليمية و المنهج. ( القاهرة: دار النهضة العربية، ١٩٢٩)،

ص. ٣٧-٣٨

<sup>٨</sup> Abdul Wahab Rosyidi, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*. (UIN: Malang Press, 2009), hal 32

<sup>٩</sup> Azhar Arsyad, *Media pembelajaran*. (PT. Raja Grafindo Persada: Jakarta, 2005), hal. 16  
<sup>١٠</sup> ناصف مصطفى عبد العزيز، الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية، (الرياض: دار المريخ، ١٤٠٣ هـ)، ص.

مواصلة تلك الجهود ومساندتها، والتخفيف من رتابة الدروس وجفافها.<sup>١١</sup> وأن تكون الألعاب في اللغة خصائصاً اللعبة الجديدة، وهي :

١- اللعبة اللغوية نشاط تعاوني.

٢- أن الهدف هو تشجيع الاستخدام اللغوي للأغراض الاتصالية

تكوين معلومات وآراء متباينة بين اللاعبين.<sup>١٢</sup>

الألعاب اللغوية وسيلة جديدة استفادت منها برامج تعليم اللغات في السنوات الأخيرة، وأثبتت تطبيقها نتائج إيجابية في كثير من البلاد التي تهتم بتطوير نظم تعليم لغاتها.<sup>١٣</sup>

تسمى هذه اللعبة أحياناً باسم "العشرون سؤالاً" وتساعد على مران الدارسين على الأسئلة التي تبدأ بكلمة "هل" يتفق نصف عدد الدارسين على مهنة من المهن ويكتبونها على ورقة صغيرة تعطى للمدرس. ويتدبون أحدهم ليجيب عن أسئلة باقي الدارسين بحيث يبدأ أي سؤال بكلمة "هل" ولا تزيد الإجابة عن "نعم" أو "لا" ويقوم كل دارس بسؤال المندوب "هل تعمل كل يوم؟" هل تعمل في الصباح أو المساء؟ وهكذا حتى يكتشفوا مهنة.<sup>١٤</sup>

Guru memperagakan perbuatan tertentu atau menyuruh salah satu siswa untuk melakukan perbuatan tersebut, kemudian menyuruh siswa lain untuk menebak apa yang sedang dilakukannya.<sup>15</sup>

---

<sup>١١</sup> ناصف مصطفى عبد العزيز، الألعاب...، ص.

<sup>١٢</sup> ناصف مصطفى عبد العزيز، الألعاب...، ص. ١٥-١٦

ناصر مصطفى عبد العزيز، الألعاب...، ص.

صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق...، ص ١٦٥

<sup>15</sup> Umi Machmudah dkk, *Active Learning dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang : UIN-MALANG PRESS, CET 1, 2008), hal. 180



أي : المدرس يمارس المدرس الأنشطة المعينة أو يأمر احد الطالب لأداء تلك.

## و- إجراء لعب "ماذا أعمل"

قسم الفصل إلى فريقين أ، ب. واطلب من كل فريق أن يختار قائداً له. وعلى قائد كل من الفريقين أن يبحث مع فرقة مقترحات بقائمة من أسماء الحيوانات والأماكن والشخصيات الهامة التي درسوها، ويسجلها مثل : النحلة، الصحفي، أحمد شوقي، الأهرام، مكة، عنتره،....

وعلى أحد الفريقين أن يصل إلى معرفة اسم الشيء أو الشخصية عن طريق سؤال الفريق الآخر ما لا يزيد عن ٢٠ سؤالاً تكون إجاباتها نعم أو لا. فإذا استطاع الفريقين معرفة الشيء تحتسب نقطة للفريق الآخر. والفريق الفائز هو الذي يحصل على أكبر عدد من النقاط. وقائد الفريق (أ) يبدأ بإعطاء (مفتاح) عن الشيء الأول :

دارس ١ من فريق أ : الشيء الأول عبارة عن حشرة.

دارس ١ من فريق ب : هل هي حشرة كبيرة ؟

دارس ٢ من فريق أ : لا. (واحد).

دارس ٣ من فريق ب : هل هي حشرة موجودة في بلادنا ؟

دارس ٣ من فريق أ: نعم. (اثنان).

دارس ٣ من فريق ب : هل هي حشرة تعض الناس ؟

دارس ٤ من فريق أ : لا (ثلاثة).

دارس ٤ من فريق ب : هل هي تصنع العسل ؟

دارس ٥ من فريق أ : نعم

دارس ٥ من فريق ب : هل هي النحلة ؟

المعلم : نعم. نقطة للفريق (ب). والآن يبدأ فريق (ب) بإعطاء (المفتاح)  
لفريق (أ).<sup>١٦</sup>

## ز- وسائل البطاقات

تصنع البطاقات من قطع من الورق المقوى يكتب على كل منها عبارة أو كلمة أو جملة في بعض الأحيان. وهناك نوعان رئيسيان : بطاقة المعلم، وبطاقة المعلم، وبطاقات الدارس. وتكتب حروف الكلمات على بطاقة المعلم بحجم كبير يسمح لمن يجلس في مؤخرة حجرة الدراسة أن يقرأ بوضوح، ولا يقل حجم بطاقات المعلم عن ١٠ سنتيمترات عرضاً في ثلاثين طولاً، ويفضل ألا يقل ارتفاع كل حرف يكتب على هذه البطاقات عن ثلاث سنتيمترات. وحتى إذا لم تتوفر قطع الورق المقوى اللازمة لذلك يستطيع المعلم أن يصنع بطاقات من أغلفة الكراريس أو الملفات القديمة. وقد يشرك المعلم الدارسين في كتابة هذه البطاقات حتى يتعلموا الكتابة والهجاء إلى جانب الهدف الأسلسي من استخدامها وهو المران على القراءة.

يستخدم المعلم هذه البطاقات لتمرين الدارسين على قراءة كلمات وعبارات وجمل بأكملها دون تحليل كل كلمة إلى حروف ومقاطع. وإلى جانب المران على القراءة وحدات لغوية بأكملها، تستخدم بطاقات المعلم لتنمية معرفة الدارس بالمفردات اللغوية ومعناها، والتدريب على الأنماط النحوية، والقراءة الجهرية الجماعية. وقد تصحب الكلمات بعض الرسوم التوضيحية على بطاقة لكي تؤكد معنى الرسالة اللغوية وتوضح المراد منها. وينبغي أن يكتب على ظهر كل بطاقة معلم نفس ما هو مكتوب على وجهها الذي يعرضه للدارسين بخط دقيق حتى لا يضطر إلى النظر إلى وجهها.

أما بطاقات الدراسين فهي عادة صغيرة الحجم ( ٥ × ١٠ ) ويكتب عليها بحروف الاله الكاتبة العادية . أما انواع البطاقات كما تلي :

- ١- بطاقات الأسئلة والإجابة
- ٢- بطاقات التكملة
- ٣- بطاقات التمثل
- ٤- بطاقات الواقعية
- ٥- بطاقات المفردات اللغوية

أما بطاقات المفردات اللغوية وقد تكون هذه في حجم بطاقة المعلم أو في حجم بطاقة الدارس، ويحتوي أحد وجهي البطاقة على كلمة أو جملة والوجه الآخر على صورة تبين معنى الكلمة أو الجملة. يطلب المعلم من أحد الدارسين أن يقرأ الوصف الذي يحتويه أحد وجهي البطاقة ويطلب من البقين التعرف على الصورة التي ترمز إليه. وبعد ذلك يعرض المعلم الرسم وحده على الدارسين ويطلب من أحدهم أن يصفه لباقي الدارسين.<sup>١٧</sup> والبطاقة المفردات مثل بطاقة التهجئة. والفرق بينهما أن الأولى تتضمن الكلمة بدلا من الحرف الذي تضمنه بطاقة التهجئة. وتستخدم بطاقة المفردات لتدريب الدارس على القراءة للجملة التي كتبت كلماتها في البطاقات. أما طريقة إعدادها واستخدامها فلا فرق بينها وبين بطاقة التهجئة. وتعويدا على سرعة القراءة. لابد للمدرس مراقبة مدّة عرض البطاقات.<sup>١٨</sup>

---

صلاح عبد المجيد العربي، تعلّم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق الطبعة الأولى، (بيروت : ١٩٨١)، ص.

## ح- مفهوم المفردات وأهميتها في تعليم اللغة العربية

إن المفردات هي عنصر من عناصر اللغة العربية. وهي يدور دورا هاما في تعليمها وفهمها والتحدث بها الجمل والفقرات والنصوص. إن تعليم المفردات مطلوب أساسى من مطالب تعليم اللغة وشرط من شروط إجادتها. وسيطرة على المفردات هي إحدى الوسائل تجعل الطلبة قادرين على التكلم باللغة العربية.<sup>١٩</sup>

قد يختلف خبراء تعليم اللغات في معنى اللغة، وفي أهداف تعلمها. ومع ذلك فإنهم يتفقون على أن تعلم المفردات مطلب أساسى من مطالب تعلم اللغة الأجنبية وشرط من شروط إجابتها.<sup>٢٠</sup>

## ط- خطوات تعليم المفردات

فمن الممكن اتباع إحدى الطروق ما سبق أو أكثر حيث يناسب نوع الكلمة الجديدة وتطبيقها في الخطوات التالية:

- ١- تنطق المدرسة كلمة الواحدة ثم الطلبة بعدها ينطقها ومن الأفضل فالمدرسة تكررهما مرتين أو ثلاث مرات.
- ٢- تكتب المدرسة الكتابة على السبورة شكلا كاملا.
- ٣- تعرض المدرسة معنى الكلمات بالطريقة التي يراها مناسبة بها.
- ٤- يكرر الطلبة إحدى هذه الجمال المحتوية على الكلمة تكرارا جماعيا ثم فرديا.

---

<sup>١٩</sup> محمد اسماعيل صالح - المرجع إلى تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، الجزء الثاني. (الرياض جامعة الملك سعود

١٩٩٠)، ص. ٧.

زهر أرشد، مدخل إلى طرق تعليم اللغة الأجنبية لمدرسى اللغة العربية، (أوجونج فاندانج: مطبعة "الاحكام"،

١٩٩٨)، ص. ٩٤.

- ٥- تكتب المدرسة على السبورة معنى الكلمة، كما تكتب الجملة تبين استخدام الكلمة لا بد من تقديم الجمال التي تحديد المعنى المفردات عند توضيح الكلمة.
- ٦- يقرأ الطلبة قائمة المفردات الجديدة المكتوبة على السبورة أمامهم.
- ٧- يكتب الطلبة الكلمة ومعانيها والجمال التوضيحية في دفاترهم.<sup>٢١</sup>

## ي- أهداف تعليم المفردات

إن تعليم المفردات لا يعنى أن الطالب في تعلمه اللغة الثانية قادراً على ترجمتها إلى اللغة الأم وإيجاد مقابل لها، أو كونه قادراً على تحديد معناها في القواميس والمعاجم العربية فحسب، بل إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادراً على استعمال الكلمة المناسبة في المكان المناسبة في المكان المناسب، حتى يستطيع الاتصال بالعربية وعدد الأنماط والتراكيب التي يسيطر عليها، ويستطيع استخدامها بكفاءة.

## ك- أنواع المفردات

### ١- مفردات حسب المهارت اللغوية :

أ- مفردات للفهم (understanding vocabulary) وهذه تنقسم إلى الاستماع والكلام. ويقصد بالاستماع مجموع الكلمات التي يستطيع الفرد التعرف عليها وفهمها عندما يتلقها من أحد المتحدثين. وأما القراءة هي مجموع الكلمات التي يستطيع الفرد التعرف عليها وفهمها عندما يتصل بها على صفحة مطبوعة.

ب- مفردات للكلام (speaking vocabulary) وهذا أيضاً تنقسم إلى قسمين، أي عادية (informal) والموقفية (formal). ويقصد بالعادية مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في حياته اليومية. والموقفية هي مجموع الكلمات التي

---

<sup>٢١</sup> محمد اسمعيل صيني، مرشد المدرس اللغة العربية لغير الناطقين بها، الطبعة الثانية، (دون سنة)، ص. ٨٦

يحفظها الفرد ولا يستخدمها إلا في موقف معين أو عندما ما تكن له مناسبة.

ج- مفردات للكتابة (writing vocabulary) وهذا أيضا تنقسم إلى نوعين، عادية وموقفية. ويقصد بالعادية مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في مواقف الاتصال الكتابي الشخصي مثل أخذ مذكرات، كتابة يوميات.... الخ. ويقصد بالموقفية مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في مواقف الاتصال الكتابي الرسمي مثل تقديم طلب للعمل أو استقالة أو كتابة تقدير.... الخ

د- مفردات الكامنة (potential vocabulary) وتنقسم كامنة إلى قسمين، سياقية (context) تحليلية (analysis) ويقصد بالسياقية مجموع الكلمات التي يمكن تفسيرها من السياق. ويقصد بالتحليلية مجموع الكلمات التي يمكن تفسيرها إستنادا إلى خصائصها الصرفية كأن نرى ما زيد عليها من حروفها أو ما نقص.

## ٢- المفردات حسب المعنى:

أ- كلمات المحتوى. ويقصد بها مجموعة المفردات الأساسية التي تشكل طلب الرسالة مثل الأسماء والأفعال... الخ

ب- كلمات وظيفية. ويقصد بها مجموعة المفردات التي ترتبط بينها والجمل التي يستعان بها على إتمام الرسالة مثل حروف الجر والعطف وغيرهما.

ج- كلمات عنقديّة ويقصد بها مجموعة المفردات التي لا تنقل معنى معينا هي مستقلة بذاتها وأما تحتاج إلى كلمات اخرى مساعدة تنقل من خلالها إلى مستقبل معنى خصا. مثل رغب فهذه الكلمة بمعنى أحب وانصرف.

### ٣- المفردات حسب المتخصّص :

- أ- كلمات خادمة ويقصد بها مجموعة الكلمات العامة التي يستخدمها الفرد في مواقف الحيات العادية أو استخدامها الرسم غير التخصّصية.
- ب- كلمات تخصّصية ويقصد بها مجموعة الكلمات التي تنتقل معاني خاصّة أو تستخدم بكثرة في مجال معيّن.

### ٤- المفردات حسب الاستخدام :

- أ- كلمات نشيطة ويقصد بها مجموعة الكلمات التي يكون الفرد من استعمالها في الكلام أو في الكتابة أو حتى يسمعها أو يقرأها بكثرة.
- ب- كلمات خاملة ويقصد بها مجموعة الكلمات التي يحتفظ الفرد بها في رصيده اللغوي.<sup>٢٢</sup>

### ل- أسس إختيار المفردات

هناك مجموعة من الأسس يمكن ايجازها فيما يلي:

- ١- التواتر: frekuensi تفضل الكلمة شائعة الاستخدام على غيرها، مادامت متفقة معها في المعنى، مثل: كلمة، السيف، لتوضيح معنى كلمة "الصمصام".
- ٢- التوزع أو المدى، Range تفضل الكلمة التي تستخدم في أكثر من بلد عربي على تلك التي توجد في بلد واحد ومن المصادر التي تفيد في هذا، "معجم الرصيد اللغوي للطفل العربي" أعدّه المنظمة العربية والثقافة والعلوم (ISESCO).
- ٣- المتاحة Availability تفضل الكلمة التي تكون في متناول الفرد يحدها حين يطلبها، والتي تؤدي له معنى محددًا.

<sup>٢٢</sup>فوترى هالز، الرسالة تعليم المفردات بالأغاني دراسة تجريبية بمعهد دارالعلوم العصري بندا آتشية، (دار السلام-

- ٤- الألفة، Familiarity تفضل الكلمة المألوفة عند الأفراد على الكلمة المهجورة نادرة الاستعمال، مثل: "شمس" و "ذكاء"
- ٥- الشمول Covarege تفضل الكلمة التي تغطي عدة مجالات في وقت واحد على تلك التي لا تستخدم إلا بمجالات محدودة. مثل: كلمة "بيت" أفضل من كلمة "منزل" لأن كلمة "بيت" تغطي عدد أكبر من المجالات. مثاله: بيتنا، بيت الله، بيت الابرة (البوصلة) بيت العنكبوت، بيت القصد، وغيرها.
- ٦- الأهمية، تفضل الكلمة التي تشيع حاجة معينة عند التلميذ على تلك الكلمة العامة التي قد لا يحتاجها أو يحتاجها قليلا.
- ٧- العربية تفضل الكلمة العربية على غيرها، مثل: كلمة "هاتف" بدلا من "التلفون" وكلمة "المذياع" بدلا من الراديو "و" الحاسوب الآلى أو الحاسوب أو الرتاب بدلا من "الكويوتر". وأن لم توجد كلمة عربية، فالمعربة، مثل التلفاز على التلفزيون، وإذا كانت الكلمة الأجنبية لا مقابل لها في العربية، فإنها تكتب بالحرف العربي، مثل "فيديو".

#### م- أساليب تدريس المفردات

هناك عدة أساليب تدريس المفردات، هي:

- ١- إبراز ما تدل عليه الكلمة من أشياء، مثل: إبراز القلم، عندما ترد كلمة "قلم".
- ٢- تمثيل المعنى Dramatization كأن يقوم المعلم بفتح الباب عندما ترد جملة "فتح الأستاذ الباب".
- ٣- لعب الدور Role playing كأن يلعب المعلم دور مريض يحس بألم في بطنه ويفحصه طبيب.
- ٤- ذكر المتضادات Antonyms كأن يذكر كلمة "بارد" في مقابل "ساخن".



- ٥- ذكر المترادفات Synonyms كأن يذكر كلمة "سيف" لتوضيح معنى "صمصام"
- ٦- تداعى المعنى Association وذلك يذكر الكلمات التي تثيرها في الذهن الكلمة الجديدة وفي ورود كلمة "عائلة" يذكر المعلم الكلمات الآتية: زوج، زوجة، أولاد... الخ
- ٧- ذكر أصل الكلمة Root ومشتاقها، مثل كلمة "مكاتب" يذكر المعلم أصلها وهو "كتب"
- ٨- شرح معنى الكلمة العربية بشرح المقصودة من الكلمة.
- ٩- تعدد القراءة، كأن يقرأ التلميذ النص قراءة صامتة عدة مرات حتى يستكشف معنى الكلمة الجديدة في النص.
- ١٠- البحث في القاموس، ويمكن تكليف الطلاب في المستويات المتوسطة و المتقدمة بالبحث في القواميس العربية.
- ١١- الترجمة إلى لغة بسيطة، وهذا آخر أسلوب يمكن أن يلجأ إليه المعلم لتوضيح معنى الكلمة بشرط أن يكرر التلميذ الكلمة الأجنبية حتى رسخت في ذهنه، وعلى المعلم ألا يتعجل في هذا الأمر<sup>٢٣</sup>.

---

<sup>٢٣</sup>أزهر أرشد، مدخل إلى طرق تعليم اللغة الأجنبية ....، ص. ٩٤-٩٩



## الفصل الثالث

### إجراءات البحث الحقلية

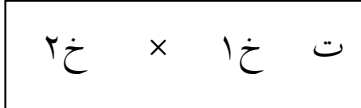
#### أ- منهج البحث

أن هذا البحث في هذه الرسالة هي بحث تجريبيّ وهو أحد المناهج العلمية التي تستعملها الباحثة لاختبار الفروض التي تضمنها، خاصة عند الرغبة في معرفة تأثير متغير واحد التي قد تتدخل في العلاقة بين المتغيرين الرئيسة.<sup>١</sup>

إن منهج البحث الذي يعتمد عليه الباحثة في كتابة هذه الرسالة هو المنهج تجريبية بتصميم تمهيدية (Pre-Eksperiment). وسواء سميت بتصميمات تمهيدية أو ردية أو غيرها، فهي قد إتصفت بهذه الصفة لأنها لا تستحق كما قال تكمان أن تكون تصميمات تجريبية لأنه لا يتم فيها ضبط المتغيرات ضبطاً يمنع من تأثير كل العوائق التي تعوق الصدق الداخلي للتجربة التي تم ذكرها سلفاً.<sup>٢</sup>

وتستخدم الباحثة في هذه الرسالة بتصميم المجموعة الواحدة ويسمى بـ

”One Group Pretest Posttest Design” بشكل التالي:



- الرمز [خ ١] يرمز للاختبار القبلي.

- الرمز [خ ٢] يرمز للاختبار البعدي.

- الرمز [×] يرمز للتجربة.

- الرمز [ت] يرمز للمجموعة التجريبية.

---

إبراهيم البيومي غاتم، *مناهج البحث وأصول التحليل في العلوم الإجتماعية* (القاهرة: مكتبة الشروق الدولية، الطبعة الأولى، سنة ٢٠٠٨) ص. ١٤٤  
صالح بن محمد العساف، *المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية* (الرياض: مكتبة العبيكان، سنة ١٤١٦ هـ)، ص.

ويتلخص هذا التصميم في الخطوات الآتية:

- ١- إجراء قياس أو اختبار قبلي على المجموعة موضوع الاختبار قبل إدخال المتغير المستقل، أو المتغير التجريبي.
- ٢- إدخال المتغير التجريبي على المجموعة وفقاً لضوابط يحددها الباحثة.
- ٣- إجراء اختبار بعدي لمعرفة أثر المتغير التجريبي على المتغير التابع.
- ٤- حساب الفرق بين القياسين القبلي والبعدي، واختبار دلالة هذا الفرق إحصائياً.<sup>٣</sup>

## ب- مجتمع البحث

مجتمع البحث مصطلح علمي منهجي يراد به كل من يمكن أن تعمم عليه نتائج البحث سواء أكان مجموعة أفراد أو كتب أو مباني مدرسة.<sup>٤</sup> كما قال سوغيون في كتبه

Populasi adalah wilayah generalisasi yang terdiri atas: objek/subjek yang mempunyai kualitas dan karakteristik tertentu yang ditetapkan oleh peneliti untuk dipelajari dan kemudian ditarik kesimpulannya.<sup>5</sup>

أي : مجتمع هو أن الولاية أن تعمم تتكون على : الأجسام أو الموضوعي أن لديه جودة وخصائص معينة التي قد اثبت الباحث لتعلمها وبخلاصتها.

المجتمع لهذا البحث هو جمع الطلبة بـ MTsN 4 Banda Aceh كل الطلبة في هذه المدرسة يبلغ عددهم ٥٤٤ طالباً.

---

إبراهيم البيومي غاتم، مناهج البحث وأصول التحليل في العلوم الاجتماعية... ص. ١٤٠

العاساف، صالح بن محمد، المدخل إلى البحث... ص. ١٤٠

<sup>5</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian pendidikan*, (Bandung : Alfabeta cet 23, 2016), hal.117

## ج- عينة البحث

وأما العينة التي اعتمدها في هذه البحث فهي طريقة العينة العمدية ويسمى هذه الطريقة بالطريقة المقصودة، أو الإختيار بالخبرة وهي تعني أن أساس الإختيار خبرة الباحث ومعرفته بأن هذه المفردة أو تلك تمثل مجتمع البحث. فالباحثة مثلا عندما تختار عدد من المدارس التي تعرفها لتمثيل جميع المدارس يعد اختياره هذه اختياراً عمدياً.<sup>٦</sup> قال سوجيون ( sugiono ) في كتابه

sampel adalah bagian dari jumlah dan karakteristik yang dimiliki oleh populasi tersebut. Bila populasi besar, dan peneliti tidak mungkin mempelajari semua yang ada pada populasi, misalnya karena keterbatasan dana, tenaga dan waktu, maka peneliti dapat menggunakan sampel yang diambil dari populasi itu.<sup>7</sup>

أى: العينة هي جزء من عددة و خصائصه التي تملك المجتمع. إذا مجتمع الكبير، والباحث لا يمكن التعليم كل ما في المجتمع، نحو لأن حدود سخي، قوّة، و وقت، فالباحث ليستعمل عينة التي يأخذ من مجتمع.

فأخذت الباحثة العينة في الصف الثانى من الطلبة يعني : الفصل الثانى ( ٥ - ) عددهم ٣٠ طالبا eksperiment group باستخدام الوسائل الحصية أى تتعين الباحثة الطلبة في فصل الثانى ٥ كالمجموعة التجريبية.

---

العاساف، صالح بن حمد، المدخل إلى البحث...، ص. ٩٩

<sup>7</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian pendidikan*, ....., hal. 118

## د- طريقة جمع البيانات وأدواتها

وأما طريقة جمع البيانات تستخدم الباحثة لجمع البيانات والمعلومات فهي كما يلي:

### ١- خطة التعليم

قامت الباحثة بخطة التعليم لتكون دليلا ومرشدة في اجراء التعليم بتطبيق لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلبة في تعليم المفردات، وكانت الباحثة أعدت خطة التعليم لثلاثة لقاءات.

### ٢- الإختبارات

تعد الإختبارات المقننة إحدى الأدوات التي يمكن أن يستخدمها الباحثة لجمع المعلومات التي يحتاج إليها لإجابة الأسئلة البحث أو اختبار فروضه.<sup>٨</sup> وتقوم الباحثة بإختبارين، وهما الاختبار القبلي والاختبار البعدي، الاختبار القبلي هو الذي تختبره الباحثة قبل إستخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلبة في تعليم المفردات، وأما الاختبار البعدي هو الذي تختبره الباحثة بعد إستخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلبة في تعليم المفردات.

### ٣- الملاحظة المباشرة

ومعنى الملاحظة إصطلاحا فيرتبط بقرينة البحث العلمي حيث تشير إلى أداة من أدوات البحث تُجمع بواسطتها المعلومات التي تمكن الباحثة من الإجابة عن أسئلة البحث واختبار فروضه. والملاحظة المباشرة هي حيث تقوم الباحثة "بملاحظة سلوك معين من خلال إتصاله مباشرة بالأشخاص أو الأشياء

---

<sup>٨</sup>صالح بن محمد العسّاف، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية، .....، ص. ٤٢٧-٤٢٨.

التي يدرسها".<sup>٩</sup> وتلاحظ الباحثة سلوك الطلبة في تعليم المفردات باستخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلبة على المفردات .

وأما أدوات البحث في هذه الرسالة هي خطوات التعليم في إجراء لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلبة على المفردات ، وبنود الأسئلة لمعرفة سيطرة الطلبة على المواد الدراسية، ودليل ملاحظة لمعرفة استجابة الطلبة باستخدام "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلبة على المفردات.

## هـ- طريقة تحليل البيانات

### ١- تحليل البيانات عن أجوبة الطلبة من كل البنود

يشتمل هذا التحليل على أربعة أنواع وهي:

#### أ- مستوى صدق المحتوى

صدق المحتوى ويعنى مدى تمثيل بنود الإختبار للمحتوى المراد قياسه<sup>١٠</sup>. وبعبارة أخرى لابد أن يكون الإختبار والتحصيل الدراسي مناسبة بالمواد المدروسة. ويمكن تعبير عن إختبار التحصيل الدراسي يكون صادقا إذا كان الإختبار قادرا على قياس وكشف نتائج التعلم المحصولة عند الطلبة.<sup>١١</sup> فسوف توضحها الباحثة في القائمة الآتية إذا نظرنا إلى التعريف من مستوى صدق المحتوى فعرفنا أن تلك الأسئلة تكون صادقة، لأن كلّ الأسئلة مأخوذة من المواد المدروسة التي سبق ذكرها.

---

<sup>٩</sup> صالح بن محمد العساف، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية، ....، ص. ٤٠٦

<sup>١٠</sup> صالح بن محمد العساف، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية، (مكتب العيكان، ٥١٤١٦هـ)،

ص. ٤٣٠

<sup>١١</sup> Moh. Matsna HS, dkk, *Pengembangan Evaluasi dan Tes bahasa arab*, (Alkitabah: Tangerang selatan, 2012), hal.176

الجدول ٣-١

الرقم	الموضوعات	أرقام الأسئلة		عدد الأسئلة	في المائة
		ترتب الجمل	الاختيار من متعدد		
١	المهنة (القراءة)	١١،١٢،١٣، ١٤،١٥	١،٢،٣،٤،٥، ٦،٧،٨،٩،١٠	١٥	١٠٠
	المجموع	٥	١٠	١٥	١٠٠

وهذا التطبيق يدل على أن مستوى صدق المحتوى صادقة، لأن كل أسئلة مأخوذة من المواد الدراسية

ب- مستوى ثبات الاختبار

إن فائدة ثبات الاختبار ليؤكد مناسبة الاختبار قبل التجربة لغير العينة في نفس المجتمع. وأسئلة الاختبار تكون ثابتة إذا كان تطبيقها على نفس الأفراد متكررة وحصلوا على نفس النتائج.<sup>١٢</sup> وقامت الباحثة بتجريبية في أول مرة وتجريبية ثانية للعينة الأخرى قبل تطبيق الباحثة هذه الاختبار بتجريبية حقيقة إلى العينة الصحيحة. فرأت الباحثة بعد تجريبية ثانية نتائج متساوية بتجريبية أولى وتكون النتائج ثابتة. وهذا الاختبار يستطيع تطبيقه في فصل التجريبية.

<sup>12</sup> Moh. Kasiram MSc, *Teknik-teknik Analisis item test hasil belajar dan cara-cara menghitung validity dan reliability*, (usaha nasional: surabaya, 1984), hal. 179



الجدول ٢-٣

معيان مستوى ثبات الإختبار

المعيان	درجة معامل ثبات الإختبار
شدة عال	$0,80 < r_{11} < 1,00$
عال	$0,60 < r_{11} < 0,80$
متوسط	$0,40 < r_{11} < 0,60$
أدنى	$0,20 < r_{11} < 0,40$
منخفض	$0,1 < r_{11} < 0,20$

الجدول ٣-٣

نتيجة مستوى ثبات الإختبار

المجموع	رقم الأسئلة															الطلبة
	١٥	١٤	١٣	١٢	١١	١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١	
٦	٠	٠	١	٠	٠	١	٠	١	١	٠	١	١	٠	٠	٠	١
٨	١	١	١	٠	٠	٠	٠	١	١	١	٠	٠	٠	١	١	٢
١٠	١	٠	١	٠	١	١	١	١	٠	٠	١	١	٠	١	١	٣
١١	١	١	١	٠	٠	١	٠	١	١	١	١	١	١	٠	١	٤
١٠	١	٠	٠	١	٠	١	١	٠	١	١	٠	١	١	١	١	٥
٨	٠	٠	١	١	١	٠	٠	١	٠	٠	١	١	٠	١	١	٦
١٣	١	١	٠	١	٠	١	١	١	١	١	١	١	١	١	١	٧
٧	١	٠	١	٠	١	٠	٠	٠	١	١	٠	٠	١	١	٠	٨
٧	١	٠	١	١	٠	٠	٠	٠	٠	٠	١	١	١	٠	١	٩
١٠	١	٠	٠	٠	٠	١	١	١	٠	١	١	١	١	١	١	١٠

٩٠	٨	٣	٧	٤	٣	٦	٤	٧	٦	٦	٧	٨	٦	٧	٨	Np
																$p = \frac{NP}{N}$
	٠,٨	٠,٣	٠,٧	٠,٤	٠,٣	٠,٦	٠,٤	٠,٧	٠,٦	٠,٦	٠,٧	٠,٨	٠,٦	٠,٧	٠,٨	Q=p
	٠,٢	٠,٧	٠,٣	٠,٦	٠,٧	٠,٤	٠,٦	٠,٣	٠,٤	٠,٤	٠,٣	٠,٢	٠,٤	٠,٣	٠,٢	١-
PQ)	٠,١	٠,٢	٠,٢	٠,٢	٠,٢	٠,٢	٠,٢	٠,٢	٠,٢	٠,٢	٠,٢	٠,١	٠,٢	٠,٢	٠,١	PQ
(٢,٧٣	٦	١	١	٤	١	٤	٤	١	٤	٤	١	٦	٤	١	٦	

ولمعرفة مستوى ثبات الاختبار فاستخدمت الباحثة القانون كودر ريتشاردسون  
(٢٠- KR) وهذا بيانه:

$$r = \left( \frac{n}{n-1} \right) \left( \frac{s^2 - \sum pq}{s^2} \right)$$

حيث أن:

r: مستوى ثبات الاختبار جمعا

P: عدد الطلبة المجيبات بإجابة صحيحة

q: عدد الطلبة المجيبات بإجابة غير صحيحة (p=q -)

$\sum pq$ : مجموع حاصل الضرب بين "P" و "q"

n: عدد البنود

s: الانحراف المعياري

الجدول ٣-٤

الانحراف المعياري

$X_i^2$	$X_i$	I
٧٠٥٦	$٩٠ - ٦ = ٨٤$	١
٦٨٨٩	$٩٠ - ٨ = ٨٣$	٢
٦٤٠٠	$٩٠ - ١٠ = ٨٠$	٣
٦٢٤١	$٩٠ - ١١ = ٧٩$	٤
٦٤٠٠	$٩٠ - ١٠ = ٨٠$	٥
٦٧٢٤	$٩٠ - ٨ = ٨٢$	٦
٥٩٢٩	$٩٠ - ١٣ = ٧٧$	٧
٦٨٨٩	$٩٠ - ٧ = ٧٧$	٨
٦٨٨٩	$٩٠ - ٧ = ٨٣$	٩
٦٤٠٠	$٩٠ - ١٠ = ٨٠$	١٠
$٦٥٨١٧ : ١٠ = ٦,٥٨ = ٢,٥٦$		

ومن الجدول السابق حاصل عليه النتيجة كما يلي:

$$r = \frac{n}{n-1} \left( \frac{s^2 - \sum pq}{s^2} \right)$$

$$r = \frac{n}{n-1} \frac{s^2 - \sum pq}{s^2}$$

$$r = \left( \frac{١٥}{١٥-١} \right) \left( \frac{٢,٥٦^2 - ٢,٧٣}{٢,٥٦^2} \right)$$

$$r = - x \left( \frac{\quad}{\quad} \right)$$

$$r = , x ( , )$$

$$r = ,$$

وهذا التطبيق يدل على أن مستوى ثبات الاختبار عال لأن حصلت نتيجة ,

### ج- مستوى التمييز الاختبار

هو قدرة الاختبار لتمييز الطلبة العليا والطلبة الأدنى.<sup>13</sup> ولمعرفة مستوى التمييز فقسمت الباحثة الطلبة إلى قسمين وهما المجموعة العليا والمجموعة الأدنى.

ولمعرفة مستوى التمييز تستخدم الباحثة القانون<sup>14</sup>:

$$D = \frac{Rh}{Th} - \frac{Rl}{Tl} = Ph - Pl$$

البايان:

D : معامل التمييز

Rh : عدد الطلاب الجيبيات الأسئلة بصحيحة في المجموعة العليا

Rl : عدد الطلاب الجيبيات الأسئلة بصحيحة في المجموعة لأدنى

Th : عدد الطلاب في المجموعة العليا

Tl : عدد الطلاب في المجموعة الأدنى

Ph : نسبة الطلاب الجيبيات الأسئلة في المجموعة العليا

Pl : نسبة الطلاب الجيبيات الأسئلة في المجموعة الأدنى

إن معيار مستوى التمييز كما في الجدول التالي:<sup>15</sup>

---

<sup>13</sup>Moh. Mastna dkk, *Pengembangan Evaluasi dan .....*, hal. 183

<sup>14</sup>Moh. Mastna dkk, *Pengembangan Evaluasi dan .....*, hal. 184

<sup>15</sup>Moh. Mastna dkk, *Pengembangan Evaluasi dan .....*, hal. 135

الجدول ٥-٣

معيار مستوى التمييز

المعايير	الدرجة لمستوى التمييز
مردود	٠,٠٠ - ٠,١٩
متوسط	٠,٢٠ - ٠,٣٩
جيد	٠,٤٠ - ٠,٦٩
جيد جدا	٠,٧٠ - ١,٠٠
يلزم أن تحذف السؤال	(-) السلي

وأما مستوى التمييز لأسئلة الرقم الأول فهو:

$$Rh =$$

$$Rl =$$

$$Th =$$

$$Tl =$$

$$Pl = \frac{Rl}{Tl} = - = ,$$

$$Ph = \frac{Rh}{Th} = - =$$

$$D = Ph - Pl$$

$$D = - , = , = ,$$

الجدول ٦-٣

مستوى التمييز لكل بنود الاختبار

المعيار	رقم الأسئلة															الطلبة	
	١٥	١٤	١٣	١٢	١١	١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١		
جيد	٠,٤٠										٠	١	١	٠	٠	أدنى	١
متوسط	٠,٢٠									١	٠	٠	٠	١	١	أدنى	٢
جيد	٠,٤٠									٠	١	١	٠	١	١	أعلى	٣
جيد	٠,٤٠									١	١	١	١	٠	١	أعلى	٤
متوسط	٠,٢٠									١	٠	١	١	١	١	أعلى	٥
جيد	٠,٤٠									٠	١	١	٠	١	١	أدنى	٦
متوسط	٠,٢٠									١	١	١	١	١	١	أعلى	٧
متوسط	٠,٢٠									١	٠	٠	١	١	٠	أدنى	٨
جيد	٠,٤٠									٠	١	١	١	٠	١	أدنى	٩
جيد جدا	٠,٨٠															أعلى	١٠

د- مستوى صعوبة الاختبار

تستخدم الباحثة مستوى صعوبة الاختبار لمعرفة سهولة بنود الأسئلة وصعبتها لاستعمالها في الاختبار التالي.<sup>١٦</sup> أما القانون الذي تستخدمه الباحثة فهو لمعرفة عن صعوبة الاختبار في هذا البحث هو بالقانون التالي

$$P = (Nr : Nt) \times 100\%$$

<sup>16</sup> Moh kasiram MSc, *Teknil-teknik Analisis.....*, hal.182

البيان :

$$P = \text{مستوى صعوبة الاختبار}$$

$$N_r = \text{عدد الطلبة المجيبات باجابة صحيحة}$$

$$N_t = \text{عدد المشتركات في الاختبار}^{17}$$

تعتمد صعوبة الاختبار على عدد الاختبار المتعرض فيه، هذا يتأثر في لياقة البنود حتى يدعى أنها جيدة. أما بيان مستوى صعوبة الاختبار الجيد لكل البنود فهي:

$$P = 0,30 - 0,00 = \text{صعب}$$

$$P = 0,70 - 0,40 = \text{مقبول}$$

$$P = 1,00 - 0,80 = \text{سهل}$$

أما بيان مستوى صعوبة الاختبار من كل البنود الأسئلة الاختبار في هذا البحث ففي الجدول التالي:

---

<sup>17</sup> Moh.Kasiram. MSc, *Teknik-teknik analisis item test hasil belajar dan cara-cara menghitung validity dan reliability*, (usaha nasional: surabaya, 1984), hal. 32-33

الجدول ٧-٣

مستوى صعوبة الاختبار من كل بنود أسئلة الاختبار

الإجابة الصحيحة	ترتيب الجمل					الاختبار من متعدد										الطالبة	
	١٥	١٤	١٣	١٢	١١	١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١		
											٠	١	١	٠	٠	٠	١
											١	٠	٠	٠	١	١	٢
											٠	١	١	٠	١	١	٣
											١	١	١	١	٠	١	٤
											١	٠	١	١	١	١	٥
											٠	١	١	٠	١	١	٦
											١	١	١	١	١	١	٧
											١	٠	٠	١	١	٠	٨
											٠	١	١	١	٠	١	٩
																	١٠
											٦	٧	٨				الأجوبة الصحيحة
											٠,٦	٠,٧	٠,٨	,	,	,	النتيجة
											مق	مق	س	مق	مق	س	

ملاحظة : ١- س ج (سهل جدا) ٣- س (سهل) ٥- ص ج (صعب جدا)

٢- مق (مقبول) ٤- ص (صعب)



مستوى صعوبة الاختبار من كلّ بنود الأسئلة الاختبار في هذا البحث، إذا نظرنا إلى الجدول السابق فعرّفنا أن مستوى صعوبة الاختبار لكلّ البنود من أسئلة الاختبار في هذا البحث هي مقبول،

## ٢- تحليل بيانات عن الملاحظة المباشرة

تحسب البيانات من أنشطة الطلبة عند إجراء عملية التعليم والتعلم باستعمال

القانون:<sup>١٨</sup>

$$P = \frac{f}{N} \times \%$$

البيان : P : النسبة المئوية

f : مجموع القيمة الحاصلة عليها

N : النتيجة الكاملة

وتحدد المسند لأنشطة الطلبة عند إجراء عملية التعليم والتعلم إلى خمسة

أحوال:<sup>١٩</sup>

٥٥ - ٥٩ = مقبول

٨٦ - ١٠٠ = ممتاز

٥٤ ≥ = ناقص

٧٦ - ٨٥ = جيد جد

٦٠ - ٧٥ = جيد

## ٣- تحليل البيانات عن الاختبار القبلي والبعدي

أما تحليل البيانات عن نتيجة الاختبار القبلي والبعدي باختبارات ( Test T ).

<sup>18</sup>Anas Sudjiono, *Pengantar Statistik Pendidikan*, (Jakarta: Rajawali pers, 2011), hal. 43

<sup>19</sup>Moh. Matsna, *Pengembangan Evaluasi dan Tes Bahasa Arab*, (Tangerang Selatan: Alkitab, 2012), hal. 235

تستعمل الباحثة الرموز كما يلي:<sup>٢٠</sup>

$$t_o = \frac{M_D}{SE_{MD}}$$

البيانات:

MD = أي متوسط الفروق بين قيمة المتغيرة الأولى والمتغيرة الثانية، فهو من إتباع الخطوات التالية:

$$MD = \frac{\sum D}{N}$$

$\sum D$  = أي مجموعة الفروق بين قيمة المتغيرة الأولى وقيمة المتغيرة الثانية ، و D من الخطوات الآتية:

$$D = X - Y$$

$D = X - Y$  = قيمة المتغيرة الأولى ناقصة قيمة المتغيرة الثانية

$N$  = أي عدد أفراد العينة

$SE_{MD}$  = أي الخطأ المعياري للفروق (Standar error dari mean of difference) وهو من إتباع الرمز التالي:

$$SE_{MD} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}}$$

$SD_D$  = أي الانحراف المعياري للفروق بين قيمة المتغيرة الأولى وقيمة المتغيرة الثانية ، يعني:

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \frac{(\sum D)^2}{N}}$$

---

<sup>20</sup> Anas sudijono, *Statistik Pendidikan*, (Bandung: PT Raja Grafindo.2012), hal.305

الخطوات من هذا الرمز:

أما الخطوات لحصل على  $t_0$  كما يلي:

١- يبحث ( D الفرق = difference ) بين نتيجة متغيرة الأولى ونتيجة متغيرة الثانية. إذا

متغيرة الأولى بشعار X ومتغيرة الثانية بشعار Y، فـ  $D = X - Y$ .

٢- تصنيف بـ D وحصل  $\sum D$

٣- يبحث mean من Difference بصيغة :

$$MD = \frac{\sum D}{N}$$

٤- تربيع D : ثم إضافة وحصل على

٥- يبحث الانحراف المعياري من difference ، بصيغة :

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \frac{(\sum D)^2}{N}}$$

٦- يبحث الخطأ المعياري من mean of difference ، هو باستخدام الصيغة

٧- يبحث  $t_0$  باستخدام الصيغة :

$$SE_{MD} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}}$$

٨- تقديم تفسير  $t_0$  بالخطوات الآتية:

$$t_0 = \frac{MD}{SE_{MD}}$$

(١) صياغة الفرضية البديلة وصفرية

(٢) اختبار أهمية  $t_0$

(٣) يبحث أن ينقد "t"

(٤) ثم يقارن بين  $t_0$  بـ  $t_{tt}$

(٥) حصل على الاقتراحات والنتائج البحث.

## الفصل الرابع

### نتائج البحث ومناقشتها

#### أ- لمحة عن ميدان البحث

قدمت الباحثة في الفصل السابق مما يتعلق بمنهج البحث والأدوات المستخدمة فيه لجمع البيانات. أما في هذا الفصل تريد الباحثة أن تعرض نتائج التي حصلت من البحث التجريبي باستخدام لعب "ماذا أعمال" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلبة على المفردات . اعتمادا على رسالة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين ببندا أتشيه برقم Un.08/TU-FTK I/TL.00/03/2017 فقامت الباحثة بالبحث التجريبي — MTsN 4 Banda Aceh . انطلاقا مما سبق فقامت الباحثة بجمع البيانات

قبل الشروع في البحث تحسن بالباحثة أن توضح عن ميدان البحث وهي MTsN 4 Banda Aceh كانت هذه المدرسة من المدارس الإسلامية موجودة في بندا أتشيه تقع في شارع Lingkar Kampus UIN Ar-raniry Darussalam Banda Aceh، الفكرة الأولى تأسس هذه مدرسة هي من أفكار الدكتور صفوان إدريس الماجستير في السنة ١٩٩٠ عندما شغل منصب عميد، في عام ١٩٩٦ تم تقديم فكرة الدكتور صفوان إدريس لوزير الدين، بروفيسر مالك فجار، وتلقت ردا إيجابيا، في عام ١٩٩٩ أصبح إنشاء هذه المدرسة حقيقة واقعة، عندما رئيس جمهورية إندونيسيا في مصافحة البروفيسور الدكتور، B.J Ing حبيبي، مدير المدرسة الأولى في MTsN 4 Banda Aceh هو عبدول حامد، وكان مدير المدرسة الآن. الدكتور اندوس يحيا عثمان، ويتولى هذا المنصب منذ السنة ٢٠١٥ حتى الآن. ونائبه سمسول بحر الماجستير. أمّا المدرسون في المدرسة MTsN 4 Banda Aceh

---

<sup>1</sup> <http://mtsnlabschoolrukoh.blogspot.co.id>

٤٧ مدرسا، والذين يعلمون اللغة العربية فعددهم ٣ مدرسات. كما يتضح في الجدول الآتي:

#### الجدول ١-٤

عدد مدرسة اللغة العربية

رقم	اسماء المدرسين	المتخرج في
١	ملّتي، S.Pd.I	جامعة الرانيري بندا أتشيه
٢	سوسيتا، س.أج	جامعة الرانيري بندا أتشيه
٣	الدكتوراندا مسكنة	جامعة الرانيري بندا أتشيه

وكان عدد الطلبة في هذه المدرسة هي ٥٤٣ طالبا، ولكلّ صفّ عدد الطلبة كما يتّضح في الجدول التالي:

#### الجدول ٢-٤

عدد الطلبة للمرحلة المتوسطة بـ MTsN 4 Banda Aceh

الرقم	الفصل	عدد الطلبة
١	الفصل الأول ١	٢٧
٢	الفصل الأول ٢	٣٣
٣	الفصل الأول ٣	٣٤
٤	الفصل الأول ٤	٣٤
٥	الفصل الأول ٥	٣٠
٦	الفصل الثاني ١	٣٠
٧	الفصل الثاني ٢	٣١
٨	الفصل الثاني ٣	٣٠

٣٠	الفصل الثاني ٤	٩
٣٠	الفصل الثاني ٥	١٠
٣٠	الفصل الثاني ٦	١١
٣٠	الفصل الثاني ٧	١٢
٣٢	الفصل الثالث ١	١٣
٣٦	الفصل الثالث ٢	١٤
٣٦	الفصل الثالث ٣	١٥
٣٥	الفصل الثالث ٤	١٦
٣٥	الفصل الثالث ٥	١٧
٥٤٣		مجموع

من الجدول السابقة كان عدد الطلبة في MTsN 4 Banda Aceh في الصف الأول يتكون على ٥ غرفا، و الصف الثاني يتكون على ٧ غرفا، و الصف الثالث يتكون على ٥ غرفا، و حصل الجملة كاملة كانت ١٧ غرفا.

وللحصول على الأهداف التربوية المرجوة فقد أعدت المدرسة بعض الوسائل التعليمية كما يلي:

#### الجدول ٣-٤

#### الوسائل في MTsN 4 Banda Aceh

العدد	أنواع الوسائل	الرقم
١	غرفة ناظر المدرسة	١
١	غرفة المدرسين	٢
١٧	الصف الدراسة	٣

٤	معمل الكمبيوتر	١
٥	القاعة	١
٦	المكتبة	١
٧	المقصف	٢
٨	ملعب الرياضة	١
٩	المصلى	١
١٠	المرحاض	٦
	المجموعة	٣٢

من هذه البيانات وسائل في المدرسة تتكون على ٣٢ وسائل، ومطابق من الجدول السابقة

### ب- إجراء لعب "ماذا أعمال" لترقية سيطرة الطلبة على المفردات

قبل استخدام لعب "ماذا أعمال" بوسيلة البطاقات في تعليم المفردات ، اختارت الباحثة الفصل VIII<sup>5</sup> كالمجموعة التجريبية. قبل إجراء البحث، نفذت الباحثة أدوات البحث واستعدادتها التي تتكون من قائمة الملاحظة الطلبة ، والاختبار القبلي، والاختبار البعدي، وتخطيط عملية التدريس (RPP). ستوضح الباحثة التوقيت التجريبي وخطوات التعليم، أما التوقيت عملية التعليم كما يلي:

#### الجدول ٤-٤

توقيت عملية التعليم في تعليم المفردات باستخدام "لعب ماذا أعمال"

اللقاء	يوم	تاريخ	ساعة
الإختبار القبلي	الربيع	٢٩ مارس ٢٠١٧	١٠.٢٠-٠٩.٢٠

١٢.٤٠-١١.٢٠	٣٠ مارس ٢٠١٧	الخميس	اللقاء الثاني
٠٩.٤٠-٠٨.٠٠	١ ابريل ٢٠١٧	السبت	اللقاء الثالث
١٠.٠٠ -٠٩.٢٠	٥ ابريل ٢٠١٧	الربيع	اللقاء الرابع
١٠.٠٠-٠٠.٠٩	٨ ابريل ٢٠١٧	السبت	الإختبار البعدي

وأما الخطوات التي يطبقها الباحثة في استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات في تعليم المفردات، كما يلي:

### اللقاء الأول

أنشطة الطلبة	أنشطة المدرّسة
- يرد الطلبة السلام	- تدخل المدرّسة الفصل باللقاء السلام
- يستمع الطلبة إلى شرحها.	- تعرّف المدرّسة اسمها وتشرح الهدف عن حضورها في هذا الفصل.
- تعرف أنفسهم في اللقاء الأول	- تعطي المدرّسة الفرصة للطلبة أن تعرّف أنفسهم
- يجيب الطلبة عن الإختبار القبلي	- تقدم المدرسة الإختبار القبلي للطلبة
- يرد الطلبة السلام	- تحتتم المدرسة بالقاء السلام قبل الخروج من الفصل.



## اللقاء الثاني

أنشطة الطلبة	أنشطة المدرّسة
- يرد الطلبة السلام	- تدخل المدرّسة الفصل بإلقاء السلام
- يستمع الطلبة إلى شرح المدرّسة عن أهداف التعليم المفردات	- تشرح المدرّسة أهداف التعليم عن المفردات
- يستمع الطلبة إلى شرح المدرسة عن المفردات في القراءة	- تشرح المدرّسة المفردات على نص القراءة عن المهنة
- استجابة الطلبة الأسئلة من المدرسة	- تسأل المدرّسة الطلبة عن المفردات لا يفهموها
- تعود الطلبة المفردات السابقة	- تأمر المدرّسة الطلبة أن تلفظ مرة كل من كلمة و جملة في نص القراءة
- إجابة الطلبة ورقة التدريبات	- تعطي المدرسة ورقة التدريبات إلى الطلبة
- عرض الطلبة ورقة التدريبات أمام الفصل	- تأمر المدرسة الطلبة لعرض ورقة تدريبات أمام الفصل
- يجيب الطلبة عن الأسئلة في الإختبار البعدي.	- تأمر المدرسة الطلبة بأن يجيبوا الإختبار البعدي.
- يرد الطلبة السلام.	- أخيراً، تختتم المدرسة بإلقاء السلام

### اللقاء الثالث

- تدخل المدرّسة الفصل باللقاء السلام	- يرد الطلبة السلام
- تسأل وتكرر المدرّسة عن الموضوع السابق قليلا.	- يجيب ويستمع الطلبة إلى المدرّسة.
- تأمر المدرّسة لقراءة الدعاء	- يقرأ الطلبة الدعاء مجموعات
- تقدّر المدرّسة على إلقاء النصيحة	- يستمع الطلبة الى النصيحة
- تستمر المدرّسة عن المادة المهنة في تعليم المفردات	- يستمع الطلبة إلى شرح المدرّسة.
- تعرّف المدرسة عن الوسائل التي ستستعملها في عملية التعلم، لأنها ستقوم المدرسة التعليم باستخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات.	- يستمع الطلبة إلى شرح المدرّسة.
- تبدأ المدرّسة باستخدام البطاقات ليبين المفردات	- يستمع الطلبة إلى شرح المدرّسة عن المفردات بوسيلة البطاقات
- تسأل المدرّسة إلى الطلبة عن المفردات ما لم يفهموها	- يجب الطلبة عن سؤال المدرّسة
- قسّمت المدرّسة الطلبة إلى فرقة المتعددة وفيها رئيس	- يكون الطلبة في فرقتهم بحسب إشارة المدرّسة
- قسّمت المدرسة نص إلى فرقة لقرئته	- يقرأ الطلبة النص الذي يوزع

المدرسة إلى كل فرقة	
- يركبون الطلبة الجملة الموجودة	- تأمر المدرسة الطلبة لبيحثون المفردات الجديدة ويركبها في جملة
- الطالبان يقدمان أمام الفصل	- تطلب المدرسة الوكيلة من كل فرقة ليلعب لعباً
- يأخذ الطالب البطاقة ويضمن المفردات فيها باستخدام كلمة "هل"	- تعطي المدرسة البطاقة إلى طالب من المادة الدراسية
- طالب الأخر يوجب بإجابة "نعم أو لا"	- تراقب المدرسة الطلبة الاعب
- يشعرون الطلبة الدوافع باستخدام لعب "ماذا أعمل"	- تعطي المدرسة النتيجة إلى الفرقة التي تجيب إجابة صحيحة
- يرد الطلبة بالسلام.	- أخيراً، تختتم المدرسة بإلقاء السلام

#### اللقاء الرابع

- يرد الطلبة السلام	- تدخل المدرسة الفصل بإلقاء السلام
- يجيب ويستمع الطلبة إلى المدرسة.	- تسأل وتكرر المدرسة عن الموضوع السابق قليلاً.
- يقرأ الطلبة الدعاء مجموعات	- تأمر المدرسة لقراءة الدعاء

- تستدّر المدرّسة على إلقاء النصيحة	- يستمع الطلبة إلى النصيحة
- تستمير المدرّسة عن المادة المهنة في تعليم المفردات	- يستمع الطلبة إلى شرح المدرّسة.
- تعرّف المدرسة عن الوسائل التي ستستعملها في عملية التعلم، لأنها ستقوم المدرسة التعليم باستخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات.	- يستمع الطلبة إلى شرح المدرّسة.
- تبدأ المدرّسة باستخدام البطاقات ليعين المفردات	- يستمع الطلبة إلى شرح المدرّسة عن المفردات بوسيلة البطاقات
- تسئل المدرّسة إلى الطلبة عن المفردات ما لم يفهموها	- يجب الطلبة عن سؤال المدرّسة
- قسّمت المدرّسة الطلبة إلى فرقة المتعددة وفيها رئيس	- يكون الطلبة في فرقهم بحسب إشارة المدرّسة
- قسّمت المدرسة نص إلى فرقة لقرئته	- يقرأ الطلبة النص الذي يوزع المدرسة إلى كل فرقة
- تأمر المدرسة الطلبة ليعثون المفردات الجديدة ويركبها في جملة	- يركبون الطلبة الجملة الموجودة
- تطلب المدرسة الوكيلة من كل فرقة ليلعب لعباً	- الطالبان تقدمان أمام الفصل
- تعطي المدرسة البطاقة إلى طالب	- يأخذ الطالب البطاقة ويخمن

المفردات فيها بإستخدام كلمة "هل"	من المادة الدراسية
- طالب الأخر يوجب بإجابة "نعم أو لا"	- تراقب المدرّسة الطلبة الاعب
- يشعرون الطلبة الدوافع بإستخدام لعب "ماذا أعمل"	- تعطي المدرسة النتيجة إلى فرقة التي تجيب إجابة صحيحة
- يرد الطلبة بالسلام.	- أخيراً، تختتم المدرّسة بإلقاء السلام

### اللقاء الخامس

أنشطة الطلبة	أنشطة المدرّسة
- يرد الطلبة السلام	- تدخل المدرّسة الفصل بإلقاء السلام
- يجيب الطلبة عن الإختبار البعدي	- تقدم المدرسة الاختبار البعدي للطلاب
- يرد الطلبة السلام	- تختتم المدرسة بإلقاء السلام قبل الخروج من الفصل.

### ج- استجابة الطلبة بلعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات في تعليم المفردات

الطريقة التي تستخدم الباحثة لجمع بيانات البحث هي الملاحظة المباشرة. فتلاحظ الباحثة أنشطة الطلبة عند إجراء عملية التعليم والتعلم بتطبيق لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات . واعدت الباحثة ورقة الملاحظة من بنود ناحية الملاحظة

في عملية التعليم والتعلم بتطبيق لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات فهي كما في  
الجدول التالي:

#### معايير التقييم

١: ناقص	٣: جيد
٢: مقبول	٤: جيد جداً

#### الجدول ٥-٤

قيمة لأنشطة الطلبة عند إجراء عملية التعليم والتعلم باستخدام لعب "ماذا أعمل"

رقم	الناحية الملحوظة	النتيجة الملحوظة			
		١	٢	٣	٤
١	سيطرة الطلبة على المفردات				√
٢	تقدم الطلبة عن أسئلة				√
٣	عملية التعليم باستخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات		√		
٤	يسأل الطلبة المدرسة عن بيان المدرسة ما لم يفهموه				√
٥	انتباه الطلبة عند التعلم				√
٦	دوافع الطلبة لإتباع عملية التعليم باستخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات				√
٧	يعطي الطلبة إستجابة على ما شرح المدرس				√
٨	قام الطلبة بتركيب الجملة على المفردات السابقة		√		
٩	تركيب الطلبة في بإعتبار السؤال لعب "ماذا أعمل"		√		
١٠	يحمس الطلبة عند لعب				√

√				يستمتع الطلبة إلى الدرس	١١
√				يلعب الطلبة مع أصدقائهم باستخدام الوسيلة	١٢
√				يستمتع الطلبة إلى بيان المدرسة عن كيفية استخدام لعب	١٣
√				يفهم الطلبة و إجراء أمار مدرسة	١٤
	√			لا يتكلم الطلبة مع أصدقائهم في الفرقة إلا يبحثون عن المادة	١٥
٥٨				المجموع	

تحسب البيانات من أنشطة والطلبة عند إجراء عملية التعليم والتعلم باستعمال القانون:<sup>٢</sup>

$$P = \frac{f}{N} \times 100$$

البيان : P : النسبة المئوية

f : مجموع القيمة الحصول عليها

N : النتيجة الكاملة

وتحدد المسند لأنشطة الطلبة عند إجراء عملية التعليم والتعلم إلى خمسة أحوال:<sup>٣</sup>

٨٦ - ١٠٠٪ = ممتاز

٥٥ - ٥٩٪ = مقبول

٧٦ - ٨٥٪ = جيد جد

٥٤ ≥ ٪ = ناقص

٦٠ - ٧٥٪ = جيد

<sup>2</sup>Sudjiono, Anas, *Pengantar Statistik Pendidikan*, (Jakarta: Rajawali pers, 2011), hal. 43

<sup>3</sup>Moh. Matsna, *Pengembangan Evaluasi dan Tes Bahasa Arab*, (Tangerang Selatan: Alkitab, 2012), hal. 235

أ- قيمة لأنشطة الطلبة عند إجراء عملية التعليم والتعلم، فهي:

$$P = \frac{f}{N} \times \%100$$

$$P = \frac{58}{60} \times \%100$$

$$P = \frac{5,800}{60}$$

$$P = 96,66 \%$$

إعتمادا على البيانات السابقة وجدت الباحثة القيمة  $P = 96,66\%$  تدل على أنها وقعت بين حد  $\% 86 - 100$ . بمعنى ممتاز. فتكون دلالة أن أنشطة الطلاب في عملية التعليم والتعلم باستخدام لعب "ماذا أعمل" تابعة مشتركة بخطوات التعليم والتعلم وعملياته ولهم الرغبة في التعلم.

د- التحصيل الدراسي عند الطلبة بلعب "ماذا أعمل"

ولمعرفة قدرة الطلبة على المفردات قبل استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات فاعتمدت الباحثة على إجراء الإختبار القبلي والبعدي، وعلى الطلبة أن يجيبوا الأسئلة المقدمة لهم بالإجابة الصحيحة.

ولتوضيح البيانات فتقدم الباحثة نتيجة الإختبار القبلي والبعدي كما يلي:

الجدول ٦-٤

نتيجة الإختبار القبلي والبعدي

الطلبة	إختبار القبلي	إختبار البعدي
١	٧٥	٨٠
٢	٧٠	٨٥
٣	٩٥	٩٥
٤	٧٥	٨٥



٩٥	٩٠	٥
٧٥	٧٠	٦
٦٠	٥٥	٧
٨٠	٧٥	٨
٧٥	٧٥	٩
٧٠	٦٠	١٠
٩٠	٨٠	١١
٩٥	٨٠	١٢
٧٠	٦٥	١٣
٧٥	٧٥	١٤
٨٥	٤٥	١٥
٨٠	٤٠	١٦
٨٥	٦٠	١٧
٩٠	٦٠	١٨
٦٠	٥٥	١٩
١٠٠	٩٥	٢٠
٨٥	٤٥	٢١
٩٠	٧٠	٢٢
٨٠	٧٠	٢٣
٩٥	٥٥	٢٤
٨٥	٤٥	٢٥
٧٥	٧٥	٢٦
٢١٣٠	١٧٥٥	المجموع
$٢١٣٠ : ٢٦ = ٨١,٩\%$	$١٧٥٥ : ٢٦ = ٦٧,٥\%$	معدل

أما نتيجة الطلبة حصلتها الباحثة من الاختبار القبلي والاختبار البعدي باختبارات (" T test") فتستخدم الباحثة الرموز كما يلي<sup>٤</sup>:

$$t_o = \frac{M_D}{SE_{MD}}$$

مذكور في الجدول:

الجدول ٧ - ٤

مجموع الفروق بين نتيجة الاختبار القبلي ونتيجة الاختبار البعدي

الرقم	الإختبار القبلي ( X )	الإختبار البعدي ( Y )	الفرق بين الإختبارين $D = ( X - Y )$	مربع (الانحراف عن متوسط الفرق) $D^2 = ( X - Y )^2$
١	٧٥	٨٠	- ٥	٢٥
٢	٧٠	٨٥	- ١٠	٢٢٥
٣	٩٥	٩٥	٠	٠
٤	٧٥	٨٥	- ١٠	١٠٠
٥	٩٠	٩٥	- ٥	٢٥
٦	٧٠	٧٥	- ٥	٢٥
٧	٥٥	٦٠	- ٥	٢٥
٨	٧٥	٨٠	- ٥	٢٥
٩	٧٥	٧٥	٠	٠
١٠	٦٠	٧٠	- ١٠	١٠٠
١١	٨٠	٩٠	- ١٠	١٠٠

صالح بن حمد العسّاف، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية(الرياض:مكتبة العبيكان، سنة

١٤١٦هـ)، .

٢٢٥	-١٥	٩٥	٨٠	١٢
٢٥	-٥	٧٠	٦٥	١٣
٠	٠	٧٥	٧٥	١٤
١٦٠٠	-٤٠	٨٥	٤٥	١٥
١٦٠٠	-٤٠	٨٠	٤٠	١٦
٦٢٥	-٢٥	٨٥	٦٠	١٧
٦٢٥	-٢٥	٨٥	٦٠	١٨
٩٠	-٣٠	٩٠	٦٠	١٩
٢٥	-٥	٦٠	٥٥	٢٠
٢٥	-٥	١٠٠	٩٥	٢١
١٦٠٠	-٤٠	٨٥	٤٥	٢٢
٤٠٠	-٢٠	٩٠	٧٠	٢٣
١٠٠	-١٠	٨٠	٧٠	٢٤
١٦٠٠	-٤٠	٩٥	٥٥	٢٥
١٦٠٠	-٤٠	٨٥	٤٥	٢٦
$\sum D^2 = 10790$	$\sum D = -310$	$2140:26 =$ $82,30\%$	$1750:26 =$ $68,5\%$	مجموع = ع ٢٦

نظرا إلى نتيجة اختبار - ت (T Test)، في الجدول السابق وجدت البيانات الآتية:

١- حساب متوسط الإجابة الأولى وهو  $67,5 = 26 \div 1750$

٢- حساب متوسط الإجابة الثانية وهو  $82,30 = 26 \div 2140$

٣- حساب متوسط الفرق وهو  $-12,11 = 26 \div (-310)$

٤- مربع (الانحراف عن متوسط الفروق) =  $10790$

تطبيق قانون اختبار - ت التالي :

$$SD_D = \frac{\sum D^2}{N} - \frac{\sum D}{N} = \frac{10790}{26} - \frac{-310}{26}$$

$$\begin{aligned} SD_D &= \frac{410 - (-12,11)^2}{26} \\ &= \frac{410 - 146,65}{26} \\ &= \frac{263,35}{26} = 10,13 \end{aligned}$$

$$SE_{MD} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}} = \frac{10,13}{\sqrt{26-1}} = \frac{10,13}{5} = 2,03$$

ومن الخطوات الأخيرة يعني تحديد الدرجة الحرية (derajat kebebasan). ويكون الفرض الصفري على مستوى الدلالة (signifikasi) ١% من درجة الحرية في هذا البحث.

ويتم تطبيقه على المثال المذكور هنا كالتالي :

$$t_o = \frac{MD}{SE_{MD}} = \frac{12,11}{2,03} = 5,97$$

$$db = N - 1 = 26 - 1 = 25$$

فحدد مستوى الدلالة (signifikasi) ١% يعني ٢,٧٩ و ٥% يعني ٢,٠٦ وأما حاصل الملاحظة (to) يعني ٣,٧٠ ولذلك (T Test) أكبر من (T Tabel)  $2,06 < 3,70 > 2,78$

إذا كانت نتيجة (T Test) متساوية أو أكبر (T Tabel) فيكون الفرض الصفري مردودا والفرض البديل مقبولا. وإذا كانت نتيجة (T Test) لم تبلغ إلى نتيجة (T Tabel) فيكون الفرض الصفري مقبولا والفرض البديل

مردودا. فحصلت الباحثة في هذا البحث أن نتيجة (T Test) أكبر من نتيجة (T Tabel)، ولذلك الفرض الصفري مردودا والفرض البديل مقبولا يعني تكون الاستفادة استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلاب على المفردات.

الخلاصة من الملاحظة السابقة يعني أن تعلم المفردات باستخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلبة على المفردات. وهذه الوسيلة فعال لترقية سيطرة الطلبة على المفردات في المرحلة المتوسطة.

#### هـ- المناقشة

إن استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لترقية سيطرة الطلبة على المفردات، كما ظهر في خطة التعليم باستخدام لعب "ماذا أعمل" كما يلي تشرح المدرسة المفردات عن الموضوع المهنة و تعرف المدرسة عن الوسائل التي ستستعملها في عملية التعلم، لأنها ستقوم المدرسة التعليم باستخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات، تثير المدرسة على الأفكار الأساسية للطلبة عن المهنة خصبة للمفردات، تبدأ المدرسة باستخدام البطاقات لبيان المفردات، قسّمت المدرسة الطلبة إلى فرقة المتعددة وفيها رئيس، وتعطي المدرسة نص إلى فرقة لقرئته، يقرأ الطلبة النص الذي يوزع المدرسة إلى كل فرقة، تأمر المدرسة الطلبة ليعثون المفردات الجديدة ويركبها في جملة، تطلب المدرسة الوكيلة من كل فرقة ليلعب لعباً أمام الفصل، تعطي المدرسة البطاقة إلى طالب من المادة الدراسية و يأخذ الطالب البطاقة ويخمن المفردات فيها باستخدام كلمة "هل" طالب الآخر يوجب بإجابة "نعم أو لا" و تعطي المدرسة البطاقة إلى طالب من المادة الدراسية، تعطي المدرسة النتيجة إلى الفرقة التي تجيب إجابة صحيحة.

استجابة الطلبة باستخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات ممتاذ لترقية سيطرة الطلبة على المفردات في MTsN 4 Banda Aceh وهذا يدل على

نتيجة الملاحظة المباشرة أنشطة الطلبة بقيمة  $p = 96,66\%$  تدل على أنها وقعت بين حد ٨٦ - ١٠٠٪. بمعنى بـممتاز، إن استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات مؤثر عند التحصيل الدراسي على لعب "ماذا أعمل" في MTsN 4 Banda Aceh فوجدت الدراجة المعدلة للمجموعة التجريبية من الإختبار القبلي هو ٦٧,٥ و الإختبار البعدي ٨١,٩

## و- تحقيق الفروض

و أما الفروض في هذه البحث فهي:

أ- الفرض البديل ( $H_a$ ): إن تعليم المفردات باستخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات يكون فعالا عند الطلبة بـ MTsN 4 Banda Aceh. وهذا الفرض مقبول كما حسبت الباحثة أن إذا النتيجة من الاختبار -  $t_{test}$  أكبر من نتيجة من الجدول -  $t_{table}$   $2,79 < 3,70 < 2,06$

ب- الفرض الصفري ( $H_0$ ): إن تعليم المفردات باستخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات لم يكون فعالا عند الطلبة بـ MTsN 4 Banda Aceh. وهذا الفرض مردودا لأن النتيجة من الاختبار -  $t_{test}$  أكبر من النتيجة ت الجدول -  $t_{table}$ . وإذا  $t_{test} < t_{table}$  أو النتيجة من الاختبار -  $t_{test}$  أصغر من النتيجة الجدول -  $t_{table}$ . فذلك  $H_0$  مقبول و  $H_a$  مردودا.

## الفصل الخامس

### الخاتمة

وقد بحثت الباحثة في الفصول السابقة ما يتعلق على عرض البيانات وتحليلها. وتقدم في هذا الفصل الخلاصة، كما يلي:

#### أ- نتائج البحث

١- إن تطبيق لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات قادرٌ على ترقية سيطرة

الطلبة في تعلم المفردات بـ MTsN 4 Banda Aceh

٢- إن أنشطة الطلبة في تعليم المفردات باستخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة

البطاقات بـ MTsN 4 Banda Aceh ممتازا والدليل عليه كما ظهر في

عملية التعليم والتعلم هو ينشط الطلاب في طرح الأسئلة والإجابة وكل

أعضاء المجموعة يعمل لجميع المعلومات المناسبة لحل المشكلة ويخطط

العمل المناسب بمشكلة ثم يعرضه جيدا. ويعمل الطلاب هذه الأنشطة

أسرر من قبل. أما نتيجة أنشطة الطلاب عند إجراء عملية التعلم باستخدام

لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات فهي ٩٦,٦٦% وهذه دالة إلى حال

ممتاز.

٣- إن استخدام لعب "ماذا أعمل" على ترقية سيطرة الطلبة على المفردات

بـ MTsN 4 Banda Aceh يكون فعالا. وذلك كما ظهر في تحليل

الأجوبة الطلبة في التحصيل الدراسي أثناء إجراء التعليم باستخدام لعب

"ماذا أعمل" حصلت الباحثة على نتيجة الاختبار القبلي ونتيجة الاختبار

البعدي مختلفان إذ يكون الفرض الصفري مردودا والفرض البديل مقبولا

لأن حصلت الباحثة على أن نتيجة (T Test) أعلى من نتيجة (T Tabel)

بالصيغة  $2,78 > , < 2,06$

ولذلك الطلبة يطبقون لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات في تعليم  
المفردات أكثر فعالية وترقية وأفضل من الطرق التي استخدمت من قبل.

#### ب- المقترحات

قبل إنتهاء الباحثة على تأليف الرسالة، أردت الباحثة أن تقدم بعض  
الاقتراحات التي ضرورية للحصول على النجاح كما يلي:

- ١- ترحو الباحثة على مدرس اللغة العربية في MTsN 4 Banda Aceh أن  
استخدام لعب "ماذا أعمل" بوسيلة البطاقات في تعليم المفردات لأن  
كما رئت أن بتطبيق يقدر على ترقية الدوافع، ويأثر على تنمية رغبة  
الطلبة في تعليم المفردات.
- ٢- ترحو الباحثة على الطلبة ليتعلمو اللغة العربية جيد لأن ترى الباحثة أن  
انتفاع الطلبة على اللغة العربية قوي.
- ٣- ترحو الباحثة على المدرسة أن تكمل الوسائل التعليمية لتعليم اللغة  
العربية للوصول إلى أهداف التعليم المرجوة.



## المراجع

### أ- مراجع اللغة العربية

إبراهيم البيومي غاتم، ٢٠٠٨، مناهج البحث وأصول التحليل في العلوم الإجتماعية  
القاهرة مكتبة الشروق الدولية، الطبعة الأولى.

إمام أسراري، ١٩٩٠، الوسائل المعينات في تعليم العربية، مالانج : اليب  
مالانج.

صلاح عبد المجيد العربي، ١٩٨١، تعلّم اللغات الحياة وتعليمها بين النظرية والتطبيق،  
الطبعة الأولى، بيروت.

محمد اسماعيل صالح، ١٩٩٠، المرجع إلى تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، الجزء  
الثاني. الرياض : جامعة الملك سعود

محمد رجب فضل الله، ١٤٣٣ هـ، الاتجاهات التربوية المعاصرة في تدرس اللغة  
العربية، الطبعة الثانية، القاهرة

عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان و أصدقاؤهم، ١٤٢٥ هـ، المعجم الربّي بين يديك،  
الرياض: العبية للجمع.

عبد العزيز عبد المجيد، ١٩١١، طرق تدريس اللغة الغربية في طرق تدرسها، الطبعة  
الثالثة، القاهرة : دار المعارف.

العاساف، صالح بن حمد، ٢٠٠٠، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية )  
الرياض: مكتبة العبيكان.

فوترى هالزا، ٢٠١٥، الرسالة تعليم المفردات بالأغاني دراسة تجريبية بمعهد دارالعلوم

العصري بندا آتشية، دار السلام-بندا آتشة

مؤسسة دار المشريف، ١٩٩٣، منجد في اللغة والأعلام، بيروت: دار المشرق

ناصر مصطفى عبد العزيز، ١٤٠٣ هـ، الألعاب اللغوية في تعليم اللغات

الأجنبية، الريلض: دار المريخ للتشر.

### ب- مراجع اللغة الإندونيسية

Azhar Arsyad , 2007, *Media Pembelajaran*, Jakarta : Raja Grafindo Persada,  
H.M Abdul Hamid, 2008, M.A DKK, *Pembelajaran Bahasa Arab* ,Malang :  
UIN-MALANG PRESS

Abdul Wahab Rosyidi, 2009, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang: UIN  
Press

Muhammad Ali Al-Khulady, 2003, *Model Pembelajaran Bahasa  
Arab*,Bandung : PSIBA

Moh. Matsna HS, dkk, 2012,*Pengembangan Evaluasi dan Tes bahasa arab*,:  
Tangerang selatan : Alkitabah

Umi Machmudah dkk, 2008, *Active Learning dalam Pembelajaran Bahasa Arab*,  
(Malang : UIN-MALANG PRESS, CET 1

### ج- مراجع الإنترنت

<http://mtsnlabschoolrukoh.blogspot.co.id>

**SURAT KEPUTUSAN DEKAN FTK UIN AR-RANIRY BANDA ACEH**  
**NOMOR: Un.08/FTK/PP.00.9/12517/2016**

**TENTANG:**  
**PENGANGKATAN PEMBIMBING SKRIPSI MAHASISWA FAKULTAS TARBİYAH DAN KEGURUAN**  
**UIN AR-RANIRY BANDA ACEH**  
**DEKAN FTK UIN AR-RANIRY BANDA ACEH**

- Menimbang** : a. bahwa untuk kelancaran bimbingan skripsi dan ujian munaqasyah mahasiswa pada Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh maka dipandang perlu menunjuk pembimbing skripsi tersebut yang dituangkan dalam Surat Keputusan Dekan;
- b. bahwa saudara yang tersebut namanya dalam surat keputusan ini dipandang cakap dan memenuhi syarat untuk diangkat sebagai pembimbing skripsi.
- Mengingat** : 1. Undang-Undang Nomor 20 Tahun 2003, tentang Sistem Pendidikan Nasional;
2. Undang-Undang Nomor 14 Tahun 2005, tentang Guru dan Dosen;
3. Undang-Undang Nomor 12 Tahun 2012, tentang Sistem Pendidikan Tinggi;
4. Peraturan Pemerintah No. 74 Tahun 2012 tentang Perubahan atas Peraturan Pemerintah RI Nomor 23 Tahun 2005 tentang Pengelolaan Keuangan Badan Layanan Umum;
5. Peraturan Pemerintah Nomor 4 Tahun 2014 tentang Penyelenggaraan Pendidikan Tinggi dan Pengelolaan Perguruan Tinggi;
6. Peraturan Presiden Nomor 64 Tahun 2013, tentang Perubahan Institut Agama Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh menjadi Universitas Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh;
7. Peraturan Menteri Agama RI Nomor 12 Tahun 2014, tentang Organisasi & Tata Kerja UIN Ar-Raniry Banda Aceh;
8. Peraturan Menteri Agama RI Nomor 21 Tahun 2015, tentang Statuta UIN Ar-Raniry Banda Aceh;
9. Keputusan Menteri Agama Nomor 492 Tahun 2003, tentang Pendelegasian Wewenang Pengangkatan, Pemindahan, dan Pemberhentian PNS di Lingkungan Depag. RI;
10. Keputusan Menteri Keuangan Nomor 293/KMK.05/2011 tentang Penetapan Institut Agama Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh pada Kementerian Agama sebagai Instansi Pemerintah yang Menerapkan Pengelolaan Badan Layanan Umum;
11. Keputusan Rektor UIN Ar-Raniry Nomor 01 Tahun 2015, tentang Pendelegasian Wewenang Kepala Dekan dan Direktur Pascasarjana di Lingkungan UIN Ar-Raniry Banda Aceh;
- Memperhatikan** : Keputusan Sidang/Seminar Proposal Skripsi Prodi Pendidikan Bahasa Arab tanggal 23 Desember 2016

**MEMUTUSKAN**

- Menetapkan** :  
**PERTAMA** : Menunjuk Saudara:
1. Dr. Buhori Muslim, M. Ag sebagai pembimbing pertama
2. Drs. Baihaqi A. Samad, M. Ag sebagai pembimbing kedua

Untuk membimbing skripsi :


Nama : Raudhah  
NIM : 221324108  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab  
Judul Skripsi :

استخدام لب "ماذا أعمل" بوسيلة المطالبة لتربية سيطرة الطلاب على المفردات "دراسة تجريبية"

\*MTsN 4 Banda Aceh

- KEDUA** : Pembiayaan honorarium pembimbing pertama dan kedua tersebut di atas dibebankan pada DIPA I Ar-Raniry Banda Aceh Tahun 2017;
- KETIGA** : Surat Keputusan ini berlaku sampai akhir semester Genap Tahun Akademik 2017-2018
- KEEMPAT** : Surat Keputusan ini berlaku sejak tanggal ditetapkan dengan ketentuan bahwa segala sesuatu a dirubah dan diperbaiki kembali sebagaimana mestinya, apabila kemudian hari ternyata terdapat kekelir dalam surat keputusan ini.

Ditetapkan di : Banda Aceh  
Pada tanggal : 28 Desember 2016

An. Rektor  
Dekan  
  
Dr. Mujiburrahman, M. Ag  
NIP. 19710908 200112 1 001

**Tembusan**

1. Rektor UIN Ar-Raniry di Banda Aceh;
2. Ketua Prodi Pendidikan Bahasa Arab;
3. Pembimbing yang bersangkutan untuk dimaklumi dan dilaksanakan;
4. Yang bersangkutan.



**KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI AR-RANIRY BANDA ACEH  
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN**

Jl. Syeikh Abdur Rauf Kopelma Darussalam Banda Aceh  
Telp: (0651) 7551423 - Fax. (0651) 7553020 Situs : www.tarbiyah.ar-raniry.ac.id

Nomor : B- 1498 /Un.08/FTK // TL.00/ 03 / 2017

07 Maret 2017

Lamp : -

Hal : Mohon Izin Untuk Mengumpulkan Data  
Menyusun Skripsi

Kepada Yth.

Di -  
Tempat

Dekan Fakultas Tarbiyah dan Keguruan (FTK) UIN Ar-Raniry Darussalam Banda Aceh dengan ini  
saudara memberi izin dan bantuan kepada:

N a m a : Raudhah  
N I M : 221 324 108  
Prodi / Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab  
Semester : VIII  
Fakultas : Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Darussalam.  
A l a m a t : Blang Krueng

Untuk mengumpulkan data pada:

**MTsN 4 Banda Aceh**

Dalam rangka menyusun skripsi sebagai salah satu syarat untuk menyelesaikan studi pada Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry yang berjudul:

**Istikhdamu La'bin "Maaza A'mal" Biwasilatil Bithaqat Litarqiat Saytharatut Thullab A'lal Mufradat, Ditinjau dari Perspektif Tajribiyah MTsN 4 Banda Aceh**

Demikianlah harapan kami atas bantuan dan keizinan serta kerja sama yang baik kami ucapkan terima kasih.

An. Dekan,  
Wakil Dekan Bidang Akademik,  
Kelembagaan,  
Sri/Suyanta



Kode: 5805

BAG. UMUM BAG. UMUM



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
KANTOR KEMENTERIAN AGAMA KOTA BANDA ACEH  
MADRASAH TSANAWIYAH NEGERI 4 BANDA ACEH**

Jln. Rukoh Utama, Desa Kopelma Darussalam, Telp. (0651) 7555725 Kode Pos 23111  
email: [mtsrukohbna@yahoo.com](mailto:mtsrukohbna@yahoo.com)  
NSM : 121111710004

N o m o r : B - 342/mts.01.07.4/TL.00/05/2017 18 Mei 2017  
Lampiran : -  
Perihal : Telah Melakukan Penelitian / Mengumpulkan Data  
Bahan Menyusun Skripsi

Kepada Yth.  
Dekan Fakultas Tarbiyah dan Keguruan (FTK) UIN Ar-Raniry Darussalam  
di -  
Banda Aceh

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dengan hormat, sesuai dengan maksud surat saudara Nomor : B-1499/Un.08/TU-FTK/ TL.00/03/2017 dan rekomendasi dari Kantor Kementerian Agama Kota Banda Aceh Nomor : B-510/Kk.01.07/4/TL.00/03/2017 Tanggal 16 Maret 2017 perihal tersebut di pokok surat, maka dengan ini dinyatakan bahwa:

N a m a : Raudhah  
N I M : 221 324 108  
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab  
Semester : VIII

Telah melaksanakan penelitian mengumpulkan data bahan penulisan Tesis "Istikhdamu La'bin "Maaza A'mal" Bi Wasilatil Bi thaqat Litarqiat Saytharatut Thullab A'Lal Mufradat A'lal Mufradat, Dirasah Tajribiyah MTsN Rukoh".

Demikian kami sampaikan untuk dapat dimaklumi dan seperlunya.



**Tembusan:**

1. Kantor Wilayah Kementerian Agama Provinsi Aceh;
2. Kantor Kementerian Agama Kota Banda Aceh.

## السيرة الذاتية

أولاً: البيانات الشخصية

- ١- اسم الكامل : روضة
- ٢- رقم القيد : ٢٢١٣٢٤١٠٨
- ٣- محل و تاريخ الميلاد : ١٠ أغيستوس ١٩٩٤ Leubok
- ٤- الجنس : الإناث
- ٥- الدين : الإسلام
- ٦- الجنسية : إندونيسيا
- ٧- الحالة الإجتماعية : غير متزوج
- ٨- العنوان : Blang krueng Aceh besar
- ٩- العمل : طالبة
- ١٠- البريد الإلكتروني : [raudhahpba@yahoo.com](mailto:raudhahpba@yahoo.com)
- ١١- اسم الأب : مصطفى
- ١٢- العمل : فلاح
- ١٣- اسم الأم : سفيه
- ١٤- العمل : ربة البيت
- ١٥- العنوان : Ds.Leubok, Kec. samatiga, Kab. Aceh Barat

ثانياً : خلفية التعليم: ١- المدرسة الإبتدائية (SDN Leukeun, Leukeun, 2007)

٢- المدرسة المتوسطة (MTsN Blang bale, Cot Mesjid, 2010)

٣- المدرسة الثانية (MAN Suak Timah, Suak Timah, 2013)

٤ - قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة

الرائري الإسلامية الحكومية، بندا أأشبة، سنة ٢٠١٣ -

٢٠١٧